

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Jueves 14 de julio de 1994  
Año XCIV.—Núm. 28.768

El presidente de la Junta inauguró en Sepúlveda el Centro de Interpretación de la Naturaleza

## Lucas afirma que el Gobierno vive a la sombra de los nacionalismos

El presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, criticó ayer en Sepúlveda las conversaciones entre el PSOE y los nacionalistas catalanes para negociar los Presupuestos Generales del Estado, afirmando que en el Gobierno central hay "una sensación de excesiva debilidad".

Lucas, que inauguró en esta villa segoviana el Centro de Interpretación de la Naturaleza "Hoces del Duratón", aludió en sus críticas a Felipe González, al que acusó de hacer que el Ministro de Economía "haga antesala ante un presidente de una comunidad para rogarle que apoye unos presupuestos".

Asimismo, se refirió también a la falta de claridad del acuerdo entre PSOE y CiU, señalando que el Ejecutivo "debe hacer los pactos con dignidad, llamando a La Moncloa a los que quieren pactar y negociando los temas en el Par-



Acompañado por los maceros municipales, Lucas visitó el Centro de Interpretación de la Naturaleza.

lamento con luz y taquígrafos". Asimismo, valoró muy positivamente el descenso del

paro en la región, aunque no fue especialmente triunfalista, afirmando que Castilla y León

"no es la Arcadia feliz de una España en crisis".

(Pags. 5 y 13)

## El IPC de Segovia, una décima por debajo de la media nacional

Según los datos del Instituto Nacional de Estadística, el Índice de Precios al Consumo (IPC) correspondiente al mes de junio bajó una décima (única provincia castellano-leonesa en la que ha descendido), mientras que la media nacional del pasado mes se vio incrementado en una décima.

En el período correspondiente al primer semestre del año, el IPC segoviano creció en un 1,8 por ciento, y su media interanual (los últimos doce meses), se ha visto incrementada un 4,8%. En cuanto a los datos referentes a la Comunidad de Castilla y León, el IPC creció en junio tanto como en el resto de España (0,1%). La inflación acumulada de la región en lo que va de año es del 2,1 por ciento, y la interanual del 5 por ciento, tres décimas más que la media nacional.

Las estadísticas nacionales muestran un incremento de una décima para junio, del 2,1 por ciento para el primer semestre del 94, y del 4,7 por ciento para los últimos 12 meses.

(Pág. 16)

## El juez Moreiras deja a Nicolás Redondo en libertad y sin culpabilidad en el caso PSV

El ex secretario general de UGT, Nicolás Redondo, quedó ayer en libertad sin cargos tras declarar como inculpaado durante tres días ante el juez de Delitos Monetarios de la Audiencia Nacional, Miguel Moreiras, en relación con la crisis de la cooperativa PSV.

Redondo se mostró satisfecho por la decisión del magistrado, que, en opinión de otros dirigentes del sindicato, demuestra la ausencia de culpabilidad de UGT en el caso.

En la rueda de prensa, Redondo lamentó que el Gobierno no hubiera tomado medidas antes para paliar los efectos de la crisis de la cooperativa, porque de haber sido así, dijo, se habrían evitado muchos perjuicios a los socios y al sindicato.

Según dijo, considera "muy positivas" las decisiones del Ejecutivo de intervenir la cooperativa y conceder un aval de 8.000 millones de pesetas.

## El fiscal pide 84 años para De la Concha y otros seis acusados en el caso Ibercorp

La Fiscalía de Madrid ha solicitado un total de 84 años de prisión para el ex síndico de la Bolsa de Madrid, Manuel de la Concha, y otros seis acusados por las irregularidades detectadas en el Grupo Ibercorp.

En las conclusiones presentadas ayer ante el juzgado, el fiscal del caso, Carlos Ruiz de Alegría, pide una condena de quince años de prisión para Manuel de la Concha, Jaime Soto y Be-

nito Tamayo, máximos responsables de Ibercorp, por los delitos de estafa, maquinación para alterar el precio de las cosas y delito de falsedad, así como que indemnizen a los accionistas perjudicados y paguen una multa de tres millones de pesetas. Fuentes fiscales indicaron que en esta causa no se acusa a Mariano Rubio porque en estas diligencias no existe prueba alguna contra él.

## AL DIA

**19** La política española lamenta la pérdida de Carmen García Bloise.

**20** Griñán afirma que es posible crear un millón de empleos en tres años.

**22** González asiste al desfile de la fiesta nacional francesa.

**26** Induráin distancia casi definitivamente a Rominger en el Tour.



El calor no impidió que los ancianos disfrutaran "a tope"

PEÑALOSA

## La Caja de Ahorros llevó a 5.000 jubilados de la provincia al "Día de Campo y Paz"

Más de 5.000 jubilados procedentes de 142 localidades de la provincia participaron ayer en la novena edición del "Día de Campo y Paz", organizada por la Obra Social de la Caja de Ahorros de Segovia.

Más de 70 autocares trasladaron a los ancianos hasta la campa de Robledo, en La Granja de San

Ildefonso, para vivir una jornada de convivencia en la que no faltaron la música, los juegos tradicionales, y los concursos, en los que participaron una gran mayoría de los asistentes a este masivo acto. El fuerte calor no provocó ninguna incidencia ni deslució la fiesta.

(Pags. 14 y 15)

Jueves

14  
julio

CALENDARIO

PARA HOY

Van: 195 días, faltan 170.  
Sol: De 6,56 a 21,44.  
Luna: De 11,51 a 24,13.  
Luna en cuarto creciente, el 16 de julio en Libra.

SANTORAL

HOY: Camilo de Lelis, Francisco Solano, Aguila, Hilario, Avenancio, Deotila, Gertrudis, Rufino, Heracles, Justo, Focas, Toscana, Marciano, Lanterico, Rolando, Angelina.

FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: López Cuerdo, Corpus, 1.

ADEMAS

Novena a la Virgen del Carmen

Parroquia de Ntra. Sra. del Carmen. Novena a su titular. A las 20,00 horas. Todos los días después de la misa de las 8,00, habrá también un breve ejercicio de novena.

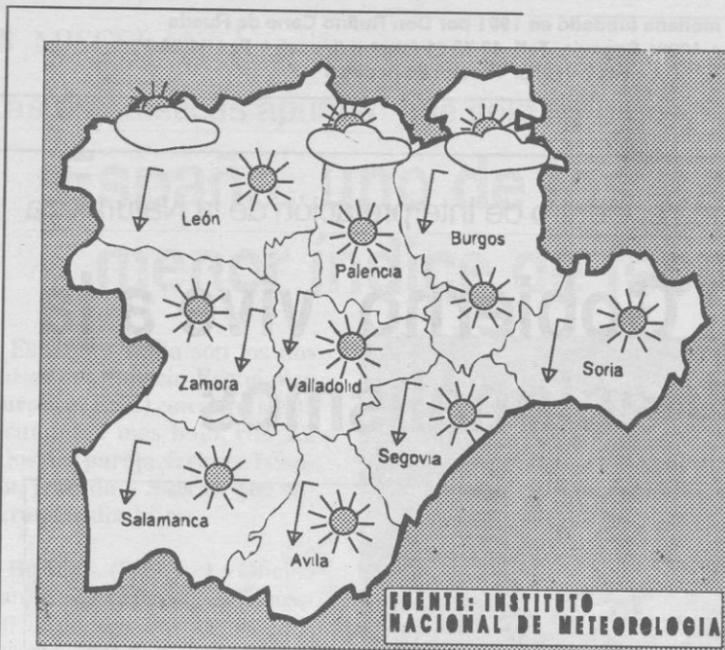
**Padres Carmelitas.** Novena hasta el 16 de julio. Por las mañanas, a las 7,00 misa y ejercicio de novena, a las 8,30 misa. Por la tarde, a las 19,30 horas, rosario y ejercicio de novena, además de misa. Predicará el capellán del santuario de Ntra. Sra. de la Fuencisla, Cipriano Herranz Herrero.

El día 15, a las 7,00 de la mañana, rosario de la aurora por la alameda de la Fuencisla. Durante todos los días, servicio especial de autobuses que saldrá de la Plaza Mayor a las 19,00 horas.

El día 16, festividad de la Virgen del Carmen, por la mañana, misas a las 7,00, 8,30, 10,30 y 12,00 horas. Por la tarde, a las 19,30 horas, rosario y misa, a continuación procesión por la Alameda de la Fuencisla, con salve final a la Virgen. El día 17, la misa de las 20,00 horas se aplicará en sufragio de todos los difuntos del Carmelo Seglar y de la Cofradía del Carmen.

**Madres Carmelitas Descalzas.** Novena hasta el 17 de julio, comienzo a las 19,00 horas, con la exposición del Santísimo, rezo del rosario, peticiones de la novena. El día 17, a continuación, santa misa con homilía a cargo de Angel Palomar, párroco de San José Obrero.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM. MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	32,0	10,6	
Burgos .....	31,8	13,4	
León .....	30,6	12,2	
Palencia .....	32,7	12,9	
Salamanca .....	32,2	13,4	
Segovia .....	33,7	15,4	
Soria .....	34,0	15,0	
Valladolid .....	35,0	13,8	
Zamora .....	32,2	15,2	

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS O EN LIGERO DESCENSO

Hoy, nubosidad de evolución con tormentas dispersas, más probables en el sur y este de la Comunidad; temperaturas sin cambios o en ligero descenso con máximas entre 27 y 30 grados y mínimas para la próxima madrugada entre 9 y 14 grados; vientos de componente sur, flojos.



AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

La Casa del Siglo XV

— Obra gráfica. Bartolozzi, Campano, Niebla, Broto. Hasta el 29 de agosto.

La Alhóndiga

—Exposición de las obras seleccionadas por el jurado del I premio de pintura "Ciudad de Segovia". Permanecerá abierta hasta el próximo día 24 de julio, en horario de 12,00 a 14,00 horas y de 18,00 a 21,00 horas.

El ganador ha sido Jesús María González Herrero con la obra "Equus". Los accésits honoríficos recayeron en: Pedro David de Andrés Canabal, ("Logo, mogo, trecio") y Domingo Ortiz, ("¿Cuál es el contenido de este continente?").

Centro Social Caja Segovia

— "Agruy". Exposición itinerante. Hasta el 21 de julio.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio Europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico" Horario de visitas: de 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.

— Exposiciones temporales: Ana Thiel. Escultura en vidrio. Hasta el 4 de septiembre.

"Venecia Cristal". Hasta el 2 de octubre.

Centro Canónigos

— Calis Pallares. Técnica grabado. Tema Mediterráneo. En la sala A. Hasta el 18 de julio.

— Amparo Gil. Técnica acuarela, pastel. Tema Paisajes en el

agua. En la sala B. Hasta el 18 de julio. Horario: De lunes a sábado de 19,30 a 21,30 horas. Domingos de 12,00 a 14,00 horas y de 19,30 a 21,00 horas.

SACRAMENIA

Centro Familiar Caja Segovia

— El próximo viernes, a las 19,30 horas, inauguración de la exposición itinerante de Pilar Comomonte, "Dibujos de amor, locura y muerte". La muestra permanecerá en el centro hasta el día 30.

CONVOCATORIAS

XIV Ciclo de cine de verano "Canónigos"

Hoy jueves, día 14, comienza el XIV Ciclo de cine de verano organizado por la Asociación Cultural Canónigos. Las proyecciones serán en el patio de coches del Real Palacio a las 23,00 horas. La primera película será "Los teleñecos en cuentos de Navidad". (Tolerada). El viernes, "Demolition Man", mayores de 18 años, el sábado "Dave. Presidente por un día", tolerada.

Casa de Cultura de Fuentepelayo

Mañana, a partir de las 20,30 horas será inaugurada la Casa Cultural de la localidad de Fuentepelayo, proyecto en el que han colaborado el Ministerio de Cultura, Ayuntamiento de la localidad y la Obra Social de Caja Segovia. Al acto de inauguración, asistirá Atilano Sotos, como presidente en funciones de Caja Segovia y el alcalde del lugar, Daniel-Jesús López. Actuarán la asociación "Azahar", con sevillanas, la coral y rondalla del "Taller Cultural" de Fuentepelayo y la asociación de danzas "El Salvador".

Premio de Pintura "Villa de Riaza"

El próximo día 23 se celebra la XIX edición del premio internacional de pintura rápida "Villa de Riaza". El tema a realizar es Riaza y su entorno, y el plazo de inscripción al concurso estará abierto hasta las 10,00 horas de ese mismo día, pudiendo realizarse en el Registro General del Ayuntamiento.

AVISOS

Pruebas de madurez

La Dirección Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia pone en conocimiento de todos los interesados que desde el día 15 al 29 de julio, ambos inclusive, queda abierto el plazo de presentación de solicitudes para la realización de las pruebas de madurez, destinadas a la obtención del título de graduado escolar para mayores de 14 años, en la convocatoria de septiembre, del pasado año. Las solicitudes se facilitarán en la Unidad de Programas Educativos, Dirección Provincial del MEC, sita en la calle José Zorrilla, número 38, donde se efectuará la correspondiente matrícula, en horario de 9,00 a 14,00 horas.

Más información: En la Asesoría Técnica de Adultos, teléfono 43 67 11.

RECOMENDAMOS

CERTAMEN DE ARTES PLASTICAS

Mañana, día 15, llega a Segovia la muestra itinerante del certamen autonómico de artes plásticas, que recoge los trabajos de jóvenes artistas de la Comunidad Autónoma que fueron premiados en el certamen de artes plásticas de 1993 que organizó la Consejería de Cultura. Permanecerá en el Torreón de Lozoya hasta el día 31 de este mes. Entre las obras que se presentan se encuentra la de un autor segoviano, Carlos Matarranz López que expone una obra en técnica de estampación o técnica mixta y realizada en aguainta.

BONOLOTO

Miércoles, 13

1	8	12	18
30	Com. 10 Rein. 2	38	

Martes, 12

12	17	20	31	33	38	Com. 30 Rein. 7
----	----	----	----	----	----	--------------------

Lunes, 11

34	36	38	43	45	46	Com. 28 Rein. 6
----	----	----	----	----	----	--------------------

Viernes, 8

1	13	18	20	31	43	Com. 2 Rein. 0
---	----	----	----	----	----	-------------------

PRIMITIVA

Sábado, 9

16	21	24	39	44	46	Com. 48 Rein. 2
----	----	----	----	----	----	--------------------

Jueves, 7

8	15	17	20	29	36	Com. 39 Rein. 8
---	----	----	----	----	----	--------------------

ONCE

Miércoles, 13

71.233

Martes, 12      Lunes, 11  
**99.860**      **26.158**

Viernes, 8      Jueves, 7  
**34.153**      **28.128**

Serie 115

EL PUNTO

## La pesadilla de la PSV

APULEYO SOTO

A duras penas recuerdo el año que un piso tuve; Me lo birló en mal acuerdo y a traición la PSV. Con el sudor de mis manos aportaba unos ahorrillos. Unos jefes casquivanos me vaciaban los bolsillos. Yo en mis sueños divagaba y habitaciones ponía, mas en sueños se esfumaba mi pasta al nacer el día.

Los bancos me daban largas y Nico me entretenía. Ahora: "Averígüelo Vargas", responde la Policía.

Cuántas penas. Cuántas horas. Cuántas cuentas. Cuántos cuentos. Sigo pasándolas morás en mis malos pensamientos. Y aquí no ha pasado nada salvo tres o cuatro pillos que de mi casa soñada se llevaron los ladrillos.

Un Cándido va y se lava, como Pilatos, los votos. Otro en la cárcel entraba y pagaba por sus Sotos.

Barrabés o Barrabás a mí se me importa un pito. El que menos y el que más a mí me ha dejado frito. ¿Dónde está aquella casita que con mi novia soñé para hacer la parejita del cochecito leré? ¿Dónde está aquella esperanza socialista de los pobres? Unos llenaron la panza. Otros llenaron los sobres.

### PLAZA MAYOR

"¿QUE ES ESTO?"

P.M.C.

A usted, amigo lector, quizá le suene el nombre de Luciano Visconti, porque en estos días ha aparecido en nuestro periódico, como vinculado estrechamente al mundo del vidrio, que en España tiene su centro en la Real Fábrica de La Granja. Por aquí ha pasado este italiano artista, autor de muy famosas obras, entre ellas del proyecto de puente de vidrio para el Gran canal de Venecia, que se expone en la muestra de cristal de Murano que se ofrece en el Centro Nacional del Vidrio, en La Granja. Y estando en La Granja, Visconti ha dado un paseo por Segovia, naturalmente, en donde ha visitado sus monumentos más sobresalientes. Y ha paseado también, cosa obligada, por la Calle Real, aunque no llegó a tomar asiento en alguno de los bancos ahora instalados que; miren, no están mal, y son aprovechados. Pero lo que sí hizo el señor Visconti, artista genial de vidrio, fue detenerse ante la fuente instalada en la plaza del Corpus. Y me cuentan que tras mirarla, sólo dijo: "Pero, ¿qué es ésto? ¿Qué hace ésto aquí?". Claro que algunos aferrados a la esculturita dirán que el señor Visconti sólo entiende de vidrio...

# PSV: La explosión de un sueño

MOISES OLMOS

La mentira, a veces, se ve obligada a explotar por la acción de la verdad, y es como la explosión de un meteorito que, hecho pedazos, aplasta a cuantos vivieron beneficiados por ella. A todos, incluso a los protagonistas, alcanzarán alguna de sus partículas.

El hombre, generalmente, asocia la mentira a sus sueños y, soñando, se engaña a sí mismo. Estas mentiras, si sólo afectan al agente soñador, tienen poco de censurables, pues cada uno es dueño de sus acciones y consecuencias. Cuando sí merecen ser censuradas y hasta penadas, es si hacen a individuos inocentes víctimas de "sus engañadores sueños". Estos pueden ser ingenuos, sin intenciones malsanas; o pueden haber sido calculados por gente interesada para su propio provecho.

La facultad de embaucar puede estar favorecida por una alta tribuna (gobiernos de todo tipo); políticos interesados; instituciones que, por su arraigo en la sociedad, gozan de la confianza popular y pueden, fácilmente, generalizar una mentira; por el caudillaje de individuos con gran carisma; por educadores egoístamente interesados en lo que les es grato o favorable; por los grandes medios de comunicación; por la familia... En fin, ¡por tanta gente!

Ahora en España ha explotado un sueño: La PSC de UGT. Quien ha tenido que enfrentarse a los sindicatos en convenios colectivos o regularizaciones inevitables, habrá oído con harta frecuencia cosas como ésta: "Si no puede pagar lo que le pedimos, cierre su negocio" "si no sabe ser em-



Nicolás Redondo ha salido hoy del Juzgado en libertad sin cargos

presario, no lo sea", "lo único que les preocupa es ganar y a los trabajadores que les den..." De poco servía que argumentaras razones, toda la razón era de ellos.

### Todos callaron

Cuando PSV se constituyó, todas las fuerzas socialistas se disputaron el honor de anunciarlo. La noticia llegó a todos, los que tenían hogar y los que lo necesitaban. Nunca Nicolás Redondo estuvo tan ufano hinchado. Ya entonces, me imagino a muchas de las mentes creadoras de la sociedad los miles de millones a manejar les mareó e hizo concebir sueños de grandeza.

Al acontecimiento le dieron un tinte de autogestión muy adecuado a los movimientos sindicales. Sólo se oyeron y leyeron parabienes. Nadie de la oposición se atrevió a abrir

el pico en contra. Podían perderse votos... Ni aquéllos para los que suponía una desleal competencia se atrevieron.

Con tan buenos y bien distribuidos cebos, la pesca fue abundantísima. Lo malo fue que los promotores sabían más de embaucadores que de empresarios, y el cisco armado no tiene referencia en nuestra historia. Puede que, por ser el sindicato que vota al PSOE, el Gobierno salga al paso para aminorar la tragedia, pero así y todo, ¿cuándo, dónde y cómo se van a hacer tantas viviendas como las comprometidas?

El ser humano, sobre todo el carente de algo que estima vital, razona prestándose al engaño. Entre estos hay muchos soñadores de imposibles. Gente a quienes los sueños, aunque sean irrealizables (mentira), alivian. Son los casos desesperados que tanto se dan entre enfermos y marginados. Aquí

hay quien dice que la mentira es buena.

### La utopía

Zapatero a tus zapatos, reza el refrán. Creo que Nicolás Redondo ha sido, ingenuamente, engañado por sus sueños (quien hambre tiene con pan sueña): "Vamos a demostrar que los obreros somos capaces de hacer cosas grandes". Pienso que cuando oyera explicar el proyecto, Felipe González experimentaría cierto excepcionalismo y optó por lavarse las manos.

Pero estoy seguro que, entre los que lo fraguaron, había Condes presuntuosos; Roldanes fatuos y ambiciosos; Guerras enchufados y avispados, Naseiros hacedores de fortunas al precio que sea; Hormaecheas soberbios de poder y otros muchos que, sin hacerlo público, "están donde están sólo por ganar dinero", venga de donde venga.

Ser empresario consciente —es decir responsable— no es fácil. No es simplemente una operación de despacho como parece que pensaban los de la PSV. Si este caso sirviera para que la izquierda española asumiera la lección de que no es con la utopía con la que se llena el estómago (y a ellos, como a todos, les encanta hartarse), dejarían de tomar a los auténticos empresarios como enemigos para considerarlos benefactores de la sociedad en la que les encanta vivir.

Pero si sólo sirve para meter en la cárcel a unos señores que se han enriquecido a costa del pueblo, o encubrir a quienes, por tener categoría de santones, han de quedar impunes... malo, malo y malo.

¿LES NEGAREMOS HOY  
UN MUNDO MEJOR?

MISIONES SALESIANAS  
UNA MISION PARA USTED

Por los niños más necesitados del mundo, más de 6.000 Salesianos, en 65 países, trabajan en orfanatos, escuelas técnicas y agrícolas, centros juveniles, dispensarios, hospitales. Somos sus manos. Trabaje con nosotros para salvar la vida de un niño.

MISIONES SALESIANAS  
Madrid, 28008, Ferraz, 81, Tel. 91/543 85 65. Div. Difusión en: Barcelona, 08028, Gran Vía Carlos III, 53, 7º, 5ª, Tel. 93/491 49 34. Valencia, 46009, Sagunto, 203, 5ª, 13ª, Tel. 96/365 47 01

## Bien y mal por Anguita

Anguita está en la buena vía. Pero sólo en el umbral de la buena vía. Dice que no tiene sentido pedir al PSOE que rectifique y haga una política de izquierda, porque el partido de González ni quiere ni puede hacer tal cosa. El descubrimiento, aunque tardío, es correcto. Pero insuficiente, de todos modos. Le falta reconocer que pedirle a González que sea de izquierdas es tan absurdo como exigirle al Papa que encabece un movimiento en pro del derecho del aborto, o como reclamar a los Solchaga que funden la Asociación por la Clarificación de los Negocios de Fo-coex. La campaña que ha venido desarrollando Izquierda Unida, con la consigna "¡Rectificación!" por emblema, era un disparate. Lo malo no es que careciera de posibilidades de éxito. Lo peor es que, pretendiendo acosar al PSOE, lo beneficiaba: daba a entender que González y los suyos podían rectificar. Como si su problema fuera que no saben ser de izquierdas. No es que no sepan; es que no tienen la más mínima intención de serlo.

Dice Anguita que han muerto las siglas. Es otro error. Las siglas están vivísimas. Lo que ha fallecido es el contenido de algunas siglas en concreto. El PSOE vive. Está lleno de vivos.

(Javier Ortiz "El Mundo")

## El fin y los medios

Diez años después de que mercenarios extranjeros contratados por servicios españoles y amparados por las inconvenientes siglas GAL (Grupo Antiterrorista de Liberación) desataran en el País Vasco francés una sangrienta campaña de atentados contra refugiados de ETA, el fiscal general del Estado ha sentido doctrina sobre aquella criminal aventura que dejó tras de sí más de veinte asesinatos. La ocasión para ese pronunciamiento ha sido el preceptivo informe—rotundamente negativo—dictado por el ministerio público sobre la petición de indulto del exsubcomisario Amedo y el exinspector Domínguez, condenados a 108 años de cárcel. Vistas la celeridad, la brevedad y la contundencia de la respuesta dada por Carlos Granados, recién llegado al cargo, se entiende cada vez menos que su predecesor Eligio Hernández no llegase a presentar nunca su informe y marease la periz durante casi dos años.

La solicitud de clemencia invocaba el altruismo de Amedo y Domínguez al organizar su empresa criminal, orientada a combatir a ETA con las mismas armas que utilizan los terroristas. El fiscal Granados rechaza esa torticera justificación recordando que el empleo de medios desaprobados por el ordenamiento jurídico es ilícito y condenable, cualquiera que sea el fin buscado.

(Javier Pradera "El País")

## El paro vuelve a bajar

En junio, y por cuarto mes consecutivo, el paro ha descendido en España. Según el Instituto Nacional de Empleo ahora existen en nuestro país 2.644.841 parados, es decir, el 17,14 por ciento de la población activa. Claro que era algo esperado, puesto que junio (salvo el año pasado) siempre ha sido un mes de contrataciones eventuales. Y más tenía que serlo este año, que se espera que sea un año excepcional para el turismo.

Esta es también la opinión de los sindicatos, que suelen recibir estas cifras con el escepticismo de quien tiene los pies en la dura realidad y consideran que es grave llevar al ánimo de los trabajadores vanas esperanzas de progreso. Se inclinan más por la información que a finales de mes proporcionará la encuesta de población activa (EPA) sobre la marcha de la economía durante el segundo trimestre; pero, en nuestra opinión, aun en el supuesto de que los indicadores confirmen que, en efecto, nuestra economía, ya presenta signos apreciables de recuperación, no sería suficiente, pues para la creación de empleo neto se necesitarían un índice de crecimiento de al menos un 2,5 por ciento, que no parece que sea el caso, a pesar del excelente comportamiento del sector exterior, que está actuando de manera muy prometedora.

(Editorial "Ya")

## Las tribulaciones de la Cruz Roja

Que el lío de la Cruz Roja es una madeja complicada es algo que se ve cada día de forma más evidente. Por lo pronto, después de tanto tiempo de mirar hacia otro lado, y hasta de negar la evidencia en relación con esta institución, las autoridades españolas aceptan que su situación económica es muy grave: sus deudas a Hacienda y a la Seguridad Social, en respuesta escrita a la petición de información formulada por el diputado popular Luis Ramallo, superan los 4.500 millones de pesetas.

La primera consecuencia de la grave crisis de esta institución se ha manifestado dolorosamente con motivo del Sorteo del Oro, celebrado ayer. La recaudación ha bajado un cuarenta por ciento respecto a otros años, y eso es, de entrada, algo que hay que calificar de doloroso. ¿Qué ha ocurrido? ¿Es que la gente ha dejado de tener corazón? ¿Es que la mala gestión de estos años de atrás, culminada por los escándalos protagonizados por el equipo de Carmen Mestre, puede frenar de forma alarmante la contribución de los españoles al sostenimiento de esta institución? Parece que sí. A los españoles ha dejado de gustarles, sencillamente, una Cruz Roja ocupada por políticos y víctima, también de la corrupción.

(Editorial "Diario 16")

## De la nómina a la estafa

Separados por las Fuerzas del Orden Público y una muralla de vallas metálicas, dos grupos de personas esperaban la llegada de Nicolás Redondo a las puertas de la Audiencia Nacional. De un lado, quinientos sindicalistas de la UGT, en su mayoría "liberados" y cuadros de responsabilidad, dependientes de su sueldo en el sindicato. Del otro, una cincuentaena de estafados por la PSV que acusaban a Nicolás Redondo de ser el máximo responsable de su angustiosa situación. Que se sepa, nadie ha desmentido hasta la fecha una noticia publicada por la prensa hace tres meses que informaba de un hecho pavoroso. Que una parte del dinero de los cooperativistas de la PSV había sido desviado a la UGT para que el sindicato pagara sus nóminas. Los dos grupos que se enfrentaban anímicamente y verbalmente ante la Audiencia Nacional estaban claramente definidos. De un lado, los que creyendo haber invertido todos sus honrados ahorros en la compra de unas fantasmales viviendas, habían terminado por pagar una parte de la nómina del sindicato ugetista; del otro, los que recibieron—desconociendo la mayoría su origen—el ingreso correspondiente a sus sueldos con la puntual normalidad de cada mes. Se entiende que la mutua animadversión fuera rotunda.

(Alfonso Ussía, "ABC")

## EL QUIOSCO

Madrid (Efe).— Las declaraciones del presidente del Gobierno, Felipe González, en la escuela de verano del PSOE, la visita de Bill Clinton a Alemania y la evolución del caso Rubio, fueron ayer noticias destacadas en los diarios de Madrid.

DIARIO 16 titulaba "González ataca a Anguita y le critica por tener una visión paranoica de Cataluña", mientras que EL MUNDO Y YA destacaban en portada las declaraciones del líder socialista en relación a las elecciones del 12 de junio. "González pide unidad para recuperar el voto perdido", y "González revela que la mitad de los votantes que han abandonado el PSOE lo han hecho para castigar la corrupción", eran los titulares de YA y EL MUNDO respectivamente.

ABC titulaba en su portada "González cede al chantaje económico de Pujol, quitando a Madrid el dinero para carreteras e infraestructuras". El atentado del comando islamista en Argel y la caída del dólar fueron las otras noticias destacadas en ABC.

El descenso del paro, que DIARIO 16 atribuyó al turismo y a los nuevos contratos, el cese de los directivos de Cruz Roja y la visita de Clinton a Alemania completaban la información en este rotativo. La noticia más destacada en EL MUNDO se refirió al "caso Rubio", y señalaba que "El fiscal atribuye a Mariano Rubio delitos de cohecho e información privilegiada".

"Las tropas alemanas podrán

# Guerra de declaraciones entre Felipe González y Julio Anguita

intervenir en el exterior", (YA), y "Clinton consagra a Alemania como gran potencia del mundo" (DIARIO 16), eran algunos de los titulares relacionados con la visita del presidente de Estados Unidos a Alemania.

EL PAIS, que también se hacía eco de la reducción del paro en 34.569 personas en junio, afirmaba en su titular más destacado que "los Doce optan por el candidato más débil para suceder a Delors" en referencia a Jacques Santer.

Este diario informó también de que "el fiscal pide al juez que investigue si Rubio cometió cohecho" y de las próximas negociaciones "en secreto" entre Gobierno y PP sobre el pacto institucional.

### Editoriales

DIARIO 16, en su editorial "Menos paro", tras considerar que las nuevas cifras del paro suponen una "buena noticia", pidió al Gobierno que "no eche las campanas al vuelo, puesto que el paro todavía es muy abultado" y que "no emplee la recuperación como excusa" para no tomar decisiones que debe adoptar. Para YA, en un editorial también dedicado a las cifras de paro, "aun en el caso de que los indicadores confirmen que, en efecto, nuestra economía ya presenta



Felipe González asistió a la escuela de verano del PSOE. TELEFOTO EFE

signos apreciables de recuperación, no sería suficiente, pues para la creación de empleo neto se necesitaría un índice de crecimiento de al menos un 2,5 por ciento".

EL PAIS acusaba a PSOE y PP de estar dando un ejemplo de "desprecio a las reglas democráticas" en la designación de altos cargos institucionales y acogía con escepticismo el anuncio de que van a buscar de nuevo fórmulas para desbloquear la situación.

En uno de sus editoriales, ABC hacía balance del primer año de gestión del actual Gobierno y decía que todos sus componentes "cobran ante la opinión pública la apariencia de los ocupantes de una balsa de naufragos, azotada por la tempestades de la corrupción, sin más objetivo que el de la precaria supervivencia de su capitán (...) y sin más rumbo que el que marcan los vientos de la demandas del nacionalismo catalán".

EL MUNDO, en el editorial "La FIFA y el árbitro audiovisual", opinaba que la sanción impuesta por la FIFA al defensor italiano que agredió a Luis Enrique en el partido España-Italia del Mundial de fútbol "no hace justicia", porque no resarce al jugador ni al equipo del daño infligido. El diario opinaba que se podría introducir la posibilidad de que el árbitro detenga el juego y estudie alguna jugada conflictiva con ayuda de un vídeo.

### Diarios económicos

Los diarios económicos de ayer destacaban en sus portadas la petición de Kio a Moreiras para que dicte prisión incondicional para De la Rosa.

CINCO DIAS titulaba: "Torreras pide a Moreiras que dicte la prisión incondicional de De la Rosa"; "El Gobierno condiciona la rebaja en las retenciones a la recaudación de IVA"; "Intereses por el impago de proveedores"; "Seat invertirá 206.533 millones de pesetas entre 1994 y 1997" y "Las telecomunicaciones en España, prioridad de Siemens".

En su editorial, que titulaba "Menos tarifas y retenciones", se refirió al anuncio de Solbes de reducir las tarifas de IRPF y dijo que "en un período de recuperación, la reducción de retenciones amplía la capacidad monetaria de los asalariados y, por lo tanto, estimula el consumo. Se supone que el año próximo la tasa de crecimiento económico deberá sostenerse por la recuperación del consumo y de la demanda interna en general".

El presidente de la Junta afirma que la región tiene índices "alentadores" de recuperación

## Lucas cree que hay "una sensación de excesiva debilidad" en el Gobierno central

"Los pactos políticos deben hacerse con dignidad y claridad"

El presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, criticó ayer en Sepúlveda la actual situación política entre el PSOE y los catalanes de Convergencia i Unión (CiU). Lucas, que inauguró ayer en la villa segoviana el Centro de Interpretación de la Naturaleza "Hoces del Duratón" afirmó que en el Gobierno central "hay una sensación de excesiva debilidad" debido a los pactos entre socialistas y convergentes.

M.GALINDO

El presidente del Ejecutivo regional manifestó sentirse "preocupado" por las recientes reuniones entre el ministro de Economía, Pedro Solbes y los parlamentarios de CiU con el fin de consensuar los futuros Presupuestos Generales del Estado.

En este sentido, se refirió de forma crítica a que Felipe González "mande hacer antesala a su ministro con los representantes de una Comunidad Autónoma, que es importante pero que no deja de ser una Comunidad Autónoma".

"Desde el punto de vista político se puede tener cierta debilidad política y no pasa nada —dijo— pero el Gobierno de España tiene que ser fuerte aunque sea parlamentariamente débil. Hoy existe una sensación de cierta debilidad y no es la mejor imagen ver a un ministro haciendo antesala ante un presidente de una Comunidad para rogarle que apoye unos presupuestos".

Asimismo, Lucas se refirió también a la necesidad de una mayor claridad a la hora de realizar pactos con otras agrupaciones políticas, manifestando que el Gobierno debe realizar estos acuerdos "con dignidad".

"Los pactos se pueden hacer y se deben hacer cuando hay minorías —afirmó— pero hay que hacerlos con dignidad, llamando a La Moncloa a los que quieren pactar y negociando los temas en el Parlamento con claridad. En la historia reciente de España, con el Gobierno de UCD ya se negociaban estos pactos, pero con luz y taquígrafos".

"Arcadia feliz"

Por otra parte, en su encuentro con los periodistas, el presidente de la Junta valoró de forma positiva el descenso en la región del 4.412 personas en el cómputo total del número de parados,



Lucas atiende a las explicaciones de la directora del Centro de Interpretación del Duratón.

PEÑALOSA



El alcalde de Sepúlveda impuso a Lucas la insignia de la villa.

PEÑALOSA

según las cifras dadas a conocer el martes por el INEM.

Lucas señaló que Castilla y León da una vez más "la gran lección" de ser de nuevo la Comunidad Autónoma en la que vuelve a descender esta cifra de forma más significativa, aunque rechazó hacer valoraciones demasiado optimistas sobre este hecho.

"Es evidente que hay una parte coyuntural importante en el

descenso del paro en la región —explicó— pero otra parte está en que esta Comunidad está en un momento de relanzamiento económico, con unos índices alentadores y más positivos que en el resto de España. Hay una serie de datos, como los referidos a la solicitud de créditos o el consumo de energía eléctrica que nos dicen que estamos en el buen camino, pero no quiero crear falsas esperanzas de que

"Castilla y León es la Arcadia feliz de una España en crisis, sino que formamos parte de un país en dificultades en el que nosotros estamos resistiendo por nuestra estructura socioeconómica más dinámica y cercana a la realidad que la de otras provincias de España".

En este mismo sentido, también se refirió a las conclusiones del informe elaborado por el Consejo Económico y Social (CES), del que manifestó que el Gobierno regional deberá tenerlo en cuenta a la hora de "corregir errores".

"Me parece un buen informe sobre todo a la hora de corregir errores sobre todo en sectores estratégicos que a lo mejor están más olvidados que otros —afirmó Lucas— pero en cualquier caso, los resultados coinciden con lo que yo expresé al presidente del CES en los encuentros que hemos tenido para llevar a cabo este informe".

Tras la inauguración del Centro de Interpretación de la Naturaleza "Hoces del Duratón", Lucas, acompañado de los consejeros de Fomento y Medio Ambiente, se trasladaron hasta Hontalbilla, para inaugurar en esta localidad segoviana el nuevo edificio de la Casa Consistorial. (Más información en pág. 13)

"Es un trámite normal y lógico"

M.G.

El jefe del Ejecutivo regional no eludió responder sobre la admisión a trámite en un Juzgado de Valladolid de una reclamación por presunta falsedad en documento mercantil del consejero de Economía, Fernando Bécker.

En este sentido, Lucas manifestó que este hecho "es un trámite lógico y normal", aunque criticó veladamente a los socialistas castellano-leoneses por llevar a cabo este tipo de iniciativas.

"Cuando se presenta una denuncia hay que saber qué es lo que hay detrás de ella y por ello este trámite entra dentro de lo previsto —dijo—. Creo que este tipo de situaciones no contribuyen a crear el clima de confianza para la llegada de empresas a la región y para la creación de empleo; pero hay dos políticas, una que se dedica a espantar empresas y otra que es atraerlas, y cada uno es muy dueño de emplear la que quiera".

La visita de Lucas supuso una nueva concentración de altos cargos provinciales, diputados y senadores del PP, que quisieron acompañar al presidente de la Junta en la calurosa mañana segoviana. Atilano Soto, Loyola de Palacio, Javier Gómez, Jaime Rodríguez y Pedro Antonio Hernández fueron algunas de las más destacadas personalidades presentes en la inauguración de este centro.



Juan José Lucas.

PEÑALOSA



JUEVES 14 de julio — 11 noche — PLAZA MAYOR SEGOVIA

GRAN FIESTA 1<sup>er</sup> ANIVERSARIO CADENA DIAL CON LA ACTUACION DE:

\* ALEJANDRO ABAD  
\* JORGE ARDANZA  
\* ALEJANDRO CANALS

\* MARTA Y LORETO VALVERDE  
\* EL KALIFA  
\* ARTE Y COMPAS





Peñalosa cree que no pueden iniciarse los trabajos hasta que no se conceda la licencia de apertura. F. PEÑALOSA

Por insinuar una connivencia entre él y el Ayuntamiento

## El promotor de la calle La Parra demanda al concejal Peñalosa

El promotor de las obras de la calle La Parra, Mariano Velasco Gómez, ha presentado una demanda de conciliación contra el concejal, Luis Peñalosa, porque, a su juicio, en el último pleno municipal éste insinuó la existencia de una clara connivencia entre el empresario y el Ayuntamiento, según ha explicado el edil a esta Redacción.

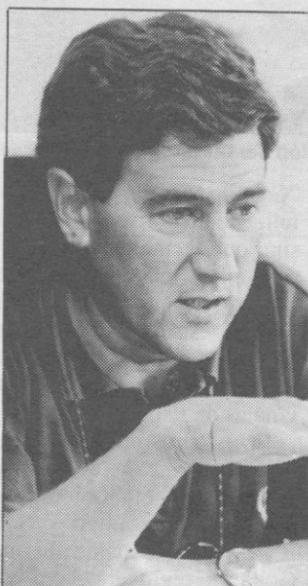
JESUS MARTINEZ CALLE

La demanda de conciliación, que duró poco más de cinco minutos, se celebró en la mañana de ayer en el juzgado de instrucción número tres de esta capital con la asistencia del propio Peñalosa, y de Jesús Tovar y Teresa Pérez, abogado y procuradora respectivamente de Mariano Velasco.

Al parecer, la iniciativa judicial tiene su origen en una intervención del citado concejal en el pleno municipal del 21 de julio.

"El (Velasco) dice que yo manifesté aquel día que existía una clara connivencia del Ayuntamiento con el promotor de la calle de La Parra y que, aunque no cité su nombre, sabía perfectamente de quién se trataba", comentó a esta Redacción Peñalosa.

El edil de IU añadió que no entiende el porqué de la demanda pues mi crítica estaba dirigida a la Corporación. "Interpreto —matizó— que lo



Luis Peñalosa. A.S.

que quiere es amedrantarme para que cese en la defensa de los intereses públicos".

### Dos ordenanzas

En relación con la citada construcción, Peñalosa recordó que desde el pasado mes de mayo lleva pidiendo en la Comisión de Urbanismo que se informe de un problema que hay con la licencia de las obras de la calle La Parra a la que, en su opinión, se pueden aplicar dos ordenanzas contradictorias: "la única que viene en el plan para esa parcela impide que se pueda levantar ningún edificio nuevo, mientras que la otra sólo aparece en los planos".

Tras pedir sin éxito que los

servicios técnicos de urbanismo informasen sobre esa cuestión antes de conceder esa licencia, explica el propio concejal, Peñalosa decidió abandonar la comisión el pasado 29 de julio, regresando a la misma siete días después cuando el escrito reclamado fue presentado.

"En el informe —comenta el edil— el arquitecto dice que habría que pedir una opinión jurídica porque no está seguro de que no hay algún problema".

### Prevaricación

Ante esta situación, el grupo municipal de IU ha decidido presentar una querrela contra el alcalde, Ramón Escobar, pues "si no tienen claro el que haya problemas legales y conceden la licencia estamos ante un claro caso de prevaricación".

Asegura además Peñalosa que los promotores de la calle de La Parra disponen de la licencia de obras, pero no de la de apertura, por lo que, a su juicio, "no pueden empezar los trabajos". "Creo —añadió— que se ha dado una licencia erróneamente por un fallo en el plan especial y lo que hay que hacer es subsanarlo y no conceder el permiso".

Esta Redacción trató de localizar infructuosamente durante la tarde de ayer al promotor Mariano Velasco o a su abogado para conocer su versión de los hechos.

Saliendo al paso de la sentencia del TC

## Las cámaras de comercio recuerdan que la ley reconoce sus funciones

A.S.

El Consejo Superior de cámaras de comercio asegura en un comunicado enviado a esta Redacción que las citadas instituciones cumplen sus funciones — asignadas por la Ley — en beneficio del desarrollo económico y empresarial de España y, consecuentemente, de las empresas españolas.

"Sus recursos se dirigen, precisamente, a aquellas acciones que las industrias estiman más necesarias y están dirigidas por los representantes de las mismas, que son democráticamente elegidos en los comicios a Cámaras que tienen lugar cada cuatro años".

El máximo órgano del Consejo Superior se reunió en la noche del martes, con la presencia del presidente de la Cámara de Comercio de Segovia, Octaviano Palomo, para tratar de aclarar la situación que se ha creado ante los distintos juicios de valor emitidos sobre la reciente sentencia del Tribunal Constitucional (TC) acerca de la derogada Ley de Cámaras de 1911.

Recuerda en su escrito que las Cámaras Oficiales de Comercio, Industria y Navegación de España se rigen por la ley 3/1993, "plenamente vigente y no sometida a revisión por el TC", y que dicha norma fue sancionada hace 14 meses con el apoyo unánime de todos los partidos políticos en el Parlamento, "precisamente para conformar la regulación cameral a la exigencias constitucionales".

Además "la plena vigencia de la citada ley, las funciones, así como la labor desarrollada por las Cámaras de Comercio en el interés general de la economía han sido reconocidas por el Gobierno de la nación y por los de las comunidades autónomas".

Las aportaciones que las empresas hacen a las cámaras, continúa el comunicado, van en función tanto de su propia actividad como de sus beneficios: cuando una entidad no los obtiene, sigue

perteneciendo con todos sus derechos y se beneficia de todas las actividades de la cámara que le interesen.

"Puede resultar paradójico e insolidario para el conjunto de las empresas — advierte el Consejo Superior — que algunas de ellas o sus representantes invoquen la libertad precisamente en determinadas etapas de sus particulares desarrollos".

"En las cámaras existe, por tanto — se añade —, un mecanismo de solidaridad entre las industrias que permite que las pequeñas y medianas puedan beneficiarse de servicios que, de otra manera, les serían inaccesibles".

En cuanto a los recibos que se están girando a las empresas al amparo de la Ley de 1993, el Consejo Superior asegura que son "plenamente vigentes y legales", por lo que "las recomendaciones que algunos colectivos, que buscan su propia rentabilidad, están realizando son, cuando menos, imprudentes y pueden perjudicar a las propias empresas".

### Beneficiar la economía

Se asegura también en el escrito enviado a esta Redacción que, en su actual forma, las cámaras de comercio constituyen un instrumento del que disponen las empresas españolas en beneficio de la economía, que está dirigido por ellas mismas y es similar a las fórmulas con que cuentan las industrias francesas, alemanas, italianas y que, incluso, están reclamando las inglesas a su gobierno: "Administración y gestión de recursos y de funciones públicas por empresarios elegidos democráticamente y con criterios empresariales".

"Es decir — indica el Consejo de Superior para finalizar —, un sistema de presencia y autogobierno de la sociedad civil en la esfera pública que encaja perfectamente con los principios de mayor desregulación y participación del sector privado en el gobierno del sector público".



Palomo (izquierda), en un acto organizado por la Cámara. A.S.

### LOCALES EN ALQUILER

JOSE ZORRILLA, 58 .....	140 m <sup>2</sup>
ALAMILLO, 12 .....	100 m <sup>2</sup>
ESCULTOR MARINAS, 3 .....	70 m <sup>2</sup>

### OFICINAS Y DESPACHOS

ESCULTOR MARINAS, 3 .....	60/70 m <sup>2</sup>
---------------------------	----------------------

INFORMACION: **Construcciones Sansigre, S.L.**  
Escultor Marinas, 7, 1<sup>ª</sup>. Teléfonos 42 58 02 / 42 58 61 (mañanas).

### VENTA DE HUERTAS DE 1.000 m<sup>2</sup> EN

**EL ESPINAR (Segovia)**  
Maravillosas Vistas  
A 700 m del Casco Urbano  
1.500.000 pesetas  
Facilidades 5 años  
Telf. 91 - 441 49 44

# Nos hemos adelantado.



## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Nuestro periódico

Todas las mañanas y domingos estamos en tu kiosco.

## Darmendráil pregunta al Gobierno sobre el conflicto del Hospital General

A. S.

El diputado segoviano por el Partido Popular, Javier Gómez Darmendrail, ha lanzado una pregunta parlamentaria al Gobierno sobre las medidas que pretende adoptar la ministra de Sanidad, Angeles Amador, ante el conflicto planteado en el Hospital General.

Gómez Darmendrail recuerda que 189 médicos del centro hospitalario de Segovia pidieron el cese del director provincial del INSALUD, Juan Francisco Rodríguez, y de la directora gerente del Complejo Hospitalario, Charlene Arnold.

Los facultativos solicitaron el cese de ambos directivos en un fax enviado al que en aquellos días ocupaba el cargo de director general del INSALUD, José Luis Temes. De la misma forma, remitieron un escrito a la ministra de Sanidad.

A juicio de los doctores, tanto el director provincial, como la gerente, que lleva en el cargo cuatro meses, realizan unas gestiones poco democráticas, por lo que han causado una serie de dimisiones en comisiones y grupos de trabajo del centro hospitalario.

### Compás de espera

La situación actual que vive el centro hospitalario es de relativa tranquilidad, pues tras las dos jornadas parciales de huelga desarrolladas a finales de junio pasado mes de junio, los médicos acordaron ofrecer un "compás de espera" a los nuevos directivos del INSALUD—que se ha reestructurado recientemente—para que asuman sus nuevas responsabilidades.

Igualmente, los doctores consideraron que la alta presión asistencial a que se encuentra sometido el Hospital General en la época veraniega, que además coincide con las vacaciones de mucho personal sanitario, no hacían aconsejable seguir realizando medidas de protesta. Por ello se volverán a retomar las negociaciones a partir del mes de octubre.



Luis Martín (a la izquierda), en el día en que se inauguró la emisora.

PEÑALOSA

### La música en castellano, secreto de su éxito

## Cadena Dial de Segovia celebra esta noche su primer aniversario

Cadena Dial de Segovia celebra esta noche en la Plaza Mayor su primer aniversario con una gran fiesta en la que actuarán, entre otros, Alejandro Abad, Jorge Ardanza, Alejandro Canals, Marta y Loreto Valverde, "El Kalifa" y "Arte y Compás".

A.S.

El director general de Cadena Dial, Francisco Herrera, valoró de forma positiva, en declaraciones a esta Redacción, el funcionamiento de su red de radio que ha apostado por la música en castellano.

Con un total de 79 emisoras Dial, que cuenta con un público heterógeneo "de 20 a 60 años", ha conseguido ya alcanzar el millón y medio de oyentes, según los datos facilitados por Herrera correspondientes a la última oleada del Estudio General de Medios (EGM).

"La implantación en esta provincia es total desde el principio, como también su aceptación entre los oyentes", apuntó por su parte el director de Cadena Dial en Segovia,



Cristina Puerto.

A.S.

Luis Martín, quien valoró de forma positiva este primer cumpleaños.

El ya profesional veterano de la radio segoviana destacó que cualquier grupo que cante en castellano y tenga grabaciones contará con el apoyo de nuestra emisora. "De hecho—recordó—el Nuevo Mester de Juglaría no sólo suena en esta provincia sino en toda España, pues si tienen calidad y discografía en el mercado ten-

drán también su oportunidad en Dial".

Juan Ramón Rodríguez, locutor de Dial Segovia junto a Cristina Puerto, también hizo un juicio de valor positivo a este primer año que se celebrará con una fiesta a las 11.00 horas de esta noche en la Plaza Mayor y en la que colabora el Ayuntamiento.

"Los oyentes—comentó—han sido desde el principios muy participativos, pues se trata de un público numeroso y fiel. Continuamente nos llaman para decir que les gusta mucho la emisora".

Las sevillanas son, según Rodríguez, la música que manda en estos momentos en la Cadena y que tiene un "arrastre total", aunque también se escucha mucho la salsa.

Los 15.000 oyentes, que según el último EGM escuchan Cadena Dial Segovia, tampoco se quedan sin la típica jota castellana, sobre todo a través del Nuevo Mester de Juglaría que este año, recuerda el locutor de la emisora, celebra su 25 aniversario y ha editado justamente un disco importante.

## IU solicita a la Diputación que reclame más recursos para la provincia

A. S.

El grupo de Izquierda Unida de la Diputación provincial presenta una moción para su aprobación en el pleno que se celebra hoy, y en la que reclama mayores recursos económicos destinados a infraestructuras.

A juicio del portavoz de IU, Domingo Asenjo, la falta de infraestructuras de todo tipo en nuestra provincia, es una de las causas por las cuales Segovia es una de las pocas provincias que continúa decreciendo en su número de habitantes.

"Esta carencia de infraestructuras para aguas limpias, sucias, carreteras, transportes, enseñanza, sanidad, residuos urbanos y ganaderos, etc, hace que a pesar de la poca población humana, y casi nula industria, tengamos graves problemas para resolver las más elementales necesidades básicas con un nivel medio digno".

Por tal motivo Asenjo pide que el equipo de Gobierno de la Diputación no se quede impasible y no permita que otras Administraciones rebajen las aportaciones previstas para estos problemas, "sino que se debe reclamar más para los que menos tenemos", añade Asenjo.

Como ejemplo, el portavoz de IU expone el hecho por el que el Gobierno central ha rebajado a la Diputación en casi 800 millones la cantidad prevista en el Plan Operativo Local (POL) de 1994-99 y por el que el Gobierno Autonómico ha eliminado a la provincia del Plan de Carreteras. Asimismo, asegura que en el convenio a suscribir con la Consejería de Medio Ambiente, para la promoción del Planeamiento Urbanístico Municipal de 1994 se reduzcan unos 65 millones de pesetas de los 75 previstos, quedando por tanto tan sólo diez millones.

Así, solicita que la Diputación reclame los recursos económicos detraídos y manifieste la más enérgica protesta tanto al Ministerio de Administraciones Públicas, a las Consejerías de Medio Ambiente y de Fomento por tal "detracción injustificada".

### EL ADELANTADO DE SEGOVIA

### BOLETIN DE SUSCRIPCION

### DOMICILIACION BANCARIA

Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
 Domicilio \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
 C. P. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_  
 Provincia \_\_\_\_\_ D. N. I. \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ en las condiciones de pago que a continuación señalo:

MENSUAL  2.600 ptas. TRIMESTRE  7.800 ptas.

Forma de pago:  Banco  Giro Postal  Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA

Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19\_\_

Banco o Caja \_\_\_\_\_

Agencia n.º \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Localidad \_\_\_\_\_

con cargo a mi Cuenta corriente  N.º \_\_\_\_\_  
 Libreta de ahorro

(firma)

Atentamente,

La sociedad del V Centenario aportará diez de los 60 millones del presupuesto total

## El Tratado y el Ayuntamiento firmaron ayer el convenio para los festivales internacionales

Tal como se había acordado, la sociedad del V Centenario contribuirá con la celebración de los festivales internacionales y la Semana de Música de Cámara aportando diez millones de pesetas. La firma se plasmó ayer en el monasterio del Prado a la que asistieron el alcalde de la ciudad, Ramón Escobar, y el director de los festivales, Francisco de Paula.

F. D.

Los organizadores de la Semana de Música de Cámara, que se encuadran dentro de los festivales internacionales, aumentarán en cantidad y calidad la programación e incluirán los logotipos de la sociedad V Centenario, el Banco Hispano y la Junta de Castilla y León en todos los carteles y programas de mano que se editen con motivo de estas actividades.

Al menos ese fue el acuerdo alcanzado entre las diferentes instituciones. El Ayuntamiento recibirá diez millones de pesetas de los 60 con que están presupuestados la Semana de Música de Cámara, que se desarrollará desde el 18 al 24 de julio, y el Festival Internacional de Música, que se va a celebrar entre el 25 de julio y el 2 de agosto.



Ramón Escobar y Francisco de Paula, durante la presentación de la programación de los festivales.

PEÑALOSA

El lugar de las actuaciones se ubicará definitivamente en la explanada de la Alameda del Párral, donde ya se han instalado el escenario y los palcos para el público.

Por parte de Segovia asistieron al acto el alcalde de la ciudad, Ramón Escobar, y el director de los festivales, Francisco

de Paula. También se encontraban el presidente y el secretario general del V Centenario, Luis Miguel Enciso Recio y Pío Díaz de Tuesta, respectivamente. Además estuvieron el director de zona del Banco Central Hispano, José María Conde Poves, que es la institución que financia las actividades musicales del

Tratado. Todos los asistentes expresaron su orgullo por la firma del acuerdo.

La sociedad acordó apoyar e incrementar los actos para que contaran con mayor calidad, en lugar de realizar un programa paralelo al elaborado por la organización de los festivales internacionales.

## Nuevos brotes de incendios queman pastos y trigos

A. S.

Según ha informado el gabinete de prensa del Gobierno Civil se produjo un incendio en el término municipal de Martín Miguel, donde se quemaron siete hectáreas de rastrojos y mil metros cuadrados de trigo.

La causa posible pudo deberse a una chispa eléctrica originada en la cosechadora que realizaba trabajos en las parcelas de cereal inmediatas.

En total se tardó en sofocar el fuego cerca de una hora. Colaboraron en su extinción vecinos de la localidad, efectivos de la Guardia Civil, personal de Medio Ambiente y bomberos de Segovia.

También en Perogordo se quemaron cinco mil metros cuadrados de pastos, que fueron apagados por los efectivos del Parque Municipal de Bomberos.

En el capítulo de robos, de una agencia de viajes de la capital sustrajeron 40.000 pesetas de las cajas de caudales. Y en una confitería de la calle Cervantes se llevaron bebidas y alimentos por un importe total de 90.000 pesetas.

## Compromisos incumplidos y falta de interés

A. S.

Para los sindicatos, las reuniones mantenidas entre RENFE, Gobierno regional y Plataforma en Defensa del Ferrocarril, el consejero de Fomento, Jesús Merino, y el director general de Transporte Terrestre, Ángel Díez Ripa, se comprometieron públicamente a aportar recursos económicos para financiar los servicios regionales de RENFE en nuestra Comunidad y poder restablecer los servicios suprimidos.

Pero aseguran que este compromiso no se ha cumplido "y no lleva camino de cumplirse, debido a la falta de interés del Gobierno regional, que ha querido reunirse con RENFE a pesar de los intentos de la misma por profundizar en este tipo de negociaciones que, por otra parte, ya se han plasmado en acuerdos en otras comunidades".

Así las cosas, los sindicatos de la Plataforma en Defensa del Ferrocarril realizarán movilizaciones que creen necesarias y hacen un llamamiento a todos los ciudadanos para que secunden estas medidas de protesta "para defender este medio de transporte".

Acusan a RENFE de aplicar una política de desmantelamiento del tren

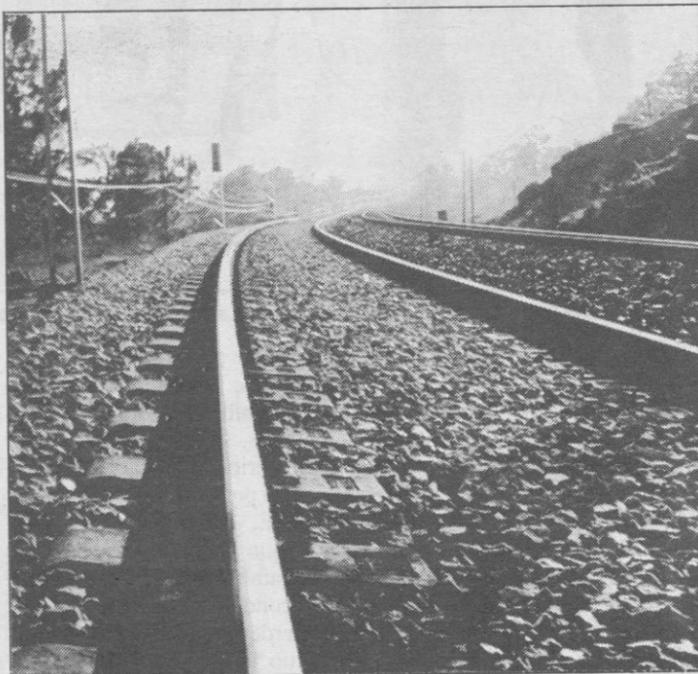
## Los sindicatos critican el olvido de las líneas ferroviarias Segovia-Medina y Madrid-Aranda

A. S.

Las centrales sindicales del sector ferroviario, CC.OO., UGT, CGT y USO se reunieron para analizar la situación del ferrocarril en la Comunidad refiriéndose especialmente a la línea que une Segovia y Medina del Campo y Madrid-Aranda, que cruzan esta provincia, para lo que instaron al Gobierno regional a que tome una postura en el asunto.

A juicio de los sindicatos, desde 1985, año en que se produjo el cierre definitivo de varias líneas ferroviarias en la Comunidad, RENFE ha venido ejerciendo una política de agresión y desmantelamiento del ferrocarril en todo el territorio español y muy especialmente en nuestra Comunidad Autónoma.

El cierre de las líneas de Segovia-Medina del Campo, Valladolid-Ariza, Palazuelo Empalme-Astorga, Quintanilla de las Torres-Barruelo de Santullán, supuso un desgaste importante para el partido gobernante (PSOE) que no volvió a ganar las elecciones en Castilla y León. A partir de esa experiencia —continúan los sindicatos— el desmantelamiento sucesivo de nuestro ferrocarril no se ha producido de la misma manera. No se han vuelto a cerrar líneas enteras, pero en la práctica el resultado ha sido el mismo, pues se



Las líneas Segovia-Medina y Madrid-Aranda, afectadas en la provincia.

A. S.

han suprimido servicios en las distintas líneas y abandonado instalaciones ferroviarias de tal manera que, aunque no están cerradas, tampoco tienen ninguna actividad, y por tanto, tampoco se mantienen.

Aparte del caso de Segovia-Medina del Campo se encuentran en similar situación de ausencia total de circulación las de Salamanca-Fuentes de Oñoro,

Miranda de Ebro-Bilbao, que no tiene trenes regionales, o la de Burgos-Madrid por Aranda de Duero, que tiene prácticamente anulado el tráfico.

### Negociaciones

Además se refirieron a las Medina del Campo-Avila, en la que sólo se mantienen las circulaciones con destino Madrid y con parada alguno de ellos en

Arévalo. Asimismo destacaron el "aislamiento paulatino por ferrocarril de Soria y la supresión indiscriminada de paradas de los trenes a su paso por las provincias de León, Zamora, Burgos y Palencia".

"Este panorama tan desolador ha sido posible llevarlo a cabo, en gran medida por el silencio cómplice del Gobierno regional que, a pesar de sumarse mediante declaraciones a las distintas movilizaciones llevadas a cabo por los colectivos ciudadanos y sindicales, nunca ha tenido intención de solucionar este gran problema, escondiéndose en el victimismo de no tener competencias y eludiendo las responsabilidades que sí tienen".

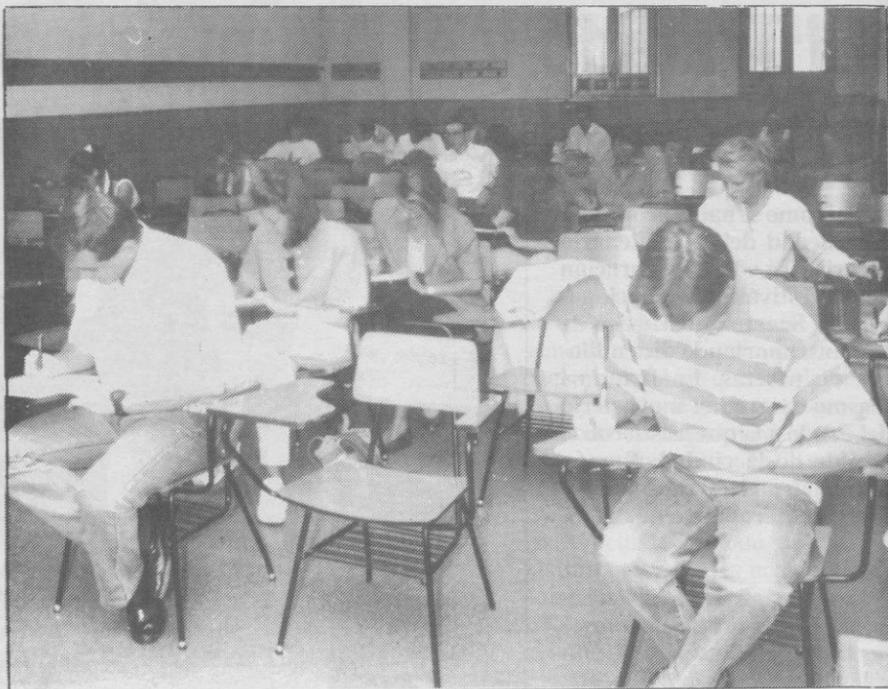
Sin embargo consideran que el Gobierno regional sí ha apostado por la carretera y, sólo en el caso de la línea FEVE de León-Cistiérniga-Guardo, no se ha implicado en ninguna actuación tendente a mantener y desarrollar este medio de transporte en la región.

De cualquier forma, los sindicatos piensan que el Ejecutivo regional no debe eludir las negociaciones y "sin dar un cheque en blanco, tiene que exigir a cambio que se invierta en mantener y sobre todo modernizar las instalaciones, trazado y material rodante".

## EN LAS AULAS



Los estudiantes conocerán en septiembre qué carrera universitaria podrán cursar.



Las posibilidades de acceder a una carrera con la selectividad de septiembre son mínimas.

El próximo día 22 de julio finaliza la preinscripción académica

## Comienza la tensa espera universitaria para los estudiantes segovianos

El próximo día 22 de julio se cierra el plazo de preinscripción universitaria en el distrito de Madrid. Para esa fecha alrededor de un millar de estudiantes segovianos habrá creído decidir su futuro, no será así,

tendrán que esperar al mes de septiembre hasta que una carta individual les confirme si han sido aceptados en los estudios que habían solicitado entre las 227 posibilidades existentes en la universidad ma-

drileña. Para su orientación la Dirección Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia tiene abierta una oficina con toda la información educativa a nivel nacional.

R.G.RUBIO

Las pruebas de acceso a la universidad dieron como resultado que el 78% de los estudiantes de C.O.U. segovianos podrán acceder el próximo año a la universidad.

Las calificaciones obtenidas en estos exámenes —que en el distrito de Madrid han experimentado una fuerte bajada— serán las que determinen los estudios que realizarán los aspirantes universitarios. Para ello tendrán que realizar una preinscripción —en la que deben adjuntar fotocopia del D.N.I. y de su calificación de selectividad— antes del día 22 de julio si quieren acceder al distrito de Madrid.

Esta solicitud que se puede realizar en la Escuela Universitaria de Segovia hasta el día 20 de julio, ha sido cumplimentada hasta la fecha por 275 personas. La importancia de la decisión y la irrevocabilidad de la misma está provocando que los futuros universitarios estén retrasando su decisión.

“La nota de entrada en las carreras agobia a los estudiantes y condiciona su decisión final. Muchos de ellos no saben hasta el último momento por cualquier alternativa decidirse”, según afirma José Luis Esperanza, responsable de la orientación educativa de la Dirección Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia.

Esperanza es el encargado de informar a los estudiantes sobre todas las cuestiones referentes a su futuro universitario. Para ello ha realizado visitas a todos los centros de enseñanza secundaria durante el curso, pero es ahora cuando su oficina recibe las aglomeraciones de los indecisos estudiantes. Su teléfono (43-67-



Hasta la fecha 275 estudiantes han realizado ya su preinscripción universitaria.

PEÑALOSA

11) da respuestas sobre los planes de estudios, becas, distritos universitarios y todos aquellos datos que necesiten el aspirante universitario a nivel nacional.

### Septiembre

Una de las preguntas que dicha oficina recibe con más frecuencia en estas fechas estivales, son las posibilidades con las que un estudiante que aprobase en septiembre la selectividad cuenta para acceder a una carrera universitaria. Esperanza, en este sentido, se muestra totalmente pesimista al reconocer que en otros exámenes existen oportunidades de recuperar en septiembre pero “lamentablemente en selectividad no, porque aunque se apruebe no quedan apenas plazas”

Como novedad para el próximo curso, resalta el hecho que el curso de orientación universitaria (COU) no podrá ser repetido, una vez aprobado, para mejorar

la nota de cara a la selectividad, salvo que la repetición se haga para cambiar la opción de las materias, según una orden del Ministerio de Educación y Ciencia que publicó el pasado martes el BOE. Por su parte, los alumnos que habiendo suspendido asignaturas del BUP se matriculen condicionalmente en COU no perderán convocatoria de este último hasta que no aprueben todas las asignaturas pendientes del anterior.

### Transferencia de competencias

Otra de las preguntas más realizadas durante año a la citada oficina, ha girado sobre la transferencia de competencias universitarias a la Junta de Castilla y León. Un hecho que este año ha quedado suspendido pero que de producirse sin prerrogativas, según Esperanza, “provocaría un alarmante descenso del número de estudiantes universita-

rios segovianos”.

“Hay que recordar —destaca Esperanza— que en Valladolid no existe el número de carreras de Madrid, lo que produciría que para muchos estudios los discentes se tuvieran que trasladar a ciudades como Salamanca o León, con su consiguiente coste económico”.

“En todo caso —aclara el asesor educativo— las administraciones se han declarado favorables a que Segovia pertenezca tanto al distrito regional y al de Madrid de forma preferente, lo que facilitaría el acceso a ambas universidades”.

La otra posibilidad que existe, que los segovianos accedieran a Madrid mediante las plazas del distrito compartido, es considerada “no viable” por Esperanza, dado que “el número de plazas por este medio es del 5% del total existente en cada carrera universitaria pero con un máximo de diez”.

## Las academias denuncian la competencia desleal

A.S.

La Asociación de Empresarios de Academias de Enseñanza (A.S.A.E.) ha hecho pública su inquietud “ante la creciente proliferación” de personas que imparten enseñanza en locales o domicilios particulares, “incumpliendo los requisitos mínimos de la normativa legal”.

Esta práctica, que se acentúa con las fechas estivales, “suponen una competencia desleal” por lo que la asociación de academias ha manifestado su intención de realizar las gestiones necesarias para que “los organismos competentes actúen con celeridad, examinando e inspeccionando, y si hubiera lugar, sancionando” los numerosos casos detectados en nuestra provincia.

Al mismo tiempo, ASAE, ha reiterado la importancia que la formación educativa de los jóvenes supone de cara a conseguir “su perfecto desarrollo, tanto como personas, como estudiantes y sobre todo en el mundo laboral”.

Por ello, ASAE recomienda a los padres segovianos que no dejen la formación de sus hijos “en cualquier mano” y “que por su propio interés, busquen a los verdaderos profesionales de la enseñanza: los centros titulados con experiencia en la formación”.

La asociación también ha hecho pública su preocupación por los métodos de publicidad que “estas prácticas desleales e ilegales” utilizan como vía de difusión, destacando que utilizan sus mismos cauces pero “sin que a ellos se les exija ningún requisito legal”.

Pilar Jiménez Martín, Ezequiel González \* Alfonso Cañas Fuentes, Conde Sepúlveda, 15 \* Benito Pérez Navas, Plaza Mayor \* Consuelo García Martín, Santa Eulalia \* M<sup>a</sup> Pilar Merino Pérez, Mercado de La Albuera \* Librería Mauro Lozano, Juan Bravo, 24 \* Florencio Santos Galán, Pascual Marín, 15 \* Juana Yubero Galindo, Conde Sepúlveda, 7 \* Guillermo Herrero García, Cervantes, 14 \* Eugenio Barreno San Benito, Pza. del Azoguejo \* Pablo de la Flor Campillo, Estación de Autobuses \* Lucía Cardiel Muñoz, Obispo Quesada, 2 \* Natividad Rodao Monterrubio, José Zorrilla \* Araceli Mardomingo Vega, Cándido López, 8 \* Purificación Blasco de la Calle, José Zorrilla, 128 \* Ignacio Negro Pérez, José Zorrilla, 60 \* Luis Pérez Sanz, José Zorrilla, 46 \* Mercedes y Purificación Olmos Díaz, Altamira, 26 \* Aurora García Ayuso, Gob. Fernández Jiménez, 28 \* Fernando Molpeceres García, Pza. Salvador 6 \* Gabriel González Borreguero, Pza. Salvador, 13 \* Gema Raquel González Iglesias, Ezequiel González, 23 \* Juana Patiño Barreno, Ctra. de La Granja \* Francisca Andrés Arranz, Caño Grande 8 \* Federico González Álvarez, Cronista Lecea, 9 \* Socorro Gilarranz Peinador, Vía Roma, 27 \* Juan Antonio Martín Cuesta, Puente de San Lorenzo, 26 \* Adela Migueláñez Navarro, Juan Bravo, 9 \* Mariano Ruano Peña, Campo, 5 \* María Paz Santo Domingo Gil, Caños División Azul, 12 \* María Isabel Perla Robledo, Plza. Vendrell, 1 \* Henar de Pablo de Pablos, Alonso Ledesma, 26 \* Mariano Manuel Vidachea Solís, Plza. de La Merced, 5 \* Cándida García Peñalver, Flanderas, 19 \* Fuencisla Valverde, Conde Sepúlveda, 3 \* Fernando Cabello Aguilar, Plaza Mayor, 4 \* María Luisa Cañas Cañas, José Antonio \* Esteban Velázquez Notario, Residencia Seguridad Social \* Pedro María García Col, Obispo Quesada \* María del Carmen Corral García, Rancho \* Julián Vacas Agudo, Alférez Provisional, 10 \* José Luis Fuentes Gómez, Curtidores, 6 \* Isabel Sanz Martín, Caño Grande, 25 \* Antonio Suárez Quiroga, Centro Segoviano Madrid 4 \* Victoria Blanco Cuesta, Ochoa Orategui, 15 \* José María Moreno Verdugo, Ezequiel González, 31 \* Urbano de Miguel de Lucas, Clavel's \* María Luisa Alejandro García, Tejedores \* Ana Velázquez Pérez, Las Nieves, 26 \* María Soledad Bravo Roldán, Avda. José Antonio, 36 \* Juan Ignacio Domínguez Vidaurreta Lizasoain, Fernández Ladreda \* María Pilar García Vilar, Santa Teresa de Jesús, 12 \* Juan Manuel Postigo Antón, Daoiz, 3 \* Jesús Collado García, Ctra. Villagasán, 12 \* Basilio Martín Amo, Caño Grande, 2 \* María del Carmen Mirán Martínez, Obispo Quesada, 1 \* EL ADELANTADO DE SEGOVIA, San Agustín, 3 \* Gloria Torres Sacristán, Idefonso \* Julia Gómez Rincón, Otero de Herreros \* Montserrat del Campo Sanz, Carbonero el Mayor \* Félix Nequera Sabi, Maderuelo \* Raquel Díez Delgado, Escalona del Prado \* César Nevado González Revenga \* José Béjar de Prado, Rascafría \* José Manzanara Sanz, Prádena \* Aurora Santos Escobar, La Lastrilla \* Juan Alonso Gómez San Rafael \* Domingo Alvaro Sanz, Boceguillas \* María de la Peña Maestro Gómez, Navalmanzano \* María Teresa Delgado Criado, Zarzuela del Pinar \* Emiliana Hernán Herrero, San Ildefonso \* María Herrero Herrero, Coca \* María Angeles Onrubia Benito, Sepúlveda \* Nélica Plaza de Diego, Cantalejo \* Juliana Portal Palomar, El Espinar \* Marcelina Santos Olmos, Nava de Oro \* María del Carmen Moreno de Diego, Riaza \* Gema Criado Martín, Otero de Herreros \* Antonia Cornejo Alameda, San Ildefonso \* Lucas Arranz Trives, Cantimpalos \* Juan Carlos Monterrubio Salido, San Ildefonso \* Elena García Manso, Santa María de Nieva \* Angel Bezos Pérez, Navas de Oro \* Rosa Tovar Méndez, Navafría \* Epifanio E. Manrique Domingo, Turégano \* Josefa Langa Solano, Cerezo de Abajo \* M. Del Camino Gómez Matesanz, San Ildefonso \* María Isabel Ponce Berzal, Ayllón \* Sucesores de Juan Domínguez, Boceguillas \* Daniel Muñoz González, Bernardos \* Pedro Rico Barreiro, Ayllón \* Gregorio Olalla Jorge, Nieva \* Braulio Martín de Miguel, Cabezuela \* Andrés Ildefonso Tejedor Tejedor, Fuentepelayo \* Laudelina García García, San Ildefonso \* Doroteo López Martín, Aguilafuente \* José García García, Boceguillas \* Victoriana Ramos Velasco, Riaza \* Felicito Polo de Frutos, La Lastrilla \* Carmen M. Escobar García, Nava de la Asunción \* Luis Sanz Consuegra, Sanchonuño \* Francisco Javier Conde Antón, Mozoncillo \* Miguel Rodríguez Herrero, Carbonero el Mayor \* Esperanza Manrique García, Peñaza \* Soledad Bartolomé Flandes, Montuenga \* Sanz García Hermanos S.L., Riaza \* Argimiro Torrejón Galindo, Marugán.

**Más de 130 puntos de venta en capital y provincia**





# VILLA DE CUÉLLAR

Un tercer trabajo completaría las labores documentales

## Finalizada la segunda fase de catalogación del archivo de la Casa de Alburquerque

El recientemente fallecido duque de Alburquerque donó el archivo histórico de su casa y títulos a la villa de Cuéllar. El archivo se instaló en el centro cultural "Cronista Herrera" de Caja Segovia donde están depositados también los archivos municipales, además del de la Comunidad de Villa y Tierra, Hospital de la Magdalena y Estudio de Gramática y el del recientemente desaparecido Colegio de Niñas Huérfanas.

J.C. LLORENTE

En una primera fase, de septiembre del 89 a febrero del 90, se catalogaron 117 cajas de las 395 en que se contiene el archivo, además de las correspondientes al Estado de Cuéllar que son las cajas desde la 148 a la 174. Esta fase fue acometida, como la segunda, por Julia Montalvillo, cuellarana licenciada en Historia Antigua y Medieval, y fue sufragada por la Junta en convenio con el INEM.

Julia Montalvillo, que denota cuando nos explica su cometido una gran sensibilidad y amor por la "cosa" de Cuéllar, nos da cuenta de cómo en esta ocasión ha sido Caja Segovia quien ha corrido con los gastos de la catalogación, que ha terminado en el espacio histórico que supone el fin del régimen señorial en el pasado siglo. Una tercera fase, dice, comprendería ya la catalogación del resto de las cajas desde la 395 a la 686, que espera se pueda ejecutar en un corto plazo, si Caja Segovia pretende finalizar la catalogación ya iniciada.

No es la primera vez, dice Montalvillo, que manifiesta a los medios de comunicación la importancia que tiene este archivo de la Casa Ducal de los Cueva, duques de Alburquerque y señores de Cuéllar. Junto con el de la Casa de Alba y la de Medina-Sidonia, es de los más importantes de la nobleza española, y ahí está el caso de que a pesar de que no se le ha hecho la debida "propaganda" en un año han pasado por aquí investigadores de universidades tan lejanas como las de California, Berkeley, Yale y Oxford. Luego, por supuesto, de otras españolas como Navarra, Salamanca y Valladolid; también del CSIC. Actualmente están investigando para la conclusión de las historias locales de



Julia Montalvillo, encargada del estudio documental.

Valladolid y Hontalbilla, y no faltan investigadores locales, como Alfonso Montero, que frecuenta el archivo para temas puntuales.

### Un arduo trabajo

Uno de ellos fue la identificación, en fechas recientes. En cuanto al resto de los archivos depositados en el "Cronista Herrera", Julia tiene mucho que decir en tono de lamentación: el archivo municipal, de gran importancia para el estudio de la historia de Castilla, no está catalogado, se contiene en unas carpetas mal conservadas y en las que hay que mirar documento por documento para localizar el tema de que se trate; eso le supone al investigador una pérdida de tiempo rayana con la desesperación; además muchos de estos documentos están descolocados, otros rayados (prueba del abandono a que ha estado sujeto el archivo, del que nadie se preocupa, dejando investigar en el mismo a individuos sin preparación científica y desaprensivos, que en más de una ocasión, supongo, han cogido lo que no era suyo), y otros, en fin "arratnados". Todo esto se lo he hecho saber a los responsables municipales para que tomen conciencia de la importancia del archivo y el estado en que se encuentra.

Volviendo al archivo de la Casa Ducal del que Julia nos muestra bellos ejemplares documentales, como el de la fundación del Mayorazgo de Al-

burquerque en tiempos de Enrique IV, o la confirmación del mismo por los Reyes Católicos, Julia nos recuerda que el desaparecido duque, el que donó el archivo al pueblo de Cuéllar, tenía el deseo de que su lugar definitivo estuviera en la que había sido la casa de sus mayores, el castillo-palacio; desde luego, continúa Montalvillo, ahora mismo el único lugar en Cuéllar que reúne las condiciones necesarias para un archivo de esta envergadura es este de Caja Segovia, dotado como está y debe estar, de dispositivos antihumedad, antifuegos y sistemas medioambiental apropiado. Si algún día se trasladara el archivo al castillo-palacio, tendría que ser por beneficio y conservación del mismo, a un lugar que reúna estas condiciones u otras mejores.

Nos despedimos de Julia no sin antes echar una mirada de asombro y respeto a estos miles y miles de legajos y documentos que duermen complacidos con el peso que la historia ha ido dejando en ellos día a día, año a año, siglo a siglo hasta nuestros días. Si se lograra, como dice Julia Montalvillo, que se ordenaran y catalogaran los archivos municipales, habríamos recuperado definitivamente uno de nuestros mayores monumentos histórico-artísticos; sería como reparar o restaurar una iglesia o un arco de las murallas. Esperemos que los municipios reparen en ello, la empresa se lo merece.

## En recuerdo al tristemente fallecido Mariano Arranz Llorente

J.C.LL.

El pasado día seis un desgraciado accidente se gaba la vida de Mariano Arranz Llorente; EL ADELANTADO se hizo eco del hecho y pormenorizó los detalles. Mariano era un hombre afable y un extraordinario convecino. Su muerte llenó de dolor a todos.

Francisco José Alonso Lozano, conocido cuellarano que en su día fue alcalde de la villa, ha compartido estos últimos años, con Mariano una simple y llana amistad, y como dice el dicho: "de la abundancia del corazón hablan las palabras". Francisco Alonso, aún no recuperado ni acostumbrado a su ausencia, le ha dedicado unas "líneas" como si con él estuviera departiendo y con la ilusión de que todos sepamos su parecer ante los hechos: aquí las presentamos; quizá después de leídas nos merezca la pena una reflexión y por supuesto un recuerdo especial para el desaparecido Mariano.

"Mariano, amigo mío del alma, tú rendías un impresionante culto a la amistad —antes muerto, decías que traicionar a un amigo—. Necesitabas la amistad como el aire.

La amistad para ti era sagrada, por eso siempre resaltaban las virtudes de tus amigos y preferías obviar sus defectos. Y si alguna vez se hablaba de estos defectos tu siempre decías: ¡sí hombre! es un poco..., pero una gran persona.

También tenías una enorme filosofía, que te había dado tu barrio de El Salvador, el pisar muchos terrones, la relación con algunos políticos, el recorrido de los bares, la calle, la vida.

Hace mucho tiempo ¿recuerdas?, cuando apenas nos conocíamos, ya me diste pruebas para poder ver esta filosofía, tu filo-

sofía de la vida. Yo entonces no fui capaz de percibirla, incluso después cuando nuestra amistad era profunda tampoco supe captarla.

Tuvo que ser, Mariano amigo mío del alma, González Herrero el que me la descubrió, ¿te acuerdas? Sé que no te va a gustar que lo cuente pero lo voy a hacer: En cierta ocasión, fuimos los dos a hacer una consulta al conocido abogado segoviano Manuel González Herrero. Yo le expliqué el objeto de la visita, y en un momento determinado interviniste tú, y cuando terminaste se dirigió a mí González Herrero y me dijo: 'Paco, este amigo tuyo es un filósofo'. Y es que efectivamente lo eras.

Esa filosofía te hacía conocer perfectamente todo lo que te rodeaba, tu familia, tus amigos, tu trabajo, tus cosas; por eso no puedo explicarme cómo te ha podido atrapar ese fatídico remolque.

Puede que haya sido precisamente eso la seguridad que tenías en todo lo que conocías lo que te ha traicionado.

Pero a pesar de todo Mariano amigo mío del alma, me rebelo a creer que ésta haya sido la causa, y me aferro a la idea de que un imprevisto que nunca se sabrá, ha sido el motivo de tu inesperado y dramático final.

Mariano, amigo del alma y filósofo: perdóname esta confianza. Ya te he dicho antes que no te iba a gustar. Cuando volvamos a vernos me echas una bronca y así quedamos en paz.

Tu mujer estaba muy entera, tus hijos más aplanados. Con la que más hablé fue con tu hija la mayor. Me pareció una gran chica.

¡Mariano amigo del alma, tienes una gran familia!."

## VIVA EN LA GRANJA

### Residencial "Huerta del Molino"

- 2 dormitorios ..... 11.700.000 Ptas.
- 3 dormitorios ..... 14.400.000 Ptas.
- 4 dormitorios ..... 14.800.000 Ptas.
- 1 dormitorio, ático ..... 8.350.000 Ptas.

\* Calidades y acabados inmejorables.

\* La más amplia forma de pago.

¡¡VISITENOS O LLAMENOS Y COMPRUEBELO!!

OBRA

INFORMACION

C/ Baños s/n

(921) 43 48 88 - (921) 47 20 71

SEPULVEDA

El presidente de la Junta inauguró el Centro de Interpretación del Duratón

## Lucas asegura que estudiará el proyecto de la circunvalación

Pasadas las 11,30 de la mañana, llegó a la villa de Sepúlveda el presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, para inaugurar el Centro de Interpretación de la Naturaleza de las Hoces del río Duratón, instalado en la iglesia de Santiago de Sepúlveda.

J.E.

A las puertas del Ayuntamiento era recibido por la Corporación municipal encabezada por su alcalde, Ismael Ortiz, una gran cantidad de personalidades de la vida política y numerosos vecinos de la villa.

Seguidamente, en el salón de plenos del Ayuntamiento se celebró un acto en el que el alcalde de la villa daba la bienvenida al presidente autonómico y demás autoridades entre los que se encontraban presentes el consejero de Medio Ambiente, Francisco Jambrina, consejero de Fomento, Jesús Merino, delegado de la Junta, Pérez de Cossío, presidente de la Diputación, Atilano Soto, y los diputados y senadores segovianos.

En su alocución, el alcalde agradeció las diversas obras que la Junta está realizando en la villa a la vez que sugería la necesidad que tiene ésta de construir una variante para desviar el tráfico que atraviesa por medio del casco urbano. Para terminar su intervención y haciéndose eco del sentir popular, la Corporación acordó conceder a Lucas la insignia de oro de la villa, que le era impuesta por el propio alcalde.

A continuación, Lucas agradeció la insignia recibida, manifestando que "aun cuando deje de ser presidente, la seguiré llevando con orgullo".

Se refirió a la belleza del conjunto histórico de Sepúlveda,

reconociéndolo como uno de los más bellos de Segovia y tomó nota de la sugerencia del alcalde sobre el desvío del tráfico.

Manifestó ser un gran conocedor del Fuero de Sepúlveda. A su conclusión, la Corporación le mostró a Lucas el Libro del Fuero de manos del cronista de la villa Antonio Linage, quien lo admiró y sugirió la reproducción de un facsímil y su traducción al castellano actual todo ello a cargo de la Junta.

### Recibimiento

A la salida del Ayuntamiento, el presidente recibió un caluroso saludo de los sepulvedanos que esperaban su aparición. La comitiva se dirigió a la iglesia de Santiago para proceder a su inauguración. A la puerta, una niña ataviada con un traje regional, portaba las tijeras que cortarían la cinta inaugural.

En el interior de la iglesia acondicionada como Centro de Interpretación, la directora del parque del Duratón, Elena Hernández, fue mostrando con todo detalle a Lucas y demás personalidades las instalaciones que poseen una gran riqueza en contenidos.

La exposición intenta reproducir un recorrido por las hoces donde se puede ver en primer lugar una zona de los cortados, la vida que hay en ellos y su formación.



Lucas contemplando el Fuero de Sepúlveda.

PEÑALOSA

Otra zona muestra los especiales valores del bosque de ribera que ocupa buena parte del fondo de las hoces. A través de una espectacular rampa da paso a la paramera.

Tiene una gran importancia

la cripta donde se explica la historia de la iglesia y el coro con una amplia exposición de fotografías y un gran plano de la villa donde se informa de la historia, arte, costumbres y gastronomía de Sepúlveda. No

se olvida los oficios tradicionales de la zona y el papel del hombre en la formación.

La visita termina con un audiovisual cuya duración es de 20 minutos con el que predispone al visitante para que mantenga una actitud respetuosa con el medio ambiente. Mensaje este que se repite en todo momento de la visita en la que se intenta cambiar un poco la mentalidad de la gente para que sean capaces de interpretar cualquier tipo de paisaje.

### Iglesia de Santiago

Hay que destacar que se ha respetado la riqueza arquitectónica de la iglesia por lo que el visitante disfrutará de una iglesia románica del siglo XII, de una gran belleza, como marco del Centro de Interpretación de la Naturaleza de las Hoces del Río Duratón.

El centro estará abierto todos los días del año, incluso sábados y festivos, con entrada libre, en horario de 10,00 a 14,00 horas y de 16,00 a 19,00 horas de la tarde.

Un equipo altamente cualificado de monitores está a disposición de todo el público, para explicar cualquier aspecto y cómo llegar a los diferentes puntos del parque.

El equipo de monitores lo que recomiendan es ver primero el centro para apreciar mejor los valores del parque, que después será visitado.

## La cubierta del lavadero de Santa Cruz está siendo reformada

J.E.

Comenzaron las obras de sustitución de la cubierta del lavadero de Santa Cruz de Sepúlveda.

El Ayuntamiento de Sepúlveda ejecuta esta obra, cuyo importe es de unos dos millones de pesetas, contando con la colaboración de la Junta de Castilla y León.

Se trata de un edificio considerado de "conservación" dentro de las normas de planeamiento de Sepúlveda, por ser un ejemplo de la arquitectura popular de Sepúlveda, testigo fehaciente de una forma de vida pasada y sin lugar a dudas, un objeto de indudables valores arquitectónicos.

El edificio es un rectángulo muy alargado de 30,05 m. de largo y 5,035 m. de ancho, con



Las obras no van a modificar el aspecto antiguo del lavadero de Santa Cruz.

J.E.

cubierta a dos aguas. Dentro del recinto y conformada por losas de piedra, se haya una pila con desarrollo tan largo como el del edificio y una anchura que permite el lavado y el paso a ambos

lados. Las obras que se están realizando, en ningún caso van a modificar el aspecto antiguo, ya que todos los elementos sustentantes vistos, serán sustituidos por elementos similares en cuan-

to a disposición, material y dimensiones, con el afán de conservar el edificio tal cual ha llegado a nuestros días como vestigio de la construcción en tiempo pasados.



APUESTAS DEPORTIVAS

Bono Loto

Abóñese a ganar

Lotería Primitiva

Jueves y Sábados

Cambia tu vida para toda la vida

### CONDUCTOR

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

Es un consejo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## IX DIA DE CAMPO Y PAZ

Procedentes de 130 localidades segovianas disfrutaron y se divertieron con el día de excursión

## El calor "no pudo" con los 5.000 jubilados que acudieron ayer a Robledo

El fuerte calor reinante en la jornada de ayer no apaciguó los ánimos ni las ganas de divertirse de los 5.000 jubilados, que procedentes de 130 localidades, acudieron al paraje de Robledo, en San Ildefonso. El motivo de esta gran concentración no era otro que una nueva edición del "Día de Campo y Paz" que por noveno año consecutivo organizó la Obra Social y Cultural de Caja Segovia. Juegos, rutas de naturaleza y actuaciones centraron el día, en el que no faltó el buen humor, los paraguas haciendo de sombrillas y las partidas de cartas.

CONSUELO HERRERO

Sobre las 10,00 horas comenzaron a llegar al paraje de Robledo, en el municipio de San Ildefonso, los miles de jubilados que procedentes de 130 localidades de la provincia, acudían a la cita anual convocada por la Obra Social de Caja Segovia.

La organización fletó 74 autobuses para trasladar desde sus lugares de procedencia a los excursionistas, que realizaron un total de 80 viajes. Otros muchos, unos 500, acudieron al lugar en sus propios vehículos.

Hombres y mujeres portaban sillas, mesas y neveras, para pasar la jornada más cómodamente, que fueron situando bajo la sombra de los árboles. "Aquí el que no está a la sombra es porque no quiere" afirmaba una mujer, en clara referencia a los numerosos árboles que existen en el paraje. El bocadillo de tortilla o los filetes con pimientos hicieron furor entre los excursionistas, al-



Un momento de la actuación de la coral del "Hogar Centro" que deleitó con su buen hacer a los presentes.

gunos de los cuales, ya entrada la mañana, comenzaron a preparar las parrillas existentes en el lugar, para cocinar una buena chuletada.

Los paraguas hicieron en esta ocasión las veces de sombrilla, para apaciguar el fuerte sol que lucía. Dada la gran multitud concentrada, en un paraje natural en el que cualquier cosa podía ocurrir, la organización contó con la colaboración del Centro de Montes de ICONA de Valsaín, Ayuntamiento de La Granja, Guardia Civil, Gobierno Civil, Protección Civil, Base Mixta, CENEAM, Granja Escuela de Robledo, Cruz Roja, Cía de In-

ventarios Naturales y cientos de voluntarios. Los sanitarios de Cruz Roja tuvieron que asistir a algunas personas, no muchas, a causa de algunos mareos.

A lo largo de toda la mañana se desarrollaron, por la zona, campeonatos de juegos autóctonos, juegos participativos y rutas de naturaleza, en las que monitores del CENEAM y de la Cía de Inventarios Naturales explicaron a los excursionistas la flora existente en el paraje y les enseñaron las instalaciones del embalse del Pontón Alto.

En el escenario, instalado para la ocasión actuaron diversos grupos de jubilados, e intervinie-

ron los participantes en los concursos "Campo y Paz" de poesía, relatos, leyendo los trabajos que habían presentado.

Tras la comida, continuaron las actuaciones, se realizó la entrega de los premios a los ganadores de los diferentes concursos desarrollados a lo largo del día, y para finalizar la jornada de campo actuaron la Tuna de Magisterio y la Universitaria de Segovia.

Un baile popular puso la nota de color para terminar este día de convivencia, a la espera de una nueva edición en la que volver a encontrarse con los amigos y en la que conocer un nuevo lugar.

### Objetivos: convivir y relacionarse

C.H.

Procedentes de los lugares más dispares o más cercanos (Fuentemizarra, Fuente de Santa Cruz, Valledado o San Ildefonso), sin importar la edad, los "achagues" o el largo viaje, hombres y mujeres acudían a Robledo con dos objetivos: convivir con otros segovianos por unas horas, relacionarse y hacer nuevos amigos.

Unos objetivos que durante nueve años ha movido a la Obra Social de Caja Segovia a organizar este multitudinario encuentro, que además ofrece a los excursionistas la oportunidad de conocer nuevos lugares de nuestra provincia.

El "Día de Campo y Paz" supone además el colofón de una serie de actividades realizadas en los centros de jubilados a lo largo de todo el año, motiva y potencia el intercambio y la convivencia de los asistentes durante la jornada, a través de los diferentes juegos y concursos y promueve la realización de otros proyectos en los diferentes centros.

La décima edición congregará, sin duda, a muchos más segovianos, ya que desde que diera comienzo en 1986 esta actividad el número de asistentes ha ido aumentando, pasando de las 2.500 personas que aquel año acudieron a "El Chorro" en Navafria a las 5.000 que ayer acudieron a Robledo.

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

### TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
—	6,28 (1)	8,28	6,25 (1)	8,08	8,21
9,02	9,16	11,05	7,15 (4)	8,50	9,04
10,02	10,16	12,16	9,40	11,21	—
12,02 (2)	12,16	14,06	11,55 (5)	13,38	13,51
14,02	14,16	16,06	12,55	14,38	14,51
15,02	15,16	17,15	14,55 (6)	16,38	16,51
16,02	16,16	18,01	16,55	18,38	18,51
17,02	17,16	19,15	18,55	20,38	20,51
—	19,10 (3)	20,41	19,55 (6)	21,38	21,51
20,02	20,16	22,04	20,55	22,38	22,51

(1) Circula diario excepto domingos.

(2) Diario, excepto domingos. Diario hasta Cercedilla. No circula 25-VII y 15-VIII de 1994.

(3) Río Eresma. No circula los sábados.

(4) Río Eresma. No circula los domingos.

(5) Diario, excepto domingos. Diario desde Cercedilla. No circula 25-VII y 15-VIII de 1994.

(6) Para en Gudillos los sábados y domingos.

### SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

### VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

### SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

### AUTOBUSES

#### SEGOVIA - MADRID

	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,00	7,15
De lunes a viernes	7,00	8,15
Diaria	8,00	9,15
Diaria	9,30	11,00
Laborables	10,30	12,15
Diaria	11,30	12,45
Laborables	12,30	13,45
Diaria	13,30	14,45
De lunes a viernes	14,30	16,00
Diaria	15,15	16,35
Diaria	16,15	18,00
Diaria	18,00	19,15
Diaria	19,00	20,30
Diaria	20,00	21,45
Domingos y festivos	22,00	23,15

#### MADRID-SEGOVIA

	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,30	7,45
De lunes a viernes	7,30	8,45
Diaria	8,30	10,15
Diaria	10,00	11,15
Diaria	11,00	12,45
Diaria	12,00	13,15
Laborables	13,00	14,15
Laborables	14,00	15,15
Diaria	15,00	16,45
De lunes a viernes	16,00	17,15
Diaria	17,00	18,30
Diaria	18,00	19,15
Laborables	19,30	21,15
Domingos y festivos	20,00	21,15
Diaria	21,00	22,15
Diaria	22,15	23,45

#### SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

#### ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

#### AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30.

Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

#### TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80.

Plaza Oriental: 42 02 58.

Avda. Fernández Ladreda: 43 66 81.

Radio Taxi: 44 50 00.

#### HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

#### SEGOVIA - AVILA :: AVILA - SEGOVIA

De lunes a viernes: 7,30, 9,30, 13,30 y 19,30. :: De lunes a viernes: 9,00, 12,00, 16,15 y 18,30. Sábados, domingos y festivos: 12,00.

#### SEGOVIA - BARCELONA :: BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :: Diario: 9,00.

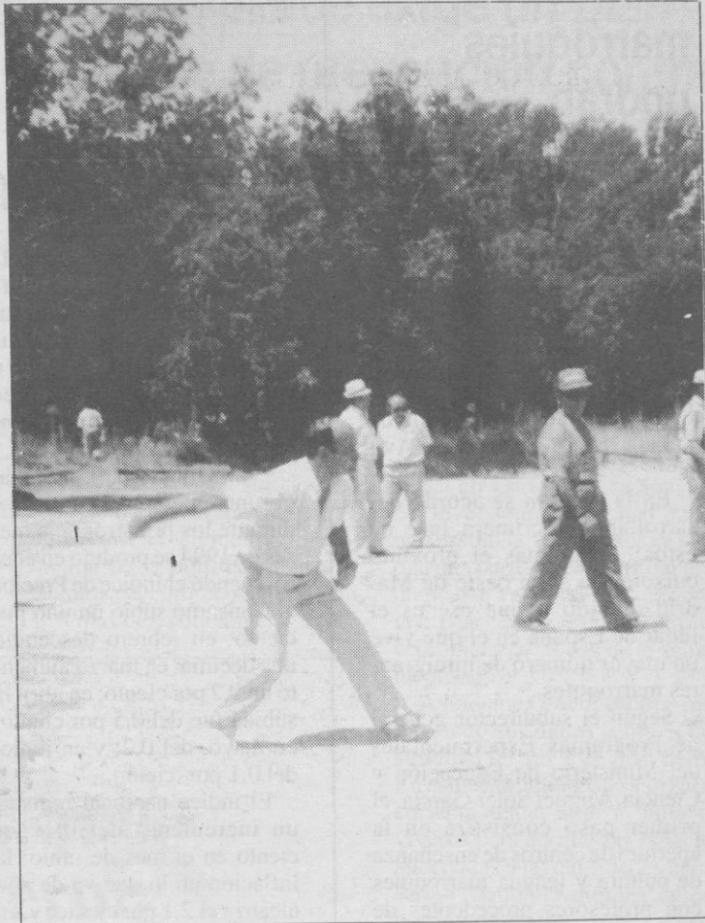
#### SEGOVIA - VILLACASTIN :: VILLACASTIN - SEGOVIA

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30. :: Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.

IX DIA DE CAMPO Y PAZ



Una buena sombra invita a echar una interesante y reñida partida de cartas.



A pleno sol y jugando al chito.



De tertulia, sentados y a la espera de que llegue la hora de comer.

## Chito, bailes, tertulias y mucha gente

CONSUELO HERRERO

Mucha, pero que mucha gente es lo que había ayer en el paraje de Robledo. Algunos de los "domingeros" que acudieron al lugar, para pasar el día algo más frescos que en sus lugares de origen, debían estar asustados al ver a tanto hombre y mujer junto.

Pero tanta gente junta es también agradable verla. Ver como se lo pasaban bien, saludaban a los amigos, o recordaban tiempos pasados. Y es que los jubilados de hoy en día se lo pasan bien. Y la verdad es que hacen estupendamente, para eso trabajaron duramente cuando eran más jóvenes y sacaron adelante a sus familias. Ahora es el momento, siempre que puedan, de hacer lo que antes no pudieron.

La sombra bajo los árboles invitaba a la tertulia o a echar una partida de cartas. Los más atrevidos, jugaban, bajo los fuertes y asfixiantes rayos de sol, al chito, a la tanga, a los bolos. Siempre con buen humor.

Otros, éstos si bajo una buena sombra, bailaban

al son de "Suspiros de España" o "España cañí". Para bailar no existe edad, y menos para estos hombres y mujeres para los que el baile en la plaza de su pueblo era una de las mayores diversiones.

### Una cabezadita

Con el fin de sofocar la sed, algunos acudían al bar instalado en el paraje donde compraron alguna bebida fresca. Aprovechando la ocasión, algunos artesanos instalaron en lugares estratégicos sus puntos de venta, por si alguien quería llevarse un recuerdo del día de convivencia.

Los más andarines, aprovecharon la ocasión para darse un paseo hasta el embalse del Pontón Alto, otros dieron "una cabezadita" para aguantar mejor la jornada, el viaje había sido largo y hubo que madrugar.

Los organizadores pueden estar contentos del desarrollo de la jornada, todo salió bien, se resolvieron los pequeños imprevistos, y no hubo que lamentar ningún percance importante.



El baile no tiene edad. "Suspiros de España" acompaña a los danzantes.



Para aguantar el calor nada mejor que beber algo fresco.

## Los hispano-marroquíes podrán aprender aquí su cultura

Avila. (Ical).— El diseño de programas educativos referentes a la lengua y cultura propias de Marruecos fue el tema central de la reunión que mantuvo ayer por la mañana una comisión mixta hispano-marroquí en Avila.

En la reunión se acordó desarrollar una primera fase de estos programas el próximo curso en la zona oeste de Madrid, debido a que ese es el lugar de España en el que vive un mayor número de inmigrantes marroquíes.

Según el subdirector general de Programas Experimentales del Ministerio de Educación y Ciencia, Miguel Soler García, el primer paso consistirá en la apertura de centros de enseñanza de cultura y lengua marroquíes con profesores procedentes de Marruecos, abiertos a todo tipo de personas y fuera del horario habitualmente dedicado a actividades lectivas.

El subdirector general de Programas Experimentales, Soler García, indicó en su intervención que en una segunda fase se pretende integrar estas clases dentro del horario lectivo de los estudiantes marroquíes que acuden a los colegios de la citada zona.

En la provincia de Segovia, sin embargo, descendió una décima

## El Índice de Precios al Consumo aumentó una décima

El Índice de Precios al Consumo (IPC) aumentó una décima en Castilla y León durante el mes de junio, lo que sitúa la inflación acumulada durante el primer semestre de 1994 en un 2,1 por ciento, y la interanual, correspondiente a los últimos doce meses, en un 5 por ciento (tres décimas más que la media nacional), según los datos facilitados por el Instituto Nacional de Estadística.

Valladolid. (Ical).—El mayor incremento de los precios durante los primeros seis meses de 1994 se produjo en enero, cuando el Índice de Precios al Consumo subió un uno por ciento; en febrero descendió una décima; en marzo aumentó un 0,2 por ciento; en abril la subida fue del 0,5 por ciento; en mayo, del 0,2; y en junio, del 0,1 por ciento.

El índice nacional registró un incremento del 0,1 por ciento en el mes de junio; la inflación en lo que va de año alcanza el 2,1 por ciento; y en los últimos doce meses, el 4,7 por ciento.

Las provincias inflacionistas de la región fueron Soria, donde los precios crecieron un 0,4 por ciento, Zamora (0,3), Salamanca (0,2), León (0,2) y Avila (0,2).

En Palencia, Valladolid y Burgos el IPC no varió respecto al mes de mayo; y en Segovia, los precios descen-

dieron una décima.

El mayor incremento del IPC en lo que va de año se ha registrado en Salamanca, donde subió un 2,4 por ciento; en Burgos, un 2,2 por ciento; en León, un 2,1 por ciento; en Zamora, Palencia y Avila, un 2 por ciento; en Soria y Valladolid, un 1,9 por ciento; y en Segovia, un 1,8.

### Tasa interanual

La tasa interanual, la correspondiente a los últimos doce meses, sitúa a Palencia como la provincia más inflacionista, los precios han registrado una subida del 5,8 por ciento; a continuación figuran Salamanca y Soria con un 5,5 por ciento; en Valladolid y León el IPC ha aumentado un 4,9 por ciento; en Zamora, Segovia y Burgos el incremento ha sido del 4,8 por ciento; y en Avila se produjo la menor subida de los precios, un 4,7 por ciento.

El comportamiento de los grupos utilizados en el cálculo del IPC osciló en el mes de junio entre la subida del 0,5 por ciento del transporte y el descenso del 0,2 por ciento en alimentación; los precios en las áreas de cultura y medicina subieron un 0,2 por ciento; el apartado de vestido, vivienda y menaje aumentó un 0,1 por ciento; y el capítulo de otros se incrementó un 0,3 por ciento.

Por comunidades autónomas, el Índice de Precios al Consumo tuvo un comportamiento más negativo en Murcia y Navarra, con un crecimiento del 0,4 por ciento, y en Baleares y Castilla-La Mancha, donde la inflación fue del 0,3 por ciento.

Los precios subieron un 0,2 por ciento en Cantabria, Comunidad Valenciana, Extremadura y País Vasco.

En Aragón, Galicia y Madrid los precios no experimentaron variación alguna durante el mes de junio.

Las comunidades que experimentaron un crecimiento idéntico a la media nacional fueron Andalucía, Asturias, Canarias, Castilla y León, Cataluña y La Rioja.

## Matacán podría ser un enlace de la línea aérea Oporto-Barcelona

Salamanca. (Ical).— El aeropuerto salmantino de Matacán podría convertirse en un enlace de la línea aérea Oporto-Barcelona, según estima un informe sobre la viabilidad del aeropuerto de Matacán como base de vuelos regulares.

Dicho informe condiciona la puesta en marcha de esta iniciativa a la consolidación en España de un buen entramado de enlaces regionales. Sin embargo, los técnicos que han elaborado el estudio apuestan por la creación de escalas intermedias, "porque su coste puede compensarse con el tráfico resultante de la adición de dos o tres nuevos vuelos".

Según los responsables del informe, la línea Oporto-Barcelona cuenta con 12.000 pasajeros anuales y dispone de un coeficiente de ocupación menor al 40 por ciento, y podría combinarse también con las líneas Galicia y Asturias con Valencia, Sevilla y Málaga o Badajoz-Barcelona.

El estudio ha sido elaborado por la empresa ALG y financiado por la Cámara de Comercio e Industria de Salamanca, Ayuntamiento, Diputación y la Junta de Castilla y León.

## Portugal y la Junta piden a la UE que preste ayuda a la zona transfronteriza

Valladolid. (Ical).— Representantes de la comarca norteña portuguesa de Tras Os Montes y de la Junta de Castilla y León acordaron en la noche del martes, día 12, en Zamora elaborar una propuesta conjunta definitiva para acogerse al programa de la Comunidad Europea LEADER, con el objetivo principal de dinamizar y desarrollar la zona transfronteriza.

Dicha zona por parte española incluye Los Arribes del Duero, Sanabria y la Sierra de la Culebra.

La propuesta fue debatida en el Centro de Interpretación de la Naturaleza de la Junta castellanoleonesa, ubicado en la localidad de San Martín de Castañeda.

En ella se trata del fomento del turismo en los espacios naturales, la renovación y conservación del patrimonio cultural como elemento del paisaje, y la restauración del paisaje natural deteriorado, con especial atención a aquellas zonas en las que se haya sufrido algún incendio.

En la propuesta también se incluye una campaña de marketing para las producciones de calidad y razas autóctonas, el sector forestal (viveros), etcétera.

La iniciativa llamada LEADER incluye dos fases.

La primera de ellas supondrá la adquisición de experiencia en programas de innovación rural —fase de rodaje según los técnicos—, con la formación de grupos de acción local destinados a dinamizar y sensibilizar a la población, intercambio de experiencias con otras zonas, etcétera.

### Financiación

Una vez logrado ese objetivo de formación, el programa perteneciente a la Comunidad Europea LEADER pasa a dotar de financiación los proyectos concretos que se soliciten.

La cifra total de dinero que se va a invertir, estimada hasta el año 1999, incluidas todas las administraciones y la iniciativa privada, asciende a unos mil millones de pesetas.

Esta propuesta quiere ser el comienzo, según constataron los representantes de Portugal y los de la Comunidad de Castilla y León, de lo que en su día podrían ser los parques internacionales de Montesinhos—La Culebra—Sanabria y de los Arribes—Sierra de Mogadouro.

El primer posible parque internacional tiene por parte castellanoleonesa 150.000 hectáreas y afecta a unas 10.000 personas, y el segundo 190.000 hectáreas y aproximadamente 23.000 habitantes.

## ESCUELA DE PRACTICA JURIDICA

CURSO 1994-1995



Horario del Curso:  
Lunes, Miércoles y Viernes de 19,00 a 22,00 horas

RESERVA DE PLAZA  
Hasta el 29 de julio

INFORMACION Y RESERVAS  
C/ Trinidad, 3  
40001 SEGOVIA  
TELEF. (921) 43 45 61



GRUPO REDUCIDO DE ALUMNOS  
DURACION DEL CURSO  
300 HORAS

El arzobispo de Valladolid pide "prudencia" a los gobernantes

## Delicado considera "lamentables" las uniones entre homosexuales

El arzobispo de Valladolid, José Delicado Baeza, ha calificado de "lamentable" la resolución del Parlamento Europeo que recomienda quitar toda prohibición a contraer matrimonio o a regímenes jurídicos semejantes a homosexuales y lesbianas.

Valladolid. (Ical).— Monseñor Delicado, en su carta pastoral de esta semana, critica también que esta resolución haya sido formulada por la institución europea precisamente al comienzo de 1994, declarado el Año Internacional de la Familia.

En opinión de Delicado Baeza "la propaganda ya ha empezado

a funcionar, y se presenta este hecho como una cuestión de progreso y como un derecho individual a la no discriminación", pero "sería deseable que el progresismo que defienden lo fuera en las cosas que puedan merecerlo y no en estas y otras parecidas como la del aborto", puntualizó.

En su carta, el arzobispo de la diócesis vallisoletana exige prudencia a los gobernantes "en estas decisiones de tanta importancia, más allá de los grupos de presión y de las corrientes de influencia, porque es la sociedad la que sufre las consecuencias de unas leyes torpemente permisivas".

Delicado Baeza hace una distinción entre respetar a toda clase de personas —también a éstas— y dar una cobertura jurídica "a estas uniones aberrantes".

## Greenpeace exige un plan urgente de prevención contra incendios forestales

Madrid. (Ical/C.A.).— La organización ecologista Greenpeace ha exigido al Gobierno la elaboración de un plan de prevención de incendios forestales, en el marco de una política forestal coordinada con las comunidades autónomas, y con cargo a los fondos de cohesión, los Presupuestos del Estado y los de las comunidades autónomas. Esta política preventiva, que se considera el elemento fundamental de la política contra incendios, se complementaría con sistemas de extinción eficaces y

sanciones contra los responsables.

Greenpeace hace alusión a la intención manifestada por fuentes del ejecutivo central de destinar una buena parte de los fondos de cohesión comunitarios que llegan a nuestro país a intensificar las tareas de reforestación.

Según esta organización, estas inversiones no deben destinarse sólo a reforestación sino que una parte importante debería dedicarse a adoptar medidas preventivas "que eviten catástrofes ecológicas como las de la semana pasada".

Asimismo Greenpeace ha manifestado sus dudas sobre la posibilidad de que este plan de reforestación pudiera realizarse correctamente, ante la falta de viveros para aportar las especies adecuadas y las cantidades necesarias "dado el volumen de extensión destruida".

La política de prevención debe completar, a juicio de los conservacionistas, varios aspectos, el primero de los cuales sería un modelo de desarrollo forestal con mayor integración de los principios ecológicos en la gestión del bosque, y una mayor implicación de la población rural en la gestión y conservación de las masas forestales.

Otros aspectos serían el aprovechamiento tradicional fomentando economías locales, uso de técnicas selvícolas adecuadas, elaboración de un inventario nacional de ecosistemas forestales, y planes de restauración de la cubierta vegetal con especies autóctonas adecuadas, favoreciendo la biodiversidad y por ello dificultando los incendios.

Por otra parte, la política forestal debería contemplar también, a juicio de Greenpeace, medidas de control para evitar la proliferación de incendios por motivos económicos, dificultando la obtención de cualquier rentabilidad gracias a estos, y exigir mediante una regulación específica la regeneración de los terrenos incendiados por parte de los responsables del incendio.

¡Muchas Gracias a todos los que, con su presencia, contribuyeron a que el 9º Día de Campo y Paz fuera un día tan, tan especial!

### Un año más con Nuestros Jubilados.

La Obra Social y Cultural de Caja Segovia agradece la ilusión y confianza depositada por todos en el IX Día de Campo y Paz.

El éxito de la jornada no hubiera sido completo sin la colaboración de: Centro de Montes de ICONA de Valsain, Ayuntamiento de San Ildefonso, Guardia Civil, Gobierno Civil, Protección Civil, CENEAM,

Granja Escuela de Robledo, Base Mixta, Cruz Roja (sanitarios y ambulancias), Cruz Roja Juventud, Cía de Inventarios Naturales, Sacerdotes, Yolanda Fernández, Mariano Muñoz, CELESE, medios de comunicación, "Plural", Segovia Publicidad Asociados, así como los grupos de animación y personal voluntario.

A todos ellos, MUCHAS GRACIAS

### La media veda de caza comenzará el 14 de agosto

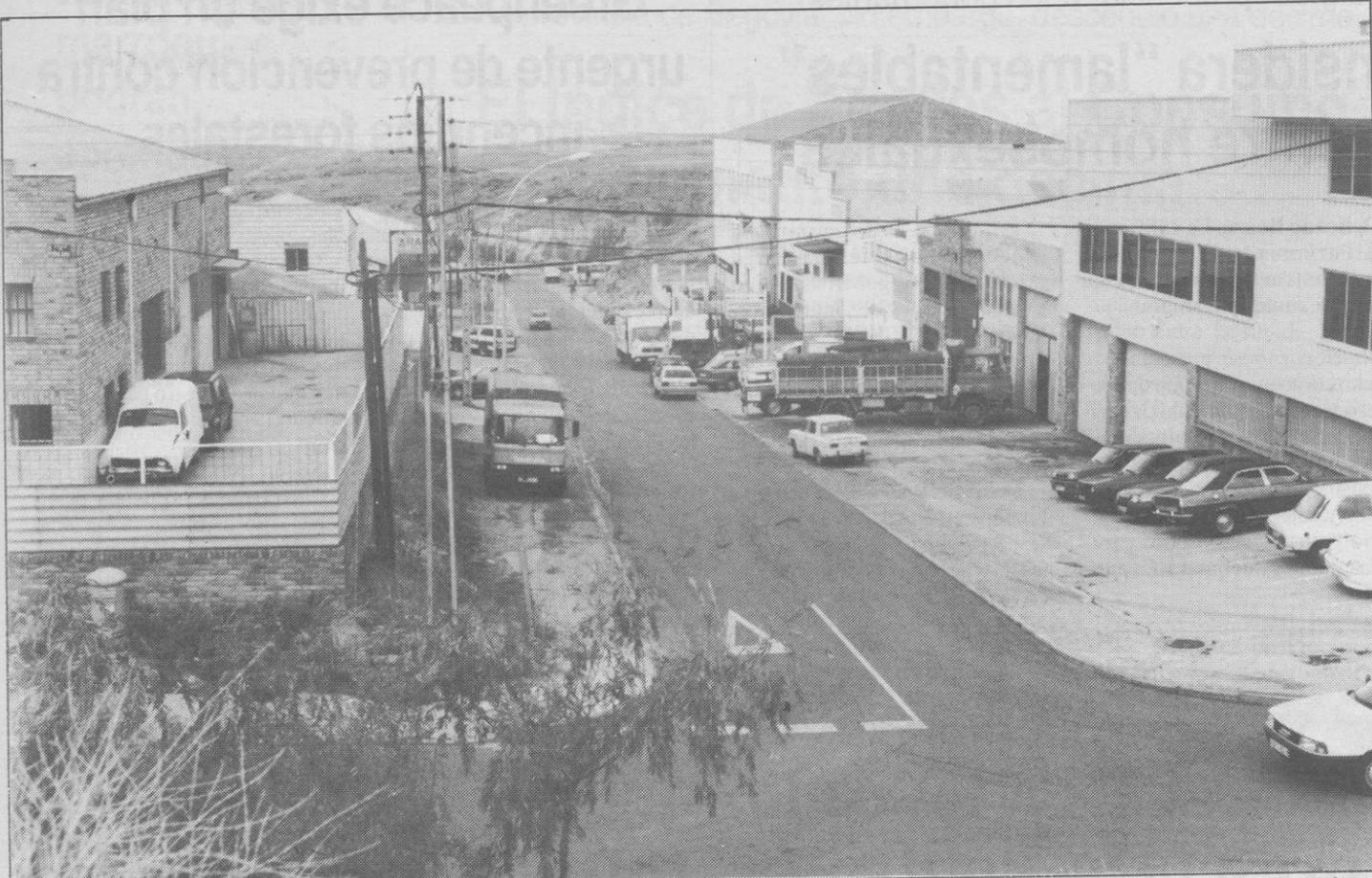
A. S.  
El próximo día 14 de agosto se abrirá la temporada de media veda en Segovia, Avila y Valladolid, que durará hasta mediados de septiembre, exceptuando los días indicados para cada provincia; y no el día 14 de julio, como por error de agencia se informaba ayer.

Las fechas de caza en Segovia serán en total de 17 días. Las especies que se podrán abatir serán la codorniz, tórtola, paloma torcaz, corneja, grajilla, urraca y zorro. La Federación de Caza recomienda que no se cace a las horas más calurosas para evitar el daño a los pollos de perdiz.

CAJA  SEGOVIA  
Obra Social y Cultural

Por Vocación

PISAR EN FIRME



Aspecto del polígono industrial "El Cerro", en la provincia de Segovia.

PEÑALOSA

Rehabilitando y adecuando los terrenos a las nuevas expectativas descentralizadoras

## La Junta pretende regular el "caos" urbanístico de los polígonos industriales

Habrán miniespacios para absorber la demanda insatisfecha o mal ubicada

La Consejería de Medio Ambiente ha elaborado un estudio sobre ordenación urbana de áreas industriales, preocupada ante los nuevos procesos de implantación de actividades empresariales en núcleos descentralizados, muchas veces vinculadas a la explotación de recursos naturales locales (azucareras, queserías, aglomerados, vinos, cerámicas, etc).

I. Pagazaurtundua.

Si a ello se le suma la aparición en los últimos años de áreas industriales fuertes aparte de las tradicionales, así como de industrias de alta tecnología en zonas de poco desarrollo (por ejemplo Avila o Segovia), la Junta ha decidido tomar cartas en el asunto para intentar regular la instalación "espontánea, desordenada e ilegal de industrias, con la intención de evitar el caos y el agravio comparativo con las ya instaladas en polígonos controlados".

Según declaró el director general de Urbanismo, Albino López Torrecilla, entre las ideas barajadas para esta reordenación o "rehabilitación" urbanística se encuentra, en primer lugar, la revitalización de áreas industriales históricas —por ejemplo la de Argales en Valladolid— en proceso de deterioro económico o físico.

### Recomendaciones

Se recomienda evitar actividades de guarda y mantenimiento de animales vivos, generadoras de residuos, depósitos de chatarra, extractivas o comerciales que comporten ventas al por menor.

En segundo lugar estaría la transformación de polígonos ya existentes con la intención de eliminar o reducir efectos de ba-

rrera, ajustar su normativa (tamaño de parcelas, tipología, intensidad edificatoria) para adecuarla a nuevas necesidades de la demanda.

Albino López comenta también la necesidad de implantar polígonos industriales de promoción pública, tanto en áreas urbanas como en rurales estratégicas.

En este sentido, explica que las sociedades de gestión urbanística de la Junta (Gestures) jugarán un papel importante en la creación de nuevos polígonos industriales, con una dimensión y ubicación adecuada y en zonas que por su desarrollo o por absorción del fracaso de la actividad anterior (como minería, agricultura, etcétera) haya que potenciar.

### "Incubadoras"

Otra opción pública será entrar en algún polígono municipal o estatal para su reordenación cuando sus dueños decidan abandonarlo. "Queremos abrir caminos —afirma López Torrecilla— para que las empresas y los ayuntamientos estén a gusto dentro de las diferentes vías que les hemos propuesto, porque compatibilizar intereses implica la ordenación de los espacios según el uso que se les vaya a dar".

Una de las medidas más inte-

resantes prevista por la Administración regional es la reurbanización de aquellas áreas industriales nacidas de forma espontánea, infradotadas (desde el punto de vista urbanístico), ilegales o no, para su propio beneficio.

### "Fórmulas mixtas"

Para potenciar todas estas actuaciones, el director general de Urbanismo, Albino López Torrecilla, destaca su intención de implantar, siempre que los escasos presupuestos lo permitan, áreas de nueva actividad, ligadas a lugares de gran accesibilidad, como es el caso de los famosos parques científicos o tecnológicos, o la inserción de minipolígonos o naves/nido, más pequeños que los habituales, ya construidos y en arrendamiento, destinados a absorber la demanda insatisfecha o mal ubicada.

Estos minipolígonos, no mayores de dos hectáreas, albergarán naves para empresas pequeñas tanto en áreas industriales como rurales, que pueden estar dentro de zonas residenciales bajo ordenanzas propias y servicios especiales.

La última medida consistiría en operaciones de promoción para las denominadas "incubadoras de empresas", es decir, aquellas que sirven para lanzar a una empresa durante un tiempo, con gastos comunes, para luego acomodar a otra y reiniciar el ciclo. Alguna propuesta de este estilo ya puede verse en el Parque Tecnológico de Boecillo.

La tipología de los espacios

productivos analizada por la Consejería de Medio Ambiente considera rasgos como el uso o el tamaño, aunque afirma que lo que realmente diferencia a unos de otros es la separación menos rígida de los usos y las mayores posibilidades para admitir mezclas —oficinas, almacenes industriales—.

Otras diferencias son la voluntad de concentrar funciones tecnológicamente avanzadas o de carácter experimental, o la de constituir enclaves con actividades previamente excluidas de otras formas de agrupación.

Muchas de estas formas, que según la Junta castellanoleonesa pueden denominarse "polígonos mixtos", se caracterizan además por disponer de infraestructuras técnicas sofisticadas y, en todo caso, por la atención prestada a los aspectos de calidad e imagen.

El problema de la financiación y de la necesaria adaptación del planeamiento urbanístico debe solventarse, según palabras de Albino López Torrecilla, partiendo de la idea de que los nuevos polígonos son más pequeños que los tradicionales y por tanto más fáciles de controlar y regular.

"La Administración —explica— debe ayudar a la empresa privada en el mantenimiento y transformación de los polígonos ya existentes, porque muchos se han quedado obsoletos y los nuevos usos les desbordan".

El presupuesto para esta materia en el 94 asciende a 500 millones de pesetas.

## Hacia las afueras

En cualquiera de las provincias de Castilla y León ha podido observarse en los últimos años el "desvío" de establecimientos industriales hacia zonas no específicamente urbanas, en municipios menores y en lo que respecta a pequeñas y medianas empresas.

Este hecho viene determinado en primer lugar, tal y como recoge el citado estudio de la Junta, por la consolidación del fenómeno de "industrialización endógena" en algunos enclaves, a partir de una cierta tradición artesanal ya existente. Es el caso de la industria vinícola a lo largo del Duero, o del mueble en Tierra de Pinares.

En segundo lugar, ante la aparición de empresas no generadas por los agentes locales, bien como resultado de traslados, expansiones o fraccionamientos de otras más grandes del área urbana, por los costes más baratos y accesibilidad regional, como por ejemplo Tordesillas, Adanero, Benavente, Burgo de Osma, San Esteban de Gormaz, etcétera.

En tercer lugar, por los efectos de cambio derivados de la modernización de la economía agrícola, así como el incremento de niveles de motorización.

Con todo, lo más significativo para los autores del estudio no es la dimensión cuantitativa de este fenómeno descentralizador, sino la incidencia cualitativa que adquiere por su carácter casi generalizado en toda la región, al igual que está ocurriendo en otras zonas de parecido desarrollo económico.

Junto a grandes plantas individualizadas, que a veces configuran el espacio que las rodea (por ejemplo Guardo o Zamora), aparecen núcleos de naves, más o menos compactos y organizados según hayan nacido o no de la mediación de algún tipo de promoción inmobiliaria.

Las exigencias de estas empresas que salen del radio urbano para instalarse en el medio suburbano o rural ha introducido considerables elementos de incertidumbre en el planificador a la hora de anticipar los aspectos del cuánto, qué y dónde con relación al suelo.

De ahí que se pida desde la Junta, e incluso se apoye económicamente, la redacción de nuevas normas de planeamiento que incluyan estas múltiples posibilidades, con sus correspondientes estudios de impacto ambiental para proteger los usos residenciales.

Todos los grupos políticos han mostrado un gran pesar por su muerte

## Fallece la dirigente histórica socialista Carmen García Bloise

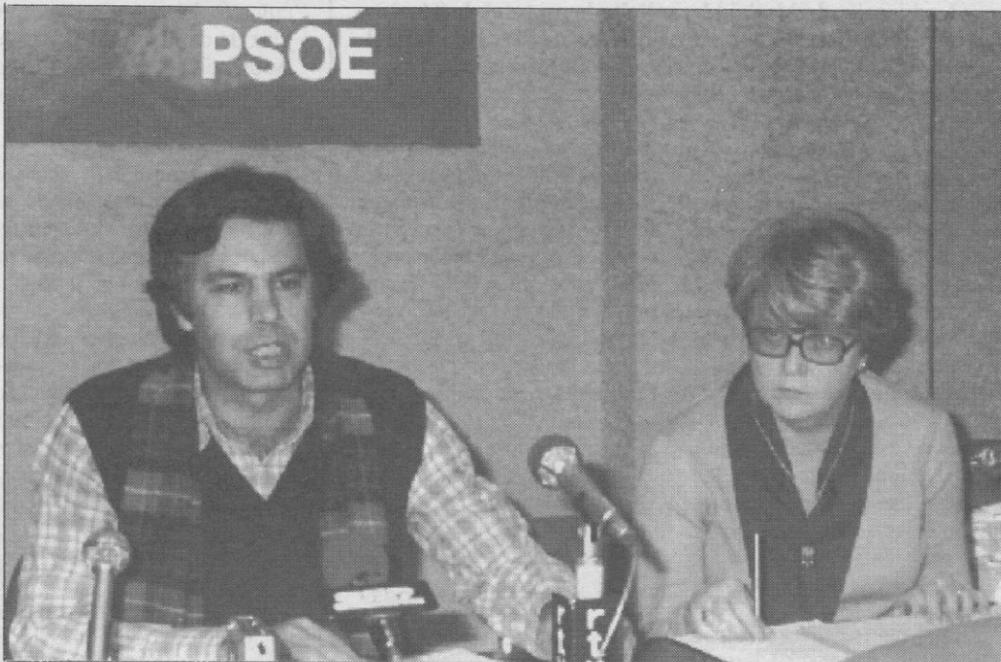
La miembro de la ejecutiva federal del PSOE, Carmen García Bloise, falleció a las dos de la madrugada del miércoles en el Hospital Gregorio Marañón de Madrid, a consecuencia de una septicemia, según informaron fuentes del centro sanitario

Madrid (Efe).— García Bloise, de 57 años, había sido sometida en los últimos tiempos a dos trasplantes de hígado, según han informado fuentes del PSOE

El vicepresidente del Gobierno, Narcís Serra, afirmó al conocer la noticia que la dirigente socialista fallecida "se ha comportado siempre con lealtad" y destacó su constante trabajo en favor de la unidad del partido socialista.

Serra, quien acudió ayer por la tarde al Tanatorio Municipal de Madrid para dar el pésame a los familiares de García Bloise, declaró que ha sentido mucho su muerte "desde un punto de vista personal" y la calificó de "compañera entrañable". "Es una de las personas del PSOE que más ha demostrado con su vida tener una actividad política ligada siempre a sus convicciones", sentenció el vicepresidente, antes de manifestar que Bloise "ha sido un ejemplo para todos".

En esta línea, dijo que la fallecida "siempre ha creído en su vida, en la lucha por las libertades y por la justicia social", lo que le ha llevado a



Felipe González junto a Carmen García Bloise en una instantánea retrospectiva.

TELEFOTO EFE

practicar esa política en todo momento.

Tras poner énfasis en la "excelente compañera" que siempre demostró ser García Bloise, Serra afirmó que se trataba de una persona que "aún tenía muchos años por delante para ayudarnos en el proyecto político" del PSOE.

### Reacciones

El diputado de Izquierda Unida Antonio Romero apuntó que la imagen de Carmen García Bloise "va unida a la lucha contra la dictadura de Franco y por la defensa de las libertades democráticas y sindicales".

Romero, que la clasificó

como una de las personas "en la línea más socialista" del PSOE, añadió que lamenta profundamente "la pérdida de una persona de estas características en estos tiempos de egoísmo e insolidaridad". Destacó la sensibilidad de García Bloise por los problemas de los inmigrantes y señaló que su figura "es un ejemplo para la gente que no quiere doblegarse y pretende seguir en la lucha por las libertades y los derechos humanos".

El portavoz del grupo parlamentario popular en el Congreso, Rodrigo Rato, lamentó en Santander el fallecimiento de la diputada socialista Car-

men García Bloise, de quien destacó su independencia y capacidad de análisis político. El portavoz del grupo popular en el Congreso de los Diputados, quien se encontraba en la capital cántabra para intervenir en un curso de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo, señaló que García Bloise representó durante años a su partido y a sus votantes en el Parlamento "en una dilatada e importante trayectoria política".

La diputada socialista Carmen García Bloise, añadió Rato, demostró una independencia y una capacidad de análisis político que fueron valoradas por todos.

## España recibirá 2.211 millones de ecus para desarrollo regional y rural

Bruselas, (Efe).— España recibirá 2.211 millones de ecus (349.385 millones de pesetas) entre 1994 y 1999 en ayudas procedentes de programas comunitarios específicos destinados al desarrollo regional y rural, la lucha contra el paro y la competitividad de las pequeñas y medianas empresas (PYME).

En ese período, la Comisión Europea prevé conceder a España, además, otros 110 millones de ecus (17.380 millones de pesetas) que distribuirá directamente la administración española.

España es el país de la Unión Europea (UE) que recibirá más dinero del conjunto de programas que diseña la Comisión Europea por iniciativa propia para atender las necesidades específicas de algunas zonas en crisis, y que financia con los diversos fondos estructurales.

Le siguen Italia, que obtendrá 1.584,9 millones de ecus, y Portugal, que consigue 1.372,6 millones de ecus, según el reparto indicativo aprobado ayer por el Ejecutivo comunitario.

Portugal obtiene más dinero que en años anteriores, debido a que 500 millones de ecus proceden del programa para reestructurar su industria textil acordado por los Doce en las negociaciones del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT).

En total, España recibe el 17 por 100 de los 10.618,2 millones de ecus que repartió la Comisión Europea para el período 1994-99, donde no están incluidas las ayudas que se concederán bajo los programas RECHAR.

## Condenados a 310 años de cárcel los "cabezas rapadas" que asesinaron a un transexual

Barcelona (Efe).— La Audiencia de Barcelona ha condenado a un total de 310 años de cárcel a seis cabezas rapadas por el asesinato consumado de un transexual y el asesinato frustrado de otro y recoge en una sentencia la práctica totalidad de las peticiones del fiscal, que pidió una condena ejemplar.

La sentencia de la Sección Quinta de la Audiencia, hecha pública ayer, reconoce las agravantes de nocturnidad y cuadrilla, pero rechaza el delito de asociación ilícita tal y como propuso la Coordinadora Gay-Lesbiana de Catalunya.

El tribunal condena a Héctor López Frutos, Pere Alsina y David Parladé a 26 años y 8 meses de prisión por el asesinato de José Rescalvo Zafra, "Sonia", delito por el que también impone 22 años y 4 meses de cárcel a Andrés Pascual, Oliver Sánchez e Isaac López.

Por el asesinato frustrado del también travestido Ernesto Ro-

mero Arévalo, "Dori", el tribunal condena a los tres primeros a penas de 23 años y 4 meses, y a 13 años de cárcel a los tres restantes.

Los magistrados condenan asimismo a cuatro de los procesados a penas de entre 15 y 9 años por las lesiones que causaron a tres indigentes que también dormían en el parque.

Un séptimo acusado, Oscar Lozano Agraz, también ha sido condenado a 100.000 pesetas de multa por un delito contra la Administración de Justicia por conocer los hechos y no ponerlos en conocimiento de los tribunales.

Los hechos ocurrieron la madrugada del 6 de octubre de 1991 cuando los seis procesados, amigos y "simpatizantes de grupos skins-heads" de ideología neonazi y con "clara hostilidad" hacia vagabundos, indigentes, prostitutas y homosexuales, se dirigieron al parque de la Ciudadela, tras consumir grandes cantidades de alcohol.

## El sector del vino pide unirse como "Fuenteovejuna" contra la reforma

Madrid, (Efe).— El sector vitivinícola, representado en la "Mesa para la Defensa del vino y la Viña", hizo un llamamiento para unirse como "en Fuenteovejuna" en la defensa de los intereses españoles frente a la Reforma de la Organización Común de Mercado (OCM) del vino propuesta por la Unión Europea.

El portavoz de la "Mesa para la Defensa del Vino y la Viña", Gregorio Martín Zarco, dijo ayer, durante la presentación oficial de esa plataforma, que este organismo agrupa a todas las organizaciones agrarias del sector, cooperativas, sindicatos, asociaciones de consumidores y de defensa del medio ambiente.

Tras afirmar que los "afectados somos todos", invitó a la opinión pública y a la sociedad a sumarse a esta lucha, porque, "como en Fuenteovejuna, la unión hará la fuerza".



LA EXCELENTISIMA SEÑORA

**D<sup>a</sup> María Rosa Lozano Lotero**

(Medalla al mérito en el trabajo con distintivo blanco)

**Falleció en Segovia  
el día 13 de julio de 1994**

A los 88 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad*

**D. E. P.**

**Sus primos y demás familia,**

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará hoy día 14, a las 11, en la iglesia parroquial de San Millán y, acto seguido, el sepelio en el cementerio del Santo Ángel de la Guarda.

La misa de privilegio se celebrará el día 15, a las 10,30, en dicha iglesia.

## Griñán: "Es posible crear un millón de empleos"

San Lorenzo de El Escorial (Efe).— El ministro de Trabajo, José Antonio Griñán, afirmó ayer que la previsión del Gobierno sobre empleo, cifrada en crear un millón de puestos de trabajo hasta 1997, no es optimista sino "alcanzable y realista" y está avalada por "la historia y las reformas estructurales".

Griñán, quien clausuró un seminario sobre "El empleo posible" organizado por la Universidad Complutense en El Escorial, aseguró que 1994 presenta circunstancias similares a las de los años 85 y 86, cuando se superó la crisis de la década de los 80 y que permitió en los ejercicios siguientes crear 1,5 millones de puestos de trabajo.

Por ello, agregó, no es optimista sino "alcanzable, realista e incluso algo conservador" el objetivo del Gobierno, que implicaría la creación de mil empleos diarios, la mitad destinados a reducir el paro existente y la otra mitad a absorber la incorporación de nuevos trabajadores.

Es una previsión, añadió Griñán, "avalada por la historia" y por los cambios estructurales que prevé desarrollar el Ejecutivo, y que se iniciaron con la reforma del mercado de trabajo. El ministro valoró el descenso del paro registrado durante el mes de junio, aunque destacó sobre todo la evolución del primer semestre del año, con una reducción del desempleo en 60.000 personas frente a los resultados del pasado año, cuando en el mismo período se incrementó en 160.000.

Griñán cifró también en 60.000 el número de empleos netos creados en el primer semestre.

Por las irregularidades de Ibercorp

## El fiscal pide 84 años de cárcel para Manuel de la Concha

**La Fiscalía de Madrid ha solicitado un total de 84 años de prisión para el ex síndico de la Bolsa de Madrid Manuel de la Concha y otros seis acusados por las irregularidades detectadas en el Grupo Ibercorp.**

Madrid, (Efe).— El fiscal del caso, Carlos Ruiz de Alegría, pide en las conclusiones presentadas ayer ante el Juzgado y a las que ha tenido acceso Efe, una condena de quince años de prisión para Manuel de la Concha, Jaime Soto y Benito Tamayo, máximos responsables de Ibercorp, por los delitos de estafa, maquinación para alterar el precio de las cosas y delito de falsedad, así como que indemnicen a los accionistas perjudicados y paguen una multa de tres millones de pesetas.

Fuentes fiscales consultadas por Efe indicaron que en esta causa no se acusa a Mariano Rubio porque en estas diligencias no existe prueba alguna contra él. Las fuentes fiscales indicaron que su posible responsabilidad en este caso está siendo investigada en otra causa distinta que instruye el juez José Emilio Coronado y en la que también se encuentra implicado Manuel de la Concha.

Añadieron que el acusar a Mariano Rubio en esta causa podría provocar su absolución al no haber pruebas, lo que impediría que fuera juzgado en el otro proceso por los mismos hechos.

La única referencia a Rubio corresponde a la participación de su primo, su her-

mana y su cuñado en la sociedad Schaff Investments, investigada por determinadas compraventas de acciones de Sistemas Financieros (SF), pero Ruiz de Alegría precisa que no existe constancia "por lo menos en nuestra causa" de que estos familiares conocieran estas operaciones.

El fiscal tampoco acusa al ex ministro de Economía, Miguel Boyer, ni a su mujer, Isabel Preysler, contra quienes se querelló la acción popular.

### Más penas

El Ministerio Público también pide otros 12 años de prisión para Rafael Vázquez Padura, Joaquín Amo Alvarez y Ramón Velasco, abogados que contribuyeron a la creación de sociedades instrumentales de Ibercorp, así como tres años de cárcel para José Manuel Quesada Moya, colaborador estrecho de De la Concha.

Las conclusiones recogen la creación y desarrollo del Grupo Ibercorp a partir de 1986 y cómo a partir de la adquisición de la compañía "Sistemas A.F.", y su transformación en la entidad "Sistemas Financieros", los acusados desarrollaron "toda una operativa con miras a su propio beneficio y lucro personal a costa de la sociedad".

## El juez Moreiras dejó en libertad sin cargos a Nicolás Redondo

Madrid, (Efe).— El ex secretario general de UGT, Nicolás Redondo, quedó ayer en libertad sin cargos tras declarar como inculcado durante tres días ante el juez de delitos monetarios de la Audiencia Nacional, Miguel Moreiras, en relación con la crisis de la cooperativa PSV.

Tras abandonar el Juzgado, Redondo se mostró satisfecho por la decisión del magistrado, que, en opinión de otros dirigentes del sindicato, demuestra la ausencia de culpabilidad de UGT en el caso.

Horas después, Redondo compareció ante los periodistas en una rueda de prensa en la que lamentó que el Gobierno no hubiera tomado medidas antes para paliar los efectos de la crisis de la cooperativa, porque de haber sido así, dijo, se habrían evitado muchos perjuicios a los socios y al sindicato.

Sin embargo, consideró "muy positivas" las decisiones del Ejecutivo de intervenir la cooperativa y conceder un aval de 8.000 millones de pesetas.

La libertad de Redondo se une a la dictada la pasada semana en favor del actual secretario de administración, Sebastián Reyna, que a juicio de todas las partes aportó mucha documentación.

Previamente, el ex gerente del PSV Carlos Sotos y el ex presidente Paulino Barrabés fueron encarcelados por orden de Moreiras, situación en la que todavía se encuentran a la espera de que el juez analice los recursos contra los autos de prisión presentados por los abogados defensores, para ratificarse o rectificar su decisión.

La declaración de Redondo, la más esperada, se inició el pasado lunes, con un ligero retraso por un conflicto de competen-

cias suscitado al ser presentada una querrela por el abogado Francisco Méndez Goas (representante legal de 65 cooperativistas afectados).

Esta querrela contra los administradores e interventores de la cooperativa nombrados por el juez que instruye la suspensión de pagos de PSV y la gestora IGS incluía en su relación a Javier Ledesma, que por su condición de miembro de la Asamblea de Madrid tiene calidad de aforado, lo que escapa a las competencias del juez Moreiras, según los defensores de los principales inculcados.

La posible inhibición de Moreiras ante este conflicto de competencias podría dejar sin efecto todas las decisiones adoptadas por Moreiras, incluidas las prisiones de Sotos y Barrabés.

Desde el principio de sus declaraciones ante Moreiras, Redondo se vio arropado por centenares de afiliados y simpatizantes de UGT que acallaron las descalificaciones e insultos que en las tres semanas de interrogatorios profirieron sin parar un centenar de cooperativistas.

### Hasta septiembre

La comparecencia de Redondo pone fin hasta el 5 de septiembre a las diligencias previas que, sobre este caso, Moreiras inició el 20 de junio con Carlos Sotos, declaraciones que se prolongaron hasta el 29 del mismo mes, en que se dictó el auto de prisión contra el ex gerente y a la que siguió la de Barrabés, el 4 de julio, que dos días después siguió el camino de su antecesor.

Torres afirmó que pese a la libertad sin cargos de Redondo éste no pierde su condición de inculcado en el caso hasta la instrucción del juicio oral.

LA SEÑORA

## D<sup>a</sup> Anastasia Pérez Mediero

(Viuda de VALERIANO GONZALEZ CALVO) y congregante Mariana

### Ha fallecido en Segovia

*Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

**Su hija, María Anastasia González Pérez; hijo político, Pedro Sebastián Hermoso López; nietos, Pedro-Aristarco, María Anastasia, David-Valeriano y Eva María Hermoso González y demás familia,**

Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma, se oficiará hoy día 14, a las 12,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia. Acto seguido, el cortejo fúnebre partirá con destino Salamanca, donde el cadáver recibirá cristiana sepultura en el panteón familiar del cementerio de dicha localidad.

*La misa de privilegio tendrá lugar el día 15, a las 11 de la mañana, en dicha iglesia.*

**CASA DOLIENTE:** Tanatorio Segoviano San Juan de la Cruz. Sala 5.

Partidos políticos, sindicatos y empresarios discrepan en la valoración de los datos

## El Índice de Precios al Consumo se incrementó en un 0,1 en el mes de junio

El Índice de Precios al Consumo subió en junio un 0,1 por ciento, según datos del Instituto Nacional de Estadística. En el primer semestre del año la inflación se sitúa en el 2,1 por ciento y la tasa interanual en el 4,7 por ciento.

Madrid (Efe).— El IPC subió el pasado mes de junio en todas las comunidades autónomas, a excepción de Aragón, Galicia y Madrid, donde no se registró variación alguna con respecto al mes anterior.

La mayor subida correspondió a las comunidades de Murcia y Navarra, ambas con 0,4

por ciento, por delante de Baleares y Castilla-La Mancha, con 0,3 cada una de ellas.

Por encima de la media (0,1) se situaron también Cantabria, Comunidad Valenciana, Extremadura, País Vasco y Ceuta y Melilla, todas ellas con una subida del 0,2 por ciento, mientras que igualaron la tasa nacional

Andalucía, Asturias, Canarias, Castilla y León, Cataluña y La Rioja.

### Reacciones

Los sindicatos restaron importancia a la reducción interanual de la inflación hasta el 4,7 por ciento en junio, que consideran todavía muy alejada del objetivo oficial del 3,5 por ciento, mientras que los empresarios se mostraron convencidos de que la inflación camina en sentido positivo.

Partidos políticos, como el Partido Socialista Obrero Español, el Partido Popular e Izquierda Unida, reaccionaron también de forma desigual a la publicación de los datos del IPC por parte del Instituto Nacional de Estadística. El PSOE manifestó su optimismo, el PP reaccionó con incredulidad respecto de la posibilidad de que se alcance el objetivo de inflación previsto por el gobierno y la coalición IU se mostró excéptica.

## Rojo juró su cargo como gobernador del Banco de España

Madrid (Efe).— El Rey Juan Carlos presidió ayer la toma de posesión como gobernador del Banco de España de Luis Angel Rojo, quien juró el cumplimiento de este cargo para un período no renovable de seis años, como establece la nueva Ley de Autonomía del instituto emisor.

Al acto de toma de posesión asistieron la Reina Sofía, el presidente del Gobierno, Felipe González, y los ministros de Economía y Justicia e Interior, Pedro Solbes y Juan Alberto Belloch, respectivamente.

Rojo, que llegó al Palacio de la Zarzuela a las nueve y media de la mañana, media hora antes del comienzo del acto, juró el cumplimiento de su cargo ante el Rey en una ceremonia que duró escasamente cinco minutos.

Tras la toma de posesión y una vez que los informadores abandonaron la sala, los monarcas, el presidente del Gobierno y los dos ministros conversaron durante unos minutos con el nuevo gobernador, quien a la salida no quiso realizar declaraciones a los periodistas.

El Gobierno, a propuesta del ministro de Economía, designó a Rojo como gobernador del Banco de España el pasado viernes en la reunión del Consejo de Ministros, después de haber informado a las Cortes de los motivos de su ratificación en el cargo.



Hay un crédito  
para todo lo que pueda  
imaginar



Todo, absolutamente todo lo que pueda imaginar está a su alcance, casi de forma instantánea, con Caja Segovia. Le concederemos con rapidez el crédito que necesite para hacer realidad sus ilusiones. Dele crédito a sus sueños. Un crédito rápido, cómodo y de bajo interés...

Para todo lo que quiera

*Venga a la Caja*

caja  segovia

### La Bolsa de Madrid

El índice general de la Bolsa de Madrid subió ayer 5,62 puntos, equivalente al 1,88 por ciento, y se situó en los 304,34 enteros, y el selectivo IBEX-35 recuperaba 70,74 puntos, un 2,22 por ciento, hasta los 3.254,29.

El incremento de una décima en el IPC de junio junto con el buen comportamiento de las bolsas europeas y del mercado de deuda, y la rebaja de algo más de dos puntos en el tipo marginal, hasta el 8,2 por ciento, en la subasta de letras del Tesoro a un año de plazo propiciaron el auge de las bolsas.

Cartera continúa como único grupo que retrocede, con una pérdida del 0,21 por ciento.

Con signo positivo y ganancias superiores al dos por ciento se colocan otras industrias, con un 2,62 por ciento, eléctricas con un 2,32, construcción con un 2,20 y petróleo con un 2,09.

Menores subidas acumularon los bancos, el 1,72 por ciento, alimentación, que avanza el 1,63; comunicación, el 1,62 y metal-mecánica, el 0,94 por ciento.

## Las empresas extranjeras en Argelia repatrian a su personal

Argel (Efe).—Las empresas extranjeras que todavía tienen personal en Argelia se enfrentan a la grave disyuntiva de repatriarlo para preservar sus vidas, una decisión adoptada ayer por una firma yugoslava del sector de la construcción.

La sociedad "Hidrotehnika", con sede en Belgrado, confirmó su decisión de retirar todo su personal tras el asesinato del técnico Dole Jaksic, acribillado a tiros en un restaurante de Argel el lunes pasado, en unión de otro yugoslavo, Milorad Langovic, de la firma "Geosonda", y de dos funcionarios argelinos.

"La seguridad de nuestros hombres pesa más que nada, y aunque nuestros negocios en Argelia son superiores a los cinco millones de dólares y las perspectivas de contratos son múltiples, cerramos la puerta y repatriamos a nuestro personal hacia Túnez", señaló uno de los portavoces de esta empresa.

La audacia de los asesinos de los técnicos y sus acompañantes quedó puesta de relieve en el relato que la prensa local dio de los hechos ocurridos en el restaurante.

Los técnicos habían iniciado el almuerzo cuando se presentaron cuatro individuos armados y con chalecos de la policía, lo que hizo que los comensales no desconfiaran de su presencia, según el testimonio de testigos oculares.

Las empresas rusas han repatriado ya parte de su personal y, según fuentes de su embajada, no descartan ordenar la salida de todos los técnicos, aunque una decisión de ese tipo será tomada, indicaron, "en función de cómo evolucione la situación en los próximos días".

La importancia de la desbandada de residentes no argelinos queda reflejada en el hecho de que, en 1992, cuando comenzaron los actos de violencia, la colonia foránea rebasaba las 35.000 personas y hoy ha quedado reducida a sólo varios centenares.

Tras producirse la primera sucesión dinástica comunista de la historia

## Corea del Norte quiere una rápida reanudación de las conversaciones con el Sur

Corea del Norte ha dado muestras de que quiere una rápida reanudación del diálogo con Corea del Sur y con Estados Unidos para la solución de sus diferencias con ambos países.

Seúl (Efe).— La información en tal sentido procedente del Norte coincide con nuevos indicios claros de que el proceso de sucesión del fallecido presidente, Kim Il Sung, en la persona de su hijo, Kim Jong Il, se ha completado ya.

Radio Pyongyang informó ayer de que altos funcionarios norcoreanos y estadounidenses han acordado reunirse la semana que viene en Nueva York para fijar una agenda para la reanudación del diálogo.

Las conversaciones entre los Gobiernos de Pyongyang y Washington se iniciaron el pasado viernes y tratan de sentar las bases para una mejora de relaciones una vez solucionado el problema de la negativa norcoreana a permitir la inspección de su programa nuclear.

La reunión fue interrumpida al anunciarse la muerte de Kim Il Sung al día siguiente lo que obligó al jefe de la delegación norcoreana, el viceministro de Asuntos Exteriores, Kang Sok Ju, a regresar a su país.

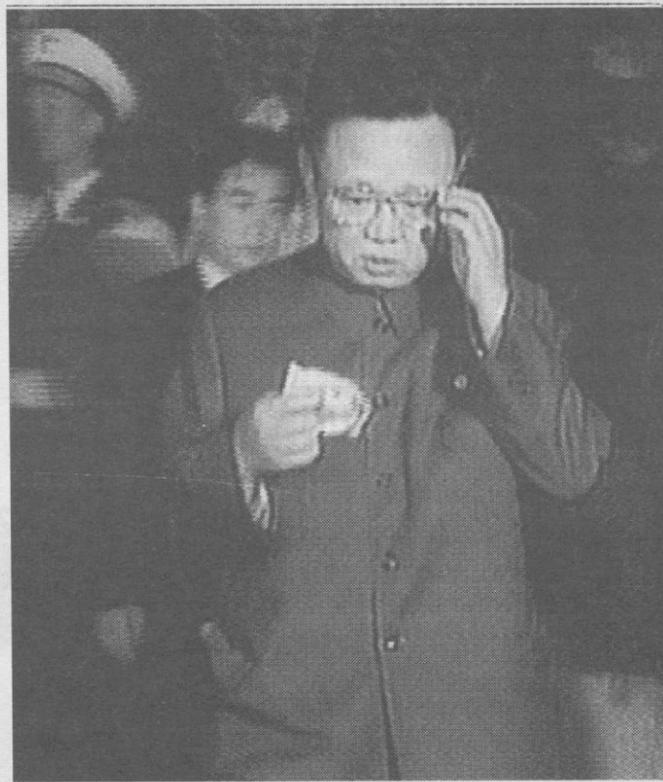
En cuanto a la cumbre entre

los presidentes de las dos Coreas, el Norte espera enviar un emisario a la población fronteriza de Panmunjon, escenario habitual de los contactos intercoreanos, para estudiar, la semana que viene, una nueva convocatoria con el Sur.

También en este caso los indicios procedentes de Corea del Norte apuntan al deseo de que esta cumbre se celebre rápidamente, aunque el Gobierno de Seúl preferiría ahora retrasarla al menos tres meses para dar tiempo a que se consolide la situación en Pyongyang.

### Hegemonía

Seúl cree que el nuevo líder norcoreano, Kim Jong Il, hijo del fallecido presidente, quiere agilizar la celebración de la cumbre para consolidar y legitimar su posición como heredero de su padre a los ojos del Sur y de la comunidad internacional. Mientras tanto, parece ya un hecho la sucesión oficial de Kim Jong Il, de 52 años de edad, que según la emisora ofi-



El nuevo líder norcoreano, Kim Jong Il.

TELEFOTO EFE

cial Radio Pyongyang ha sido elevado a la "máxima posición" del Partido, el Estado y el Ejército, en lo que sería la primera sucesión dinástica comunista de la historia. "He-

mos elevado al 'Querido Líder', el único sucesor del 'Gran Líder', al puesto máximo del Partido, del Estado y de las revolucionarias Fuerzas Armadas," dijo la emisora.

## Felipe González asiste al desfile que conmemora la fiesta nacional francesa

Madrid (Efe).— El presidente del Gobierno, Felipe González, viajó ayer a París para asistir hoy al desfile que conmemora la fiesta nacional francesa del 14 de julio y donde participarán las tropas españolas adscritas al Euroejército.

El desfile estará presidido por el presidente francés, Francois Mitterrand, quien estará acompañado por los jefes de Estado y Gobierno de Alemania, Bélgica y España.

Estos países son los que integran el Cuerpo de Ejército Europeo cuya unidades mecanizadas

desfilarán por primera vez juntas por los Campos Elíseos.

España participa con una representación de la Brigada Mecanizada XXI de Cerro Muriano (Córdoba) que es la adscrita al Euroejército y cuya base estará en territorio nacional desplazándose para realizar ejercicios y determinadas misiones.

### Novedad

La última fiesta nacional francesa bajo la presidencia de Francois Mitterrand ofrecerá hoy jueves una discutida novedad: tropas alemanas van a desfilarse

por los Campos Elíseos de París en la tradicional parada militar del 14 de julio.

Son tropas de la Bundeswehr, el Ejército de la actual Alemania democrática, invitadas por Mitterrand para la ocasión, pero muchos franceses no pueden olvidar que, a partir del 14 de junio de 1940 y durante 1.515 días, soldados de la Wehrmacht, el Ejército de la Alemania nazi, desfilaban diariamente por la famosa avenida parisiense en calidad de ocupantes. En los medios políticos donde ha cundido la controversia.

## Los refugiados tutsi en Uganda vuelven a Ruanda

Kampala (Efe).— Unos 17.000 ruandeses de la etnia minoritaria tutsi refugiados en Uganda desde hace 35 años regresaron a Ruanda tras la toma de Kigali por el guerrillero Frente Patriótico Ruandés (FPR), integrado esencialmente por miembros de esa tribu.

Un total de 9.984 tutsi abandonaron su campamento en el distrito de Mbarara (oeste de Uganda) para regresar a Ruanda, después de que el FPR ocupara el pasado día 4 Kigali y Butaré, segunda ciudad ruandesa, tras la huida del Ejército gubernamental y los milicianos hutu, informó ayer el periódico ugandés "New Vision".

Otros 7.000 refugiados salieron de un campamento en la zona fronteriza de Nakivale para regresar al país que abandonaron en 1959 cuando la mayoría étnica hutu derrocó a la monarquía tutsi, lo que originó el primer enfrentamiento entre ambas comunidades, en el que hubo cientos de muertos.

Unos 120.000 tutsi se refugiaron en los países vecinos, pero nunca renunciaron a su nacionalidad pese a la petición del Gobierno ruandés ya que llegaron a ocupar puestos de responsabilidad en Zaire y Tanzania.

## APADEFIM 2.000, S.L.

### CONCURSO SUBASTA DE OBRAS

**Objeto:** Construcción de Nave Industrial en Urbanización El Sotillo, La Lastrilla, Segovia.

**Presupuesto Tipo de Licitación (IVA incluido):** 50.737.285 Ptas. (A la Baja).

**Plazo de Ejecución:** 12 Meses.

**Plazo y Lugar de entrega de Proposiciones:** Hasta las 13,00 horas del día 5 de septiembre en las oficinas de APADEFIM, Obispo Quesada, 4. Teléfono 424570.

**DOCUMENTACION:** Los interesados pueden retirarla previo encargo en Papelería Reprografía NIZA, Marqués del Arco, 5. Teléfono 46 06 49. Fax: 46 06 94.

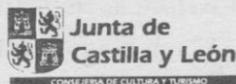
## CURSO DE GESTIÓN DE EMPRESAS TURÍSTICAS

Dirigido a parados menores de 25 años  
"UNA PROFESIÓN CON FUTURO"

Curso subvencionado por la Junta de Castilla y León y el Fondo Social Europeo. Comienzo inmediato.

Información e inscripción en el Centro de Estudios PIRÁMIDE

Conde Sepúlveda, 31 - ☎ 44 15 66



La misión civil de la OEA y Naciones Unidas abandona el país por seguridad

## La isla caribeña de Gran Turco, base para la invasión estadounidense de Haití

La pequeña isla caribeña de Gran Turco, en el archipiélago de Turcos y Caicos, sería la base preparada por Estados Unidos para invadir Haití, según publicaba ayer en su primera página el vespertino londinense "Evening Standard".

Londres (Efe).—De acuerdo con la información, un contingente de mil soldados norteamericanos, entre ellos un elevado número de "marines" llegó a la isla, situada al norte de Haití, en las tres últimas semanas, con equipo militar y armamento, transformándola en lo que el periódico describe como "una gran base militar".

El vespertino se hace eco de la alarma entre los isleños, que dependen del Reino Unido, a pesar de que Estados Unidos afirma que sólo tratan de establecer un centro de recepción para los refugiados haitianos que huyen por mar.

El corresponsal del diario afirma haber observado gran número de camiones militares transportando tropas desde el aeropuerto a la base, así como maquinaria pesada que preparaba zonas cercanas a las playas y elevaba puestos de observación.

La mayoría de las fuerzas estadounidenses han sido destacadas por un período de servicio de seis meses, pero citando a un oficial norteamericano, indica que "esas órdenes pueden cambiar en cualquier momento. No se puede decir cuando saldremos de aquí".

El aeropuerto de la isla, que normalmente recibe aviones ligeros, ha sido visitado en las últimas jornadas y a diario por quince aviones de transporte Hércules que transportaban más tropas y equipo.

A pesar de que el personal médico norteamericano destacado en la isla afirma que su principal misión es realizar reconocimientos exhaustivos a los posibles refugiados, manifiestan poder hacer frente a cualquier contingencia.

"Podemos tratar desde heridas de combate a piernas rotas", dijo el capitán Leigh Herglar al diario.

"Evening Standard" afirmaba que los rumores de que Washington quiere utilizar la isla para realizar la invasión desde ella, se han acrecentado tras "la cancelación en el último minuto de la llegada del primer contingente de refugiados".

El Gobierno de las islas accedió a ayudar a Estados Unidos a establecer el centro de refugiados a cambio de generosas ayudas económicas.

Por otra parte, la misión civil de la ONU y la OEA abandonaba ayer Haití por razones de seguridad, confirmó Colin Granderson, director ejecutivo del organismo.

Granderson dijo que el grupo, que se estima asciende a más de 100 personas, salió de Puerto Príncipe en un vuelo comercial con destino a Pomite-á-Pitres, en la isla caribeña de Guadalupe, departamento francés en ultramar.

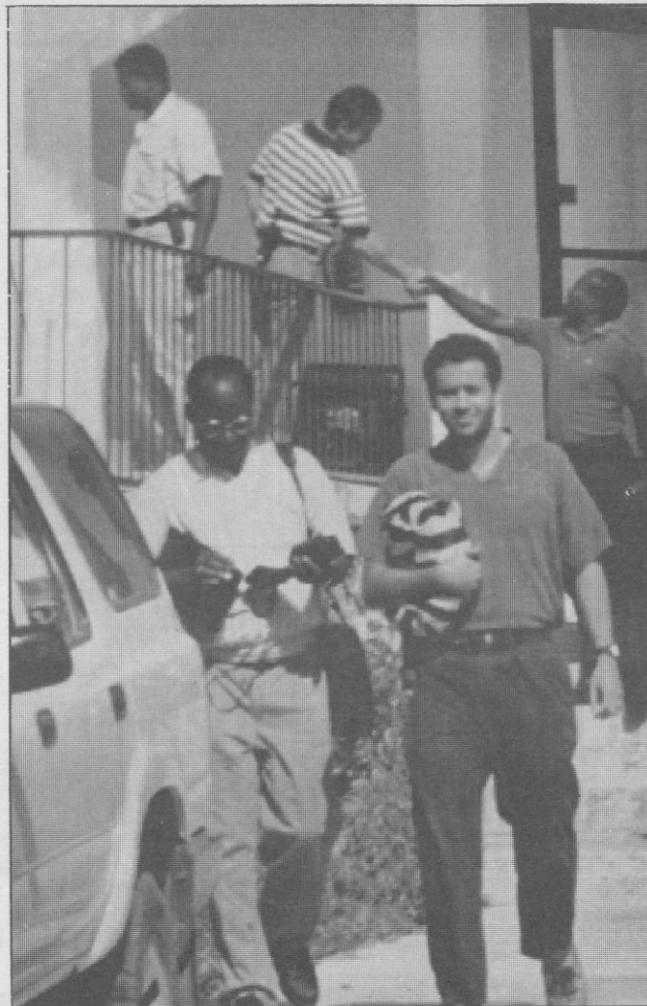
El funcionario de la ONU también mencionó la posibilidad de que los miembros de la misión civil podrían quedarse en la República Dominicana.

### Plazo

El Gobierno "de facto" que preside el juez Emile Jonassaint declaró personas "non grata" a los miembros de la misión civil y les otorgó un plazo de 48 horas, que venía a ser para que abandonaran el país.

El Gobierno haitiano, apoyado por los militares, calificó de "indeseables" y de "amenaza" para la estabilidad del país, la presencia de los observadores internacionales.

El Consejo Permanente de la Organización de Estados Americanos (OEA) ya "condenó y rechazó enérgicamente" la orden "ilegal" del gobierno "de facto" de Haití de expulsar a los observadores in-



Funcionarios de la OEA abandonando el país.

TELEFOTO EFE

ternacionales.

En una sesión extraordinaria que duró más de cinco horas, el brazo político de la OEA responsabilizó a los militares de Haití de la seguridad e integridad de los observadores que controlan la situación de los derechos humanos.

Granderson dijo en conferencia de prensa que, lamentablemente, con su retirada no habrá quien testimonie las violaciones de derechos humanos en Haití.

Opinó que la decisión de los militares de forzar la salida de la misión civil "consagra el fracaso de los militares y no los de la misión".

El funcionario de la ONU y la OEA consideró el retiro de los miembros de la misión ci-

vil como "una etapa en la crisis haitiana".

Granderson sostuvo que "los militares y las autoridades de facto reconocen de manera implícita la importancia del mandato de la misión civil, cuando deciden su expulsión".

### Seguridad

Responsabilizó a los militares de lo que le pueda ocurrir a los miembros locales (de Haití) y de la seguridad de quienes ocasionalmente testificaron ante el organismo. Granderson afirmó que el retiro de la misión civil internacional de la ONU dejará un vacío. El grupo llegó a Puerto Príncipe para indagar sobre las violaciones de derechos humanos.

## Juppe y Hurd median entre las facciones bosnias para que acepten el plan de paz

Sarajevo (Efe).— Los ministros de Exteriores de Francia y Gran Bretaña, Alain Juppé y Douglas Hurd, respectivamente, defendieron ayer el plan de paz internacional para Bosnia, ante el presidente bosnio, Alija Izetbegovic, y su primer ministro, Haris Silajdzic.

"No es que creamos que el plan de división territorial de Bosnia sea bueno, al contrario, opinamos que es malo, pero la alternativa es todavía peor", declaró el musulmán Izetbegovic tras su entrevista con Hurd y Juppé.

El Presidente bosnio manifes-

tó su esperanza de que el parlamento acepte dicho plan el día 19, cuando acaba el plazo fijado por la comunidad internacional, a condición de que en Bosnia se establezca un estado unido, sin derecho a la secesión de los serbobosnios.

### República unida

El ministro de Exteriores británico señaló, antes de partir hacia Pale donde dialogará con los representantes serbobosnios, que no se trata de un plan de "partición" de Bosnia y aseguró que esta república seguirá unida aunque se apruebe el plan terri-

torial y sus mapas.

Por su parte, los serbobosnios insisten en su derecho a la secesión para unirse un día a Serbia y, según su líder, Radovan Karadzic, no aceptarán en Bosnia "el grado de autonomía que, por ejemplo, Ucrania tenía en la antigua URSS", sino algo más próximo a la independencia, como mínimo.

El Parlamento de Bosnia se reunirá el día próximo 18 de julio, horas antes de que concluya el plazo establecido por la comunidad internacional para pronunciarse sobre el plan de paz ofertado.

## El Frente Islámico condena la visita de Peres a Jordania

Amán (Efe).— El Frente de Acción Islámica (FAI), partido político integrista y mayoritario en Jordania, expresó ayer su condena y oposición a la próxima visita al país del ministro de Asuntos Exteriores de Israel, Simón Peres, para participar en las conversaciones previstas entre ambos países.

"Será un acontecimiento desagradable y doloroso porque Peres no es sino un enemigo de este pueblo y de esta nación islámica", afirmó a Efe Hamza Mansur, portavoz del FAI, que dispone de 18 escaños en la Cámara Baja del Parlamento jorda-

no. El ministro jordano de Información, Jawad Anani, ha confirmado que Peres estará entre los israelíes que entrarán en Jordania, el próximo día 18, para participar en esas negociaciones que se celebrarán en Wadi Araba, a 20 kilómetros al norte de Aqaba, el único puerto jordano.

La entrada de los israelíes en territorio jordano será la primera que se hace pública desde el establecimiento del Estado de Israel en 1948. Anani explicó que el ministro israelí tomará parte en las conversaciones junto al primer ministro y titular jordano de Asuntos Exte-

## Segundo suicidio oficial de la Guardia de Finanzas italiana

Roma (Efe).— El general Sergio Cicogna, comandante de la zona nororiental italiana de Trieste, se suicidó ayer de un disparo en la sien, según informó la Policía.

Cicogna, de 59 años, casado y sin hijos, comandante de Trieste desde 1991, había estado implicado en dos procedimientos penales por presunta estafa y calumnia, al término de los cuales fue absuelto.

Este es el segundo suicidio de un alto cargo de la Guardia de Finanzas en los últimos cinco días, después del protagonizado por el brigada Agostino Landi el pasado sábado.

El brigada, que había sido uno de los ayudantes de los magistrados del "pool" de la operación anticorrupción "Manos limpias", estaba implicado en el escándalo de las presuntas comisiones ilegales pagadas por empresas a miembros de dicho cuerpo para evitar controles fiscales.

Según las primeras informaciones, el general Cicogna salió de su domicilio y se dirigió esta a una zona panorámica de Trieste, donde terminó con su vida.

Varios oficiales de la Guardia de Finanzas están implicados en el escándalo de las comisiones que presuntamente percibieron de empresarios a fin de que los agentes fiscales hicieran la "vista gorda" sobre las falsas contabilidades de sus empresas.

### Investigaciones

El fiscal jefe de Milán, Francesco Borrelli, declaró que, ayer, el nombre del general Cicogna no estaba incluido en las investigaciones sobre las comisiones a los oficiales de la Guardia de Finanzas. "Evidentemente sus temores llegaron mucho antes de que tuviéramos elementos al respecto", añadió Saverio Borrelli. El fiscal señaló que "desgraciadamente, era de esperar algo parecido" por el peculiar "sentido de vergüenza que puede tener quien viste un uniforme y tiene una particular concepción del sentido del deber".

## TENIS



Las remozadas pistas del Casino.

Pablo Fuentes, en el Campeonato de España infantil

## Vuelve con mayor pujanza el trofeo "Presidente del Casino"

Muy pocos días faltan ya para que de comienzo la IX edición del torneo "Presidente del Casino", que tras una temporada, la pasada, en blanco, vuelve con la misma pujanza que su junta pretendía cuando se jugó la primera edición. Prácticamente ya está todo preparado y a punto.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

La necesidad de acondicionamiento de algunas de las pistas de tenis del Casino de la Unión, lo que es una muestra de lo mucho que sus socios las utilizan, hizo que en el año 1993 no se celebrara el torneo Presidente, uno de los que más han crecido en la capital a lo largo de los últimos años.

El torneo del Casino es un open que tiene la categoría de torneo nacional y por lo tanto se recoge en el calendario de la Federación Española de Tenis. Con el patrocinio de Mercedes Benz-Segauto S.A., el torneo va a crecer de forma importante y más teniendo en cuenta que el compromiso con el patrocinador va a continuar dos años más, con aumento de la colaboración inicial. Se cuenta también con las colaboraciones de Ayuntamiento, Diputación, Junta de Castilla y León, Caja Segovia y un amplio número de casas comerciales.

El torneo se desarrollará entre los días 30 de julio y 7 de agosto, disputándose la fase previa los días 30 y 31 de julio y uno de agosto y del 2 al 7 el cuadro final, compuesto por 32 jugadores. 24 serán los mejor clasificados de los inscritos, cuatro de la fase previa y 4 invitados. A premios se destinan 600.000 pesetas,



El equipo regional al completo.

doscientas mil se llevará el ganador, estando abiertas las inscripciones hasta el día 28 del actual mes.

El torneo, con muy buena idea, ha organizado entre los días 23 y 31 de julio un torneo, que lleva el mismo nombre que el ya citado anteriormente, en el que intervendrán jugadores de categorías alevín, infantil y juvenil. Dado que la participación es abierta, a las pistas del Casino acudirán jugadores de la mayoría de las provincias de Castilla y León.

### Continúa aprendiendo

La participación del mejor jugador infantil de la región, Pablo Fuentes, en la diecinueve edición del Campeonato de España celebrado en el C. Reus Montecol, en Tarragona, no pudo pasar de los octavos de final.

El primer rival del segovia-

no fue el asturiano Pardo, al que venció por 6-2 y 6-4, sin aparentes dificultades. Lo propio hizo con Rico, jugador manchego, al que venció por 6-2 y 6-3. En el tercero de sus encuentros se encontró con el balear Riol, miembro del equipo español, cuya victoria fue inapelable por 6-2 y 6-0.

Sin duda Pablo dio muestras de mantener su excelente trayectoria y de que es necesario aprender siempre. A su edad esa es una de las cuestiones más importantes.

A los tenistas segovianos les esperan aún otros compromisos importantes en los próximos meses. Participarán en el Campeonato de España cadete femenino en Manresa; cadete masculino en Cullera e infantil por equipos (Casino de la Unión, como campeón regional), en Barcelona.

## CICLOTURISMO

Sobre un total de 105 kilómetros

## Más de doscientos participantes acudirán a la "Ruta de los Castillos"

J.M.M.

Siete años lleva ya en el mundo del ciclismo (también del cicloturismo), el segoviano C.C. La Biela, que en este año de 1994 lleva a efecto la sexta edición de la marcha cicloturista nacional bajo el título de "Ruta de los Castillos", que une en bicicleta las poblaciones de Segovia y Coca. Los organizadores, a tal efecto, ofrecieron una rueda de prensa en las instalaciones del café-bar "El Hoyo"

Ciento cinco kilómetros habrá de recorrer los participantes el próximo domingo día 17 de julio, cuyo número se ha limitado a 250, dada la experiencia que en el club se tiene sobre este tipo de marchas. El itinerario no va a seguir el diseño de años anteriores. Por ejemplo no se pasará por Carbonero el Mayor, por lo que los ciclistas tras bajar por la Fuencisla, seguirán hacia San Pedro Avanto, los dos puentes, Puente Uñez, Garcillán con desvío ante de llegar a la estación de servicio, hacia Añe, Armuña, Bernardos (donde se llevará a efecto un control), Constanzana, Navas de Oro, Coca (donde habrá avituallamiento de 30 minutos), para regresar por Nava de la

Asunción, Santa María de Nieva Garcillán, la Fuencisla (donde habrá reagrupamiento) y plaza Oriental, donde se rendirá fin de trayecto, aproximadamente a las 13.40 horas. La salida se habrá dado a las ocho en el mismo lugar de llegada.

La cuota de inscripción es de 1.500 pesetas sólo para los que deseen participar en la marcha, aquellos otros que deseen acudir a la comida también habrá de abonar 3.350 pesetas.

El club ciclista segoviano que, por cierto, ha cambiado ahora su peculiar maillot, además de organizar pruebas todos los domingos en Segovia, toma parte a través de sus socios en marchas tan destacadas como las de Los Lagos, Avila, Bilbao o Torrejón.

Como es ya habitual, se espera de esta sexta edición de la cicloturista Segovia-Coca-Segovia, todo un éxito, tanto de organización como de participación. En esta ocasión cuentan con la colaboración, además de un amplio número de casas y firmas comerciales, de Diputación, Ayuntamiento de Segovia y Coca, Caja Segovia, EL ADELANTADO y Junta de Castilla y León.



La entrada a la acogedora Coca

## Una Tierra para todos



Erradicar la pobreza es esencial para preservar el medio ambiente. Así actúa INTERMÓN en sus programas de desarrollo para el Tercer Mundo. Trabajemos juntos. Colabora con INTERMÓN.

**intermon**  
FUNDACIÓN PARA EL TERCER MUNDO

Roger de Llúria, 15 - 08010 Barcelona.  
Tel. (93) 301 29 36.

CUENTA N<sup>o</sup> 02/ 489-11, Oficina 0765, "LA CAIXA"



BALONCESTO



JUAN MARTIN

Una gran alero.

Belén Serrano quiere continuar jugando en división de honor

## “Al club le di todo lo que tenía, por ello me parece una injusticia lo que está sucediendo”

“Si me hubiera ido de Segovia mi trayectoria deportiva habría cambiado totalmente”

Para Segobasquet, al parecer, ha terminado una etapa en su dilatada trayectoria dentro de la máxima categoría del baloncesto femenino español. Jugadoras, como es el caso de Belén Serrano, quienes más van a sentir esa no presencia del equipo de Segovia en el deporte del basquet.

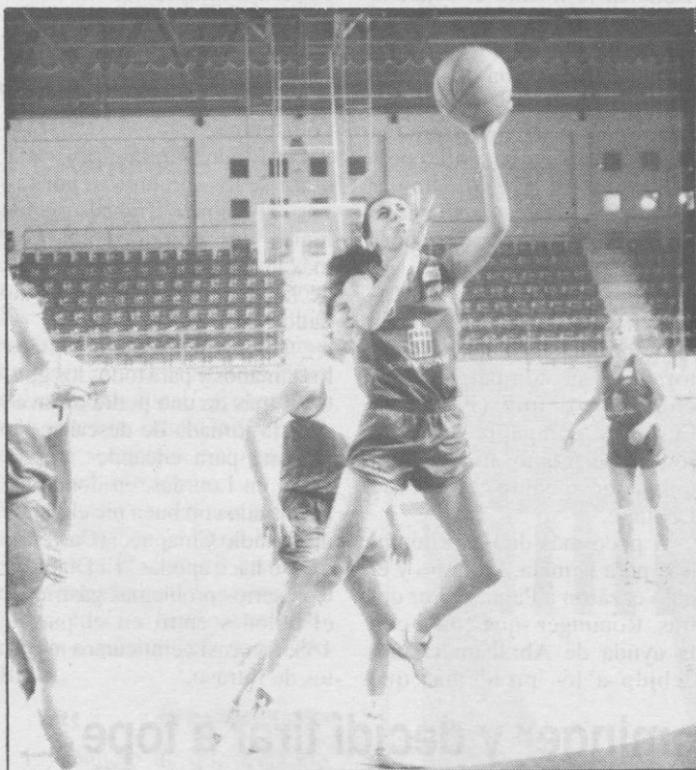
JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Va a ser un imposible que el equipo Segobasquet consiga, pese a que sus directivos lo están intentando, los medios necesarios a fin de continuar en la máxima competición del baloncesto femenino español. Incluso habría que preguntarse si no sería contraproducente, incluso encontrando los medios, el continuar con la actual estructura del club.

Una de las jugadoras más carismáticas del equipo, Belén Serrano o como lo es también Malú Carretero, busca ahora posibilidades de jugar en otros equipos españoles de división de honor. Categoría tiene para ello.

“La posible desaparición del club me ha afectado en gran manera. Sobre todo porque no me parece justo que tras el esfuerzo que hemos realizado nos quedemos fuera de la noche a la mañana. Prácticamente sin enterarnos”. La alero segoviana, una de las mejores en ese puesto, reconoce también que “con los actuales recursos con los que contaba el club no se podía continuar”.

La culpa de lo que pasa ahora no la tiene solamente lo ocurrido en la última temporada, en la que deportivamente no se consiguió más que participar, “reconozco —dice Belén—, que deportivamente no terminamos bien, pero tampoco otros equipos consi-



JUAN MARTIN

Tendrá equipo.

guieron sus objetivos y sí van a ser apoyados”.

Belén ha sido fiel hasta el último momento a sus compromisos con el club, entrenador y directivos del club. Ella, como la práctica totalidad de las jugadoras segovianas, salió de la cantera de Jesuitinas, “y pese a que soy consciente de que económicamente he perdido muchas oportunidades, me sentía a gusto jugando y eso para mí es importante. No me arrepiento de haber tomado esa decisión”. Incluso en estos momentos, cuando las cosas están poco menos que imposibles, la jugadora no tiene dudas al decir que no la importaría continuar en su equipo de siempre.

De cualquier forma, y observando cómo se encuentra la situación, se ha dedicado a buscar equipo, “aunque sé que el momento es difícil, pues sobramos muchas jugadoras. La desaparición de BEX ha sido un duro golpe porque tenía una buena plantilla y de ello se aprovecharán otros conjuntos”. En término de unos pocos días Belén tendrá noticias sobre la aceptación o no de dos o tres propuestas que existen, “lo que sí te aseguro es que no me importará para nada marcharme de Segovia para poder seguir jugando al baloncesto”.

Lo que sería un duro golpe para la jugadora es que esta temporada terminara para ella en

blanco, “cuando menos quiero sentirme satisfecha de haber intentado buscar dónde jugar. Considero que tengo categoría suficiente para estar jugando en la plantilla de cualquiera de los equipos de primera”. Sobre ello no hay porque tener la menor duda.

A la hora de analizar la situación de Segobasquet, Serrano siente una gran pena, “porque estoy segura que es a partir de ahora, cuando ya no existan posibilidades, el momento elegido por muchas personas para reconocer los méritos de este equipo. Personalmente tengo una sensación grande de impotencia ya que al club le di todo lo que tenía”. Reconoce que el hueco que dejará el club va a ser importante, “sobre todo porque gracias a su esfuerzo por las canchas segovianas han pasado durante muchas temporadas los mejores equipos, las mejores jugadoras e incluso selecciones nacionales”.

¿Merecía la pena continuar así?. Es una pregunta clave a la hora de enjuiciar lo que ha sucedido en el actual momento, “permíteme que no conteste con rotundidad, pues no se con cuál de las dos opciones quedarme. Deportivamente me hubiera gustado seguir, pero conociendo cómo estaba la situación en el club no se cuál de ellas sería más triste”. Diciendo verdad, entre los medios nacionales de baloncesto la marcha de Segobasquet se considera como una de las grandes pérdidas de la competición. No en vano el conjunto segoviano era uno de los más antiguos en la liga, junto con Canoe, Godella, Cepsa y Sandra.

## También se pierde la base

J.M.M.

Los que se acerquen con ánimo sólo de información al que inicialmente fuera C.P. Jesuitinas y ahora Segobasquet, podrá comprobar cómo cientos de jugadoras, y últimamente también jugadores, han salido de esa gran cantera de baloncesto femenino. En la actualidad quince equipo de categorías inferiores, una escuela y el equipo senior, fomentaban el baloncesto de base en Segovia.

Las jugadoras del equipo senior, con una entrega encomiable, han trabajado de forma extraordinaria para mantener vivo el espíritu de un club que buscaba apoyo en sus mismos cimientos. En el club hay ahora no menos de 180 jugadores de base que con la marcha del club tendrán que aparcar la idea de continuar en el mismo lugar. No se pierde sólo un equipo senior, con el se va también una idea de servicio hacia quienes querían hacer deporte.

Va a suceder con Segobasquet lo mismo que ocurriera con el C.P. Imperio. Se dijo que no pasaría nada porque el club estuviera un par de temporadas en la UVI para regresar de nuevo con más pujanza. Pero hay que dar la razón a quienes afirmaban que lo difícil no es hundir un barco, lo difícil de verdad es reflotarlo. En la actual situación es aún peor, porque una vez perdida la categoría, para llegar de nuevo a ella, el esfuerzo será misión casi imposible y de demasiado tiempo.

Deportivamente Segovia ha vuelto a perder un equipo de máxima categoría y con él se marcha un pedazo de ilusión, de nostalgia y recuerdo de cuantas jugadoras pasaron por sus filas, que se hace extensivo también a las bases, “algo que nunca se ha valorado y se equivocan los que piensan que Segobasquet era sólo un equipo de división de honor”, comenta Belén Serrano.



Belén Serrano.

CICLISMO.—TOUR'94

El campeón navarro distancia ya a Rominger en la general en casi cinco minutos

# Induráin machaca en el Hautacam y deja casi sentenciado el Tour

Miguel Induráin (Banesto) efectuó una nueva exhibición y "machacó" a sus rivales en la subida al Hautacam, donde concluyó la undécima etapa del LXXXI Tour de Francia, la primera con final en alto, en la que fue segundo, detrás del francés Luc Leblanc (Festina), con lo que dejó casi sentenciada la prueba ciclista más importante del calendario

Lourdes Hautacam (Francia), (EFE).- Induráin, que entró en meta a dos segundos del ciclista galo, volvió a escribir una de las páginas más brillantes de la historia del ciclismo, tan sólo dos días después de su paseo triunfal en la contrarreloj de Bergerac. Hoy ha endosado otros dos minutos y 21 segundos al suizo Toni Rominger (Mapei-Clas), que entró en el puesto 16 y permanece segundo en la general, aunque la diferencia en dicha clasificación ha ascendido a 4:47.

Induráin volvió a protagonizar una jornada de gloria para el deporte español con una brillantísima etapa en la que ha dado un gigantesco paso para ganar por cuarto año consecutivo la "Grand Boucle", que ha alcanzado el ecuador de su LXXXI edición con el total de sus contrincantes fuera de combate.

Sólo una desgracia o un brutal desfallecimiento impedirá que Induráin vuelva a subir al escalón más alto del podio final de París.

Porque el latigazo del Hautacam no ha sido sólo físico. Psicológicamente, el navarro ha dejado hundidos al resto de sus rivales. Y de paso ha sacado de dudas a los integrantes del batallón de los escépticos y ha tapado la boca a quienes cuestionaban su poderío en las etapas de montaña.

## Boardman abandona

El primer tramo de la jornada discurre sin grandes sobresaltos y lo más reseñable fue el abandono del inglés Chris Boardman (Gan), primer líder de la prueba, que se bajó de la bicicleta en el primer avituallamiento, en el kilómetro 100.

El campeón olímpico de persecución en Barcelona'92 cubrió de sobra el expediente ganando el prólogo y portando dos días el jersey de líder.

Fue en la bajada del segundo de los puertecillos de cuarta -únicas dificultades orográficas previas a la ascensión final-, el de Broquens, con cima en el kilómetro 134, cuando demararon el italiano Massimo Ghirotto (ZG Mobili), el neozelandés Stephen Swart (Motorola), el francés Emmanuel Magnien (Castorama), el suizo Rolf Jaermann (GB MG) y el holandés Erik Dekker (WordPerfect).

El quinteto de fugados llegó a tener una ventaja máxima de 6:19 a la altura del segundo avi-



Induráin, tras Luc Leblanc, dominó por completo en la primera cita con la montaña en el Tour. TELEFOTO EFE

tuallamiento, en el 196, pero para entonces el Banesto ya había puesto a funcionar a toda máquina a sus efectivos y como era de esperar, poco después de iniciarse la subida final, fueron absorbidos.

Ramontxu González Arrieta, Joserra Uriarte y los demás bajaron al principio y el francés Jean Francois Bernard siguió durante los primeros kilómetros de ascensión delante de su jefe de filas. Pero aguantar el ritmo que marca el superdotado español no es nada fácil. Y si no, que se lo pregunten a sus contrincantes.

## Ritmo constante

Induráin impuso su particular "gota china" en la ascensión y diseñó una carrera por eliminación. No se inquietó en exceso cuando despegó Marco Pantani (Carrera) -la revelación del último Giro- y se colocó al frente del grupo, que con rapidez absorbió al alemán Udo Boelts (Telekom)

y al también italiano Giorgio Furlan (Gewiss), que intentaron irse con el primer atacante. También lo intentó el bejarano Lale Cubino (Kelme), pero su ataque fue efímero.

Induráin buscaba una y otra vez a Rominger y cuando se aseguró de que el suizo no iba bien -al parecer, ha tenido problemas intestinales- dio un par de vueltas más a la tuerca e imprimió un ritmo aún superior.

El castigo infligido por Induráin fue cruel. El francés Armando de las Cuevas (Castorama), su compatriota Richard Virenque (Festina), Furlan y compañía empezaron a caer como moscas y el único que aguantó el tirón fue Leblanc.

A poco más de dos kilómetros para la meta, Induráin y el galo cazaron a Pantani. Por detrás, Rominger -que contó con la ayuda de Abraham Olano, debido a los problemas que

arrastran Jon Unzaga y Fernando Escartín- se las veía y se las deseaba para evitar irse al hotel con una minutada de escándalo.

Leblanc, que sólo relevó a Induráin en el tramo final y que por tanto iba más fresco, se llevó la etapa.

Para Induráin, la gloria. Y a quitarse los sombreros, por favor: el público francés se ha tenido que descubrir una vez más ante la más grande fuerza de la naturaleza que jamás ha dado el deporte hispano.

Hubo diferencias de todos los tamaños y para todos los gustos y más de uno podrá aprovechar la jornada de descanso de mañana para encender alguna velita en Lourdes, en donde no ha entrado con buen pie el italiano Claudio Chiappucci (Carrera), que se hace apodar "El Diablo". Con serios problemas gástricos, el boloñés entró en el puesto 168, con casi veinticuatro minutos de retraso.

## "No veía a Rominger y decidí tirar a tope"

El español Miguel Induráin (Banesto), líder del LXXXI Tour de Francia y que hoy dio un paso importante en su afán de adjudicarse su cuarto triunfo en la prueba francesa, manifestó que "no veía a Rominger" entre el grupo de favoritos y por eso decidió "tirar a tope".

"Hoy ha sido una etapa importante, porque para mí el primer día de montaña siempre es difícil, pero ha habido corredores a los que no les ha sentado bien. He visto que algún corredor tenía problemas y he dicho 'a tope' y hasta arriba. Me ha costado un poco llegar a la cima, pero ha merecido la pena", dijo Induráin.

"Primero han hecho una gran subida mis compañeros de equipo, sobre todo Jean Francois Bernard. Rominger suele estar bien y no le veía en los primeros puestos, y en una de las veces que miré para atrás y le ví con problemas decidí tirar a tope", señaló.

"Leblanc desde que decidí tirar se puso a rueda y fue ahorrando energía. Venía a buscar la etapa. Yo he ido a tope en todo momento hacia arriba y es normal que al final las piernas fallen algo. El atacó y lo más lógico es que se llevase el triunfo de la etapa", manifestó.

"Los 4:47 es una buena diferencia para afrontar lo que queda de montaña, porque como no hemos hecho nada más que empezar, sirve para ir afrontando con tranquilidad e ir respondiendo día a día. La ventaja es ahora también un poco psicológica", manifestó.

"El día de descanso te rompe un poco el ritmo, pero lo rompe a todos. Habrá que entrenarse si el tiempo lo permite y después tendré que atender a todos los medios de comunicación, aparte de descansar", dijo.

"A partir de ahora, a mantener la diferencia. El equipo tendrá que trabajar y yo tendré que responder en los últimos kilómetros", concluyó

## CLASIFICACIONES

### Etapa

1. LEBLANC, Luc (FRA/Festina) 6h.58:04
2. INDURAIN, Miguel (ESP/Banesto) a 2
3. PANTANI, Marco (ITA/Carrera) 18
4. VIRENQUE, Richard (FRA/Festina) 56
5. DE LAS CUEVAS, Armand (FRA/Castorama) 58
10. CUBINO, Laudelino (ESP/Kelme) 1:50

### General

1. INDURAIN, Miguel (ESP/Banesto) 51h.47:25
  2. ROMINGER, Tony (SUI/Mapei Clas) a 4:47
  3. DE LAS CUEVAS, Armand (FRA/Castorama) 5:36
  4. UGRUMOV, Piotr (LET/Gewiss) 8:32
  5. LEBLANC, Luc (FRA/Festina) 8:35
  6. RIIS, Bjarne (DIN/Gewiss) 8:59
  7. BORTOLAMI, Gianluca (ITA/Mapei Clas) 9:14
  8. OLANO, Abraham (ESP/Mapei Clas) 9:20
  9. DAVY, Thomas (FRA/Castorama) 9:46
  10. ZAINA, Enrico (ITA/Gewiss) 11:15
  11. POULNIKOV, Vladimir (RUS/Carrera) 11:30
  12. TONKOV, Pavel (RUS/Lampre) 12:15
  13. BERNARD, Jean-Francois (FRA/Banesto) 12:33
  14. ZUELLE, Alex (SUI/ONCE) 12:44
  15. MARIE, Thierry (FRA/Castorama) 12:52
  16. ABDOUJAPAROV, Djamoliddine (UZB/Polti) 13:06
  17. PERON, Andrea (ITA/Polti) 13:11
  18. VANZELLA, Flavio (ITA/GB-MG) 13:20
  19. CONTI, Roberto (ITA/Lampre) 13:27
  20. ARMSTRONG, Lance (USA/Motorola) 13:36
- ### Regularidad
1. ABDOUJAPAROV, Djamoliddine (UZB/Polti) 223
  2. MARTINELLO, Silvio (ITA/Mercatone Uno) 179
- ### Montaña
1. DE CLERQ, Peter (BEL/Lotto) 61
  2. LEBLANC, Luc (FRA/Festina) 46

FUTBOL.— USA'94

El italiano Tassotti fue sancionado de oficio

## C. Elvira: "Yo habría recurrido a FIFA la agresión a Luis Enrique"

Rafael Cortés Elvira, secretario de Estado para el Deporte, manifestó ayer que, si de él hubiera dependido, habría recurrido ante la FIFA la impunidad en la que quedó el italiano

Mauro Tassotti tras romper la nariz de un co-dado al español Luis Enrique en los cuartos de final del Mundial. El transalpino fue sancionado de oficio por la Federación Internacional.

Madrid, (Efe).— "Yo sí habría acudido a la FIFA. Si tanto pedimos la justicia deportiva hay que hacerlo con todas sus consecuencias", indicó Cortés Elvira.

La FIFA actuó de oficio tras el partido y, una vez contemplado el vídeo del mismo y sin que mediara reclamación alguna de la Federación Española (RFEF), sancionó a Tassotti con ocho partidos de suspensión. La agresión del italiano hubiera debido suponer su expulsión y la señalización de un penalti a favor de España.

"El arbitraje del partido contra Italia fue muy negativo. Cuando se percibe que ha habido una injusticia hay que buscar al menos compensaciones morales. Yo las habría buscado", dijo el secretario de Estado en un encuentro con la prensa, "y no sé las razones por las que la Federación no lo hizo. Quizás haya argumentos relativos a la política internacional de las federaciones que yo desconozca".

Cortés Elvira se mostró con-

forme con la actuación de la selección española en el Mundial. "España ha hecho lo que tenía que hacer. Ha jugado bien, regular y mal, como todos los equipos, pero el primer objetivo es ganar. El lugar natural del fútbol español está entre los ocho primeros del mundo", señaló.

"Desde luego no se puede hablar de fracaso, pero se rozó tanto la victoria ante Italia que al final hubo una cierta decepción. Otro arbitraje con menos errores hubiera llevado a España a la siguiente fase", añadió.

### Pasarán años

Cortés Elvira admitió que quizá pasen años antes de que España tenga una oportunidad tan clara de llegar a la final de un Mundial. "La base del equipo es lo que yo llamo 'generación del Cobi', una generación con mentalidad ganadora, que lo entrega todo. Nunca se sabe cuándo esta generación tendrá otra oportunidad como ésta, pero cuantas más veces se encuentre en una situación así, más posibilidades ten-

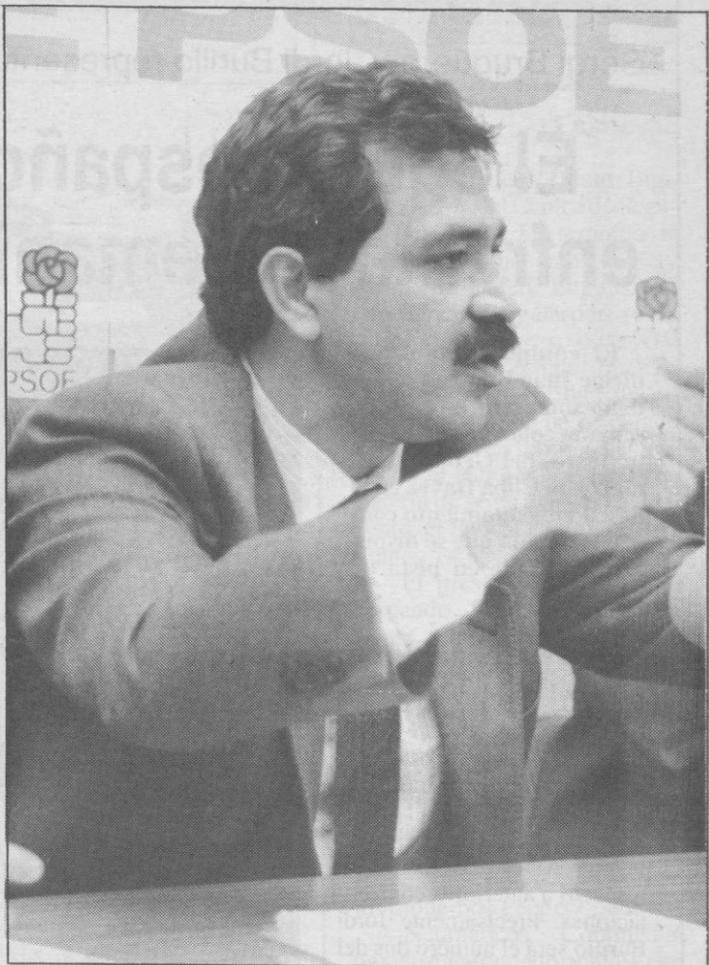
drá de éxito", consideró.

Preguntado por su opinión sobre el estilo de juego de España, respondió: "Yo soy de las pocas personas que no deben hablar de cuestiones tácticas. Ya me gustaría a mí poder hacerlo".

Sobre la figura del seleccionador Javier Clemente, el secretario de Estado admitió que, "como polémico que es, genera división", aunque negó que dicha división se traslade a la opinión de la gente sobre la propia selección.

"Clemente tiene un carácter peculiar. Entre sus cosas positivas, es un gran motivador de deportistas, sabe crear tensión competitiva y es capaz de constituir grupos humanos. Y entre las negativas, siempre actúa desde un punto de vista personal y a veces no tiene en cuenta que pertenece a una institución", explicó.

Cortés Elvira opina que "si el propio Clemente reconoce que le gusta actuar, sería más razonable que con su actuación buscara los aplausos que los pitos"; y lamentó el tipo de relaciones que



El secretario de Estado para el Deporte, Rafael Cortés Elvira.

A.S.

el técnico mantiene con la prensa. "Una persona que ocupa un cargo público debería estar acostumbrada a aguantar las críticas, incluso si cree que son injustas. No se puede responder a las críticas insultando al que critica", afirmó.

"Mi gran preocupación", ad-

mitió, "es que la polémica Cruyff-Clemente se convierta en una polémica institucional entre la Federación y el FC Barcelona. Yo haré todo cuanto esté en mi mano y hablaré con quien sea para evitarlo. Esto se va a comprobar en las próximas semanas".

## Los brujos y videntes no coinciden en la selección que ganará el Mundial de fútbol

Dallas (Texas, EE.UU.), (Efe).— El inminente desenlace de la Copa del Mundo EE.UU.'94 ha convocado al escenario futbolístico a toda suerte de profesionales del vaticinio para señalar con el dedo al equipo que tendrá la dicha de regresar a casa con la estatuilla de oro y plata en su equipaje.

Es la hora de los brujos, agoreros, alumbrados, videntes y otros individuos de similar ralea que auscultan el porvenir con la certeza de que sólo serán recordados si aciertan en su veredicto, mientras que un fallo en sus previsiones quedará muy pronto relegado al olvido.

Allá por las sabanas de Kenia un brujo ha estado listo para apuntarse el tanto de una eventual cuarta victoria de Brasil en la Copa del Mundo, el desenlace más probable según el criterio de casi todo el orbe.

Otros apuestan decididamente contra corriente y en actitud patriótica. Bulgaria, tal vez la "cenicienta" entre las cuatro selecciones semifinalistas, será el próximo campeón mundial en perjuicio de Brasil según la famosa vidente búlgara Vanga, cuyos vaticinios son muy apreciados por el líder ultranacionalista Vladimir Yirinovski y otros políticos rusos.

La afamada bruja ha dejado caer, en tono críptico, que el do-

mingo próximo en el Rose Bowl los contendientes por el título serán dos equipos cuyo nombre empieza con la letra B. A poca cultura gramatical y geográfica que se tenga, salta a la vista que esos dos conjuntos solo pueden ser Brasil y Bulgaria.

Pero al hablar del campeón no ahorra detalles la bruja Vanga: será un conjunto con camiseta roja formado por jugadores búlgaros, lo cual excluye radicalmente a quienes han nacido en Brasil.

### Predicamento

El anuncio de que Bulgaria derrotaría a Alemania en cuartos de final, hecho por la vidente en vísperas del encuentro del pasado día 10 en el Giants Stadium neoyorquino, le ha dado enorme predicamento entre su público.

Sin embargo, basta con sentarse a esperar acontecimientos para comprobar que uno de los dos, el mago de la tribu keniana o la bruja Vanga mienten, a menos que un suceso inesperado obligara a la FIFA a declarar vencedores ex-aequo a los dos equipos señalados por el dedo brujeril.

Las artes adivinatorias alcanzan también a jugadores implicados. Letchkov, el divino calvo de la selección búlgara, vaticinó hace semanas que el equipo balcánico llegaría a las semifinales.

## INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA

### Villa de El Espinar



Junta de Castilla y León

EL ESPINAR

DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HOTEL ACUEDUCTO

MASIGAL

Restaurante La Viña

caja segovia

Firma equipo contigo

Duque LA FLORESTA

SEGOVIA PATRONATO PROVINCIAL DE TURISMO

MONTAJES ELECTRICOS HERMANOS SANZ

SEGO CER

KURILANSA

KNIGHT SECURITY

## TENIS

Sergi Bruguera y Jordi Burillo representarán a nuestro país en los individuales

## El equipo español de Copa Davis se enfrenta a Alemania este fin de semana

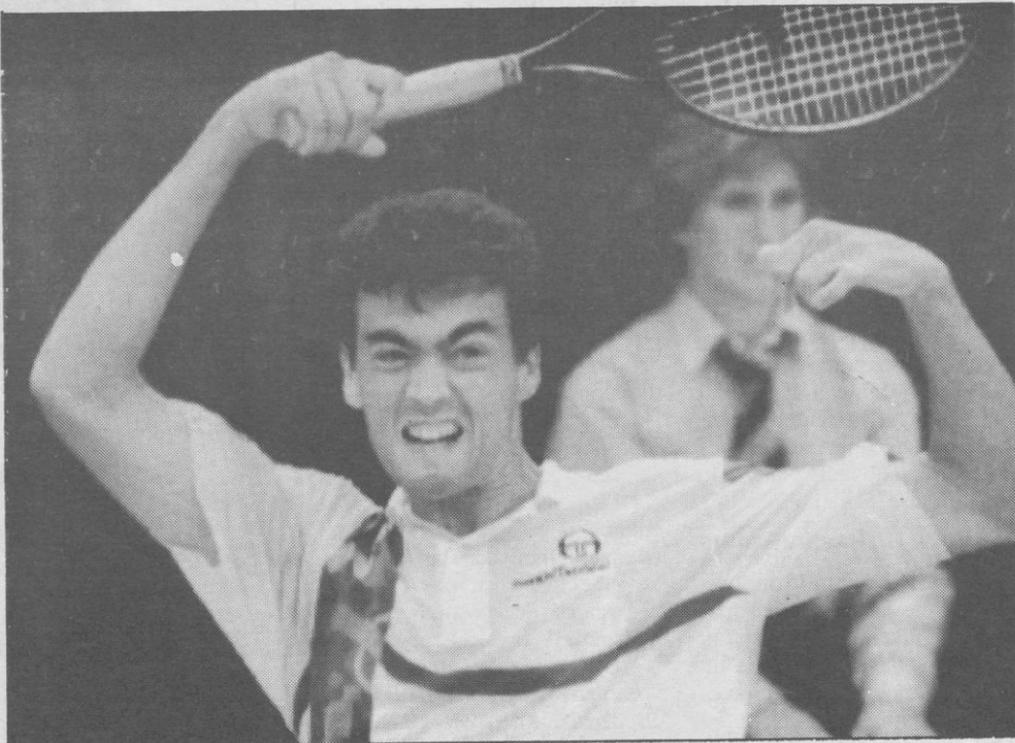
El equipo español que dirige Juan Bautista Avendaño intentará este fin de semana colocarse en las semifinales del Grupo Mundial de la Copa Davis, en el difícil enfrentamiento contra Alemania que se disputará en Halle en pista de hierba.

Madrid (Efe).— Después de la victoria sobre Italia en Madrid, Avendaño cuenta para esta ocasión con Sergio Bruguera, Carlos Costa, Tomás Carbonell y Jordi Burillo, éste último, novedad en el conjunto español y que sustituye a Alberto Berasategui, respecto a anteriores confrontaciones. Precisamente Jordi Burillo será el número dos del equipo español según decidió Juan Bautista Avendaño, capitán del conjunto nacional.

Niki Pilic, capitán del conjunto germano, ha elegido para esta contienda a Michael Stich, Marc-Kevin Goellner, Patrick Kuhnen y Karsten Braasch. Alemania, tres veces ganadora de la Ensaladera de Plata (1988-89-93) ha vencido a España en ocho ocasiones y sólo ha perdido en tres.

El equipo alemán, que venció a domicilio al de Austria, por 3-2 en la primera ronda disputada en Graz, es el favorito a pesar de la baja de Boris Becker que decidió no participar en la confrontación contra los españoles por razones personales.

Stich, campeón de Wimble-



Sergi Bruguera, número uno del equipo español de Copa Davis.

TELEFOTO EFE

don en 1991, dos del mundo, y reciente vencedor en el torneo del ATP Tour que se disputa en estas mismas pistas de Halle, será el puntal de Alemania ya que también jugará el doble junto con Kuhnen. El puesto de segundo jugador para los individuales se lo disputan Goellner y Braasch, éste último reciente finalista en el torneo de Rosmalen, también sobre hierba, ante el holandés Richard Krajicek.

No obstante, la pésima actuación de los germanos en Wimbledon, donde tanto Stich

como Goellner no pasaron de la primera ronda, y Braasch y Kuhnen de la segunda, hacen concebir alguna esperanza a Avendaño, sobre todo después de la actuación de Bruguera, que en el torneo inglés fue capaz de alcanzar los octavos de final, dejando en su camino a especialistas en esta superficie como el australiano Patrick Rafter.

### Copa Federación

Por otra parte, en la primera ronda de la Copa Federación, las tenistas españolas, defen-

soras del título, se enfrentarán con el conjunto de Chile, y las alemanas, que acuden sin su estrella, Steffi Graf, lo harán con las colombianas.

El conjunto de los Estados Unidos, segunda cabeza de serie detrás de España, habrá de medir sus fuerzas en la primera ronda con el equipo de la República Checa.

Argentina, que no podrá contar con su jugadora número uno, Gabriela Sabatini, se enfrentará con Cuba, y las paraguayas lo harán con las surafricanas.

## BALONCESTO

## La selección nacional participa en el Torneo de Liria

Liria (Efe).— La selección española de baloncesto que disputa el Torneo Internacional de Liria junto a los combinados de Canadá, Croacia y Finlandia, descansó en la jornada de ayer y juega hoy jueves la final contra el equipo canadiense.

El torneo de Liria es la primera competición en la que participa la selección española desde que llegó a Valencia, donde realiza la concentración preparatoria para el próximo Campeonato del Mundo que tendrá lugar en Canadá en el mes de agosto.

España venció en la primera jornada, disputada el martes, a la selección de Finlandia por 94-75, mientras que Canadá se deshizo de Croacia por 100-92, en un encuentro que necesitó de una prórroga para decidir el vencedor.

La final del trofeo enfrentará a España y Canadá a partir de las 19:45 horas en el pabellón Pla de L'Arc de Liria. Ambos equipos se volverán a medir mañana viernes, 15 de julio en el Torneo de Castellón.

### Vecina

Por otro lado, Rafael Vecina, pivote de la selección que en las últimas temporadas militó en el Estudiantes, ha descartado la oferta que le hizo Unicaja Polti, para jugar la próxima campaña en la Liga ACB de baloncesto.

La oferta del conjunto malagueño era de tres temporadas y 25 millones de pesetas por cada una de ellas, que fue considerada por Vecina como inferior a otras de equipos que también se han interesado por sus servicios.

## AUTOMOVILISMO

## Schumacher tendrá que explicar a la FIA su comportamiento en Silverstone

Londres (Efe).— El alemán Michael Schumacher deberá acudir a una reunión especial del Consejo de la Federación Internacional de Automovilismo (FIA), que tendrá lugar el próximo 26 de julio en París, para explicar su comportamiento en el Gran Premio de Gran Bretaña disputado el pasado domingo en el circuito de Silverstone.

Schumacher, de la escudería Benetton Ford, finalizó segundo en Silverstone tras el británico Damon Hill (Williams), pero hizo caso omiso de una bandera negra durante tres vueltas y fue penalizado con cinco segundos por adelantarse a Hill en la de reconocimiento.

El actual líder del campeonato mundial fue multado con 25.000 dólares (unos 3.200.000 pesetas) después de la carrera por ignorar la bandera negra, que obliga a los pilotos a volver a boxes y por no cumplir inmediatamente la penalización de cinco segundos

tras adelantarse indebidamente a Hill.

De acuerdo con el comunicado oficial emitido ayer por la FIA, a la reunión deberán acudir asimismo el británico Damon Hill, el brasileño Rubens Barrichello y el finlandés Mika Hakkinen. Barrichello colisionó con Hakkinen en la última vuelta, el finlandés alcanzó a otro vehículo en la vuelta de reconocimiento y Hill se detuvo en la vuelta posterior a su victoria. La FIA también ha citado a la reunión de París al equipo Benetton y al juez de la carrera, Pierre Aumonier.

Schumacher podría ver anulados los seis puntos que logró en Silverstone, aumentada la cuantía de su multa y se le podría prohibir su participación en el Gran Premio de Alemania, que se disputará en el circuito de Hockenheim el 31 de julio, por lo que la reunión tendrá lugar tres días antes de que comiencen los entrenamientos.

Hay un precedente de una situación similar, ocurrida en 1989, en el Gran Premio de Portugal, cuando el británico Nigel Mansell fue descalificado por no hacer caso de una bandera negra, por lo que se le multó con 50.000 dólares (unos 6.500.000 pesetas) y no pudo competir en el Gran Premio de España que se disputaba la semana siguiente.

### Monza

Por otro lado, el austriaco Gerhard Berger, de la escudería italiana de fórmula uno "Ferrari", visitó ayer el autódromo de Monza (Milán), y ha expresado las condiciones de los pilotos para disputar el Gran Premio de Italia de fórmula uno, fijado para el 11 de septiembre.

Berger estuvo acompañado, entre otros, por el delegado de la Federación Internacional de Automovilismo (FIA) Roland Brunyseraede y el alcalde de Monza, Aldo Molfiori.

## FUTBOL

## El Rácing, primer equipo que presenta la plantilla para la próxima temporada

Santander (Efe).— El Rácing de Santander ha sido el primer club de la Primera División que ha presentado su plantilla para la próxima temporada, y que está compuesta por 25 jugadores de los cuales dos han sido declarados transferibles.

Vicente Miera, nuevo entrenador del Rácing y sus dos ayudantes, Nando Yosú y Miguel Sánchez, son las novedades del cuerpo técnico del Rácing.

A la plantilla se incorporan el portero Andrés y el delantero Peña, ambos procedentes de las secciones inferiores, y las nuevas adquisiciones: Tomás (Valencia) y Carreras (Barcelona), y el hispano argentino Alfredo Grelak, cedido por el Quilmes.

En la primera sesión preparatoria no estuvieron presentes los tres jugadores extranjeros que han tomado parte en el Mundial

de EE.UU., el nigeriano Mutiu y los rusos, Radchenko y Popov.

Vicente Miera no estaba al frente de un equipo desde hace dos años cuando consiguió la medalla de oro con la selección olímpica en Barcelona 92 y tras saludar a los componentes de la plantilla se mostró ayer "contento de volver a casa" y añadió que para él "es un honor entrenar al Rácing".

Además de Mutiu y Edu García, ambos declarados como transferibles por el Rácing de Santander, la plantilla está compuesta a falta de un delantero, por: Ceballos, Pinillos y Andrés (porteros); Pablo, Grelak, Merino, Torrecilla, Juan, Roncal, Salceda y Zigmantovic (defensas); Carreras, Luis, Tomás, Popov, Quique Setién, Solaeta, Esteban y Villabona (medios); Chili, Pineda, Radchenko y Peña (delanteros).

EN RUTA

P.M.C.

Empresas

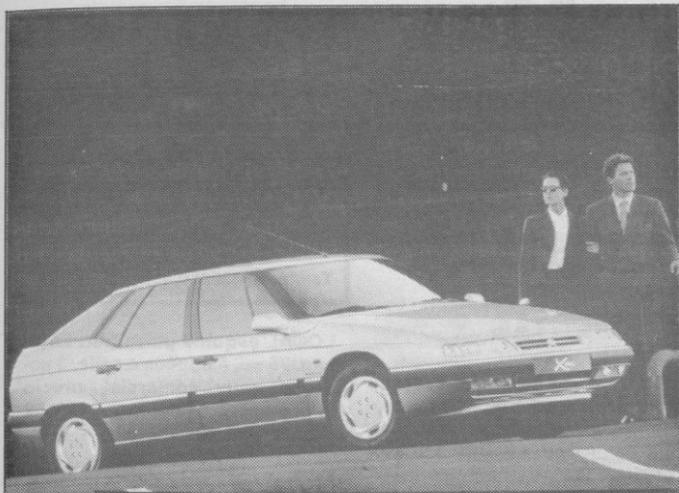
—El ingeniero Dante Bigi, responsable del Centro de Seguridad de Fiat, ha recibido el premio Internacional Safety Award for Safety Engineering Excellence. El galardón se ha entregado en el curso de la XIV Conferencia Técnica Internacional sobre Seguridad de los Vehículos, que se ha celebrado en Munich. Los últimos vehículos de la estrategia de Fiat en materia de seguridad son el Fiat Punto, el Lancia Delta y el Alfa Romeo 145.

—El presidente del RACE, Fernando Falcí, marqués de Cubas, y el director comercial de Peugeot España, Luis Ureta, han firmado un protocolo por el cual, y dentro del marco de colaboración entre ambas sociedades, se procede a la renovación de la flota de vehículos destinados a la Escuela de perfeccionamiento de conductores del RACE, que ahora contará con los modernos Peugeot 306.

—Neumáticos Continental ha sido galardonado por VW con el Premio Q 1993 a la calidad, como reconocimiento por su constante esfuerzo y especialmente por la respuesta positiva realizada a los cambios del grupo y las exigencias comunes de un nuevo funcionamiento.

Marcas

—Desde este mes, el benjamín de la familia Renault, el Twingo, incorpora un elemento de seguridad, el ABS, que viene a sumarse a las sucesivas mejoras que se han ido introduciendo en el vehículo desde su aparición. Para esta ocasión se ha elegido el sistema TEVES de tres captadores, dos de ellos situados en las ruedas delanteras y el tercero como captador acelerométrico.



El potente XM.

CITROËN



El ZX 1.8i de tres puertas.

CITROËN

## El poderoso XM en la Gama Citroën 95

Avanzando en el tiempo, que también corre muy rápidamente, Citroën Hispania tiene ya lista su Nueva Gama Citroën 95, que acaba de ofrecer a los medios informativos, con ocasión de someter a prueba algunos de los vehículos incluidos en la misma. Para este lanzamiento, la marca francesa ha hecho hincapié en cuatro aspectos fundamentales: identidad, seguridad, motores y calidad. Todos los turismos Citroën se presentan con importantes novedades, lo que sin duda hará que los clientes sepan aprovecharlas conforme al gusto de cada uno en cuanto a los modelos de la larga lista que se ofrece.

PABLO MARTIN CANTALEJO

La nueva gama dispone de una serie de novedades que, en resumen, vamos a ofrecer: Nuevo estilo exterior e interior en el XM; nuevos frontales en los modelos AX, ZX, Xantia y XM; air-bag y pretensores pirotécnicos de los cinturones de

seguridad, con activación electrónica, en los modelos ZX, Xantia y XM; nuevos motores gasolina y diesel en el XM; nueva textura para el salpicadero del ZX; fluido refrigerante sin CFC para el aire acondicionado de todos los modelos (desde diciembre, también en el AX), y mantenimiento reducido para todos los modelos equipados con motor de gasolina; vaciado cada 15.000 kilómetros.

### LA "ESTRELLA"

Citroën tiene su modelo "estrella" en el XM, del que ofrece una gama para todos los gustos, en gasolina y diesel, con una calidad técnica excelente y unas respuestas de primera línea. Son berlinas de considerable tamaño, de majestuosa presencia, que responden en comportamiento, técnica y habitabilidad a la excelente impresión que causan a primera vista. Por ejemplo, un XM Turbo Diesel es un vehículo que no tiene que envidiar a ninguno de sus "her-

manos". De conducción cómoda, con unas respuestas muy brillantes, se agarra al firme para cubrir kilómetros por carreteras de montaña llenas de curvas y con firmes no muy buenos. También en el "terreno libre", es decir, en autopista, una leve aceleración le lanza a altas velocidades sin aparentemente esfuerzos, consiguiéndose una alta velocidad de cruce siempre con la garantía de la seguridad que ofrece el vehículo. Los arranques a coche parado son asimismo muy positivos, y todo el instrumental de a bordo responde a las necesidades del conductor para encontrar a mano aquello que pueda serle preciso en el manejo del potente motor.

De línea moderna y un tanto agresiva, el Citroën XM se ofrece en siete variantes (dos en diesel) como berlina y en dos más, gasolina y diesel, como break. Las cilindradas en estos últimos son de 2.963 y 2.088 cm<sup>3</sup> y potencias de 170 y 110 CV, que permiten velocidades máximas de 217 y 184 kms. respectivamente. En

cuanto a las versiones berlina, las cilindradas oscilan entre los 1.998 y los 2.963 cm<sup>3</sup>, con potencias entre 110 y 200 CV y velocidades que van desde los 192 a los 235 kms./h.

Los precios en berlinas se encuentran entre los 3.790.000 del XM 2.0i 16V SX y los 6.998.544 del V6 24V Exclusive; por debajo está el V6 VSX automático, 5.600.448 ptas. En cuanto a los dos modelos break, 5.504.688 ptas. el V6 VSX y 4.460.400 el 2.1 Turbo D SX. Naturalmente, en todos ellos pueden aplicarse las diferentes opciones ofertadas.

### OTROS MODELOS

Los AX y los ZX nuevos, así como los Xantia, ofrecen también atractivas novedades y hemos podido comprobar que su comportamiento corresponde de lleno a unos coches con fuerza y con una clara concepción de servicio útil para el cliente. La manejabilidad de todos ellos es nota destacada.

## Peugeot 806 Monocuerpo

M.C.

El "806" es una berlina monocuerpo cinco puertas que gracias a la modularidad de sus asientos y según las opciones, puede acoger hasta ocho personas. Este vehículo previsto para recibir un grupo motopropulsor transversal posee una longitud total de 4,454 m., un ancho de 1,834 m. sin los retrovisores exteriores abatibles y una altura en orden de marcha de 1,714 m. Con el fin de preservar lo mejor posible la habitabilidad, los voladizos reducidos (0,88 m. en la parte delantera y 0,75 m. en la parte trasera) determinan una distancia entre ejes de 2,824 m.

En la parte delantera, la estructura está "doblada" con una cuna larga. Sujeta por debajo del bloque delantero, recibe sucesivamente y de delante hacia atrás el sistema de refrigeración así como los elementos inferiores de los órganos mecánicos. Participa igualmente en la rigidez del bloque. Dos largueros están unidos por la travesía delantera de la cuna. Por encima de esta

travesía se encuentra un frente multifuncional de chapa. El depósito del carburante con una capacidad para 80 l. es de polipropileno soplado. Se encuentra bajo el piso en una zona extremadamente protegida, en el eje del vehículo y en la parte delantera del tren trasero. Los laterales de la carrocería, son múltiples de sección cerrada que integran arcos encajonados. Estos forman las entradas de puertas abatibles en la parte delantera y deslizantes en la trasera. En el frontal trasero, el

cerco del portón está compuesto por travesías y montantes cerrados.

El 806 está equipado con dos motorizaciones gasolina desde su lanzamiento comercial: motor 2 litros atmosférico, en las versiones SR y ST y motor 2 litros con turbocompresor en las versiones ST y SV.

Las versiones SR y ST disponen del motor XU10J2C 1.998 cm<sup>3</sup> cuya potencia máxima se establece en 89 kW (123 cv) a 5.750 rpm. y el par máximo en 170 mN (17,5 mkg) a 2.650 rpm.



Novedad: 806 Monocuerpo.

PEUGEOT

## Nuevo 605

Producidas hasta hoy día casi 200.000 unidades, el Peugeot 605 se renueva a partir de este mes potenciado sobre un conjunto de cualidades unánimemente reconocidas, tanto en Francia como en el extranjero (en 1993, el 65% de los 605 producidos han sido exportados). Por su estilo exterior, apreciado por su elegancia y su equilibrio, como por sus prestaciones ruterías, consideradas a menudo como referencias en materia de comportamiento y confort, el 605 aúna el más alto nivel en el campo de la seguridad tanto activa como pasiva (air-bag conductor, cinturones con enrolladores y pretensores pirotécnicos, refuerzos en las puertas, etc...), la oferta de gama alta de Automóviles Peugeot conserva su aplicación, el paso del proyecto Z6 da origen al proyecto Z7 con una nueva estética que ha transformado el 605 en... 605, el mismo, pero diferente...

La nueva gama 605, se perfila

dentro de un amplio campo de posibilidades, abarcando cuatro niveles de acabado y seis motorizaciones tanto gasolina como turbo-diesel, lo que comporta un conjunto de catorce variantes, teniendo como denominador común el doble sello de la casa calidad/fiabilidad expresado en su grado más exigente.

Exteriormente, el nuevo 605 se diferencia esencialmente por un frontal con una concepción más moderna y por una trasera sensiblemente aligerada. Estas dos evoluciones estilísticas le proporcionan además una nueva dimensión pasando su longitud total de 4,72 m. a 4,765 m.

El motor 2 litros gasolina XU10J2C es sustituido por el motor XU10J4R de 16 válvulas, mientras que desaparece el XUD11 atmosférico sustituido por el XUD11 turbo-compresado y apareciendo el motor diesel 2,5l. turbo DK5ATE, asociando prestaciones, par y placer de conducción.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa  
en Madrid



ACCION IP

**ALQUILERES**

SE ALQUILAN oficinas, sitio céntrico. Informes: Teléfono 437724.

ALQUILO magnífico piso. Jardín Botánico. Teléfono 580379.

SE ALQUILA piso en Alicante, mes de agosto, Teléfono 171089. San Rafael.

**ENSEÑANZAS**

EMPRESARIALES: Contabilidad Financiera, Cortes, Sociedades, Analisis, Estadística, Matemáticas, etc. Academia de Contabilidad. Plaza La Tierra, nº 4. Teléfono 436214.

TALLER de Creatividad Infantil: Titeres, reciclaje, tintes, jardinería. 434928 (14 h.-17 h.).

**TRABAJO**

EMPRESA necesita administrativo con buena letra y mucha rapidez escribiendo a máquina, 300 pulsaciones. Apartado 220 - Segovia.

**VARIOS**

INGLATERRA, Bélgica, Italia, cuidando niños. 6 meses. Preciamos chicas para septiembre que quieran aprender idiomas. Teléfono 423232.

AGENCIA CANTABRIA. 942/612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

L.A.T. Planos topográficos, mediciones, replanteos. Teléfono: 461082.

¡ENCUENTRA lo que buscas! 906-320000. 73 pesetas min. día, 50 pesetas min. noches y festivos. AES.

**TRASPASOS**

SE TRASPASA Bar Dalmata. Barrio El Carmen. Teléfono 437266.

TRASPASO peluquería mixta, totalmente acondicionada, pleno rendimiento. Oportunidad. Teléfono 422663.

**INMOBILIARIAS**



TOVAR. Vende chalet. Ortigosa. 4 dormitorios, parcela 300 metros. Comodidades.

TOVAR. Alquila nave 225 metros. Calle Cuéllar.

TOVAR. Vende pisos. Calle Real. 3-5 dormitorios. Llave en mano.

TOVAR. Vende piso. 4 dormitorios. Garaje. Trastero. Cristo del Mercado. Estrenar.

43 59 50 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

**LOCALES - ALQUILER**



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 460625-28.

HABITAT: OBISPO QUESADA. 48 m². Excelente fachada. Precio asequible. Todos los servicios.

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 42 m². Acondicionado cualquier actividad. Gran escaparate. Infórmese.

HABITAT: ILDEFONSO RODRIGUEZ. 150 m². Planta calle. Semiacondicionado. Amplia fachada. Económico.

HABITAT: Junto CONDE SEPULVEDA. 50 m². Acceso vehículos. Cualquier actividad. Opción compra.

HABITAT: CALLE MADRONA. 100 m². Acondicionado cualquier actividad. Diáfano. 70.000.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 460625-28.



AMBITO. Vende maravilloso palacio familiar con patio de estilo. Zona amurallada. Información personal.

AMBITO. Vende casa de 250 m. Junto al Acueducto. Jardín (200 m.). Pórtico de piedra.

AMBITO. Vende casa para rehabilitar de 150 m. Junto Calle Real.

AMBITO. Vende casa de 600 m. para nueva construcción. Jardín (200 m.). Centro de Segovia.



AGENCIA de la propiedad inmobiliaria  
A.P.I. nº 12.948  
Severo Ochoa, 6 bajo Tlf. 44 17 29

FINCAS NOVO. Vende chalet individual en La Granja con parcela de 1.800 m². 5 dormitorios, 2 salones, cocina amueblada, inmejorables vistas. Telf. 441729.

FINCAS NOVO. Vende parcelas urbanas en Trescasas, Sonsoto y San Cristóbal, diferentes superficies. Teléfono 444055.

SAN LORENZO: 32 VIVIENDAS 2 Y 3 DORM. 2.000 M² DE JARDÍN GARAJES, TRASTEROS 15 AÑOS PARA PAGAR



**C. CARDIEL, S.A.**

Comunica a sus CLIENTES, la entrega de llaves de los CHALETS "EL SEÑORIO DE SEGOVIA" Y, a sus amigos, que iniciamos la VENTA de la 3ª FASE, con un Proyecto Nuevo y una situación irrepetible dadas sus espectaculares VISTAS. Infórmese: 43 48 88 o VISITENOS. C/Riaza, s/n.

**AVAL**

AGENCIA INMOBILIARIA  
ALQUILER Y VENTA  
Pisos Chalets Adosados Naves Oficinas Garajes  
Pza. de la Tierra, 4 SEGOVIA  
44 42 24

AVAL ALQUILA: Naves polígono "El Cerro". Acondicionadas.

AVAL VENDE: Solar polígono "El Palo". 17.000 metros cuadrados. Edificable, proyecto.

AVAL VENDE: Casa Yanguas Eresma. 6 dormitorios, frutales.

AVAL ALQUILA: Atico céntrico. A estrenar. Buen precio.

**VENTAS**

VENDO naves polígono de Honoria, en parcela de 1.250 m² y nave de 907 m², diáfana y en parcela de 387 m² nave de 330 m². Teléfono 444518 (horas oficina).

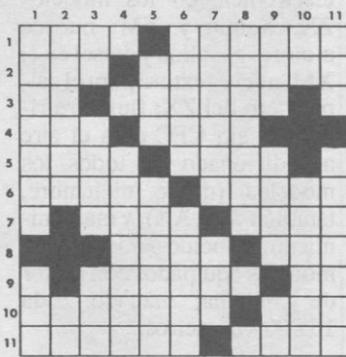
VENDO chalet amueblado, cerca Segovia. 14.500.000 ptas. Teléfono 171600.

Vendo plazas de garaje Barrio El Carmen 12.398 pts./mes. Teléfono: 430512 (horas 9 a 2,30)

LOCAL esquina plaza San Esteban. 75 m², 5 huecos a calle, 3 accesos, muy comercial, precio interesante. Teléfono 460059 (horas oficina).

CHALETs adosados. Llave en mano. Precio directo promotor. Parcela individual y jardín con piscina. Últimas unidades. Visite piloto. Teléfono 428855.

**CRUCIGRAMA**



Entrega. Sultanato de Arabia. Apócope de fraile. 4: Discípulo de Cristo que en Dámaso bautizó a Pablo. 5: Al revés, apócope de santo. Asno silvestre. 6: Familiarmente, sirvientas. Ligáis. 7: Campanillas. Altar. 8: Inflamación de la mucosa nasal. 9: Prefijo que significa nuevo. Dios del amor. Símbolo del barío. 10: Terminación de infinitivo. Ancianos. 11: Gorro militar. Trabajo que se ajusta por un tanto alzado.

**SOLUCION**

HORIZONTALES.— 1: Parte prominente de la articulación del brazo con el antebrazo. Famoso poeta inglés. 2: Dios de los mahometanos. El que avitualla un buque mercante. 3: Consonante repetida. Relativo al gato. 4: Signo del Zodíaco. Fui afuera. 5: Parte del huevo. Al revés, letra del alfabeto griego (Pl.). 6: Plano. Es útil. 7: Canción de cuna. Existís. 8: Grasa de la leche. Al revés, plural de consonante. 9: Protagonista de dos comedias de Beaumarchais, de las cuales Rossini y Mozart compusieron óperas. Onomatopeya de la risa. 10: Habitación. Arbusto buxáceo, de madera dura y compacta, muy apreciada para el grabado, obras de tornearía, etc. 11: Puesta del Sol u otro astro por el horizonte (Pl.). Suceso, acontecimiento.

VERTICALES.— 1: Famoso escritor e historiador escocés del siglo XIX. Dueño. 2: Al revés, recorrerlo con la vista lo escrito. Antigua lengua de Francia. 3: Ros. Desajo. Eros. Ba. 10: Er. Viejos. 11: Uvulas. Ara. 8: Rinitis. 9: Neo. Onagro. 6: Tatas. Aláis. 7: Omán. Fra. 4: Amanías. 5: nas. Amor. 2: otreL. Oc. 3: Da. VERTICALES.— 1: Carlye. Ocasos. Caso. Fíguro. Ja. 10: Morarta. Boj. 11: Nana. Sois. 8: Nata. set. 9: Yema. sale. 6: Llano. Sirve. 7: 3: RR. Galuno. 4: Leo. Sall. 5: Codo. Turner. 2: Ala. Naviero. HORIZONTALES.— 1:

Quien da un poco de su sangre para que otro no muera, es casi un creador, porque con su sangre da vida

¡Hazte donante de sangre!

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**ANUNCIOS POR PALABRAS**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

**TEXTO**

[Empty box for text input]

**DATOS PERSONALES**

NOMBRE \_\_\_\_\_  
DIRECCION \_\_\_\_\_  
POBLACION \_\_\_\_\_  
TELEFONO \_\_\_\_\_ NIF \_\_\_\_\_  
DIAS DE PUBLICACION \_\_\_\_\_

Coste del anuncio: Precio por día 480 + IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts + IVA (15%) Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.



- 7,30.- APERTURA Y PRESENTACION
- 07,45.- ENCIERRO DE SAN FERMIN
- 08,15.- ESTAMOS DE VACACIONES
- 11,15.- NOTICIAS
- 11,20.- VACACIONES DE CINE "Chips, Perro de guerra" (1989. 87'13")  
Director: Ed Kaplan  
Intérpretes: Brandon Douglas, Ned Vaughn
- 13,00.- MACGYVER
- 13,55.- NOTICIAS
- 14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15,00.- TELEDIARIO-1
- 15,30.- BLOSSOM
- 16,00.- MARIELENA
- 17,30.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
- 18,30.- VIDEOS DE 1
- 19,25.- NOTICIAS
- 19,30.- JUSTICIA CIEGA
- 20,30.- LOS PROBLEMAS CRECEN
- 21,00.- TELEDIARIO-2
- 21,27.- EL TIEMPO
- 21,35.- EL PRIMI-JUEGO
- 22,00.- HOLA RAFFAELLA  
Programa de variedades presentado por Raffaella Carrá
- 24,00.- ADIVINA QUIEN MIENTE ESTA NOCHE  
Con Elena Markínez
- 01,00.- TELEDIARIO-3
- 01,15.- CAMPEONATO DEL MUNDO DE FUTBOL USA 1994  
PROGRAMA PREVIO
- 01,30.- SOBRE MI CADAVER
- 02,20.- DIME LUNA
- 03,10.- DIGA 33
- 03,35.- TELEDIARIO-4
- 04,00.- DESPEDIDA Y CIERRE



- 07,30.- EURONEWS
- 09,00.- DESFILE MILITAR DESDE PARIS
- 10,30.- TELEFILME
- 11,35.- ¡CLIP, CLIP, HURRA!
- 13,00.- PINNIC
- 15,00.- ASI SE HIZO
- 15,30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 17,00.- CAMPEONATO DEL MUNDO DE FUTBOL USA 1994  
PROGRAMA PREVIO
- 17,30.- LA PELICULA DE LA TARDE  
"Tía Sue"  
"Director: Tony Wharmby  
Intérpretes: Burt Reynolds, Maureen Stapleton"
- 19,15.- RUTA QUETZAL 1994
- 19,15.- BALONCESTO Torneo Internacional de Liria (Valencia)
- 21,30.- CAMPEONATO DEL MUNDO DE FUTBOL USA 1994  
Programa previo
- 22,00.- JUEVES DE CINE "Cabaret"  
"Director: Bob Fosse  
Intérpretes: Liza Minnelli, Michael York"
- 00,10.- DUDAS RAZONALES
- 01,00.- FESTIVAL DE JAZZ DE VI-TORIA
- 02,30.- DESPEDIDA Y CIERRE



Antena 3 Televisión

- 07,30.- NOTICIAS
- 08,00.- TRAS 3 TRIS
- 11,00.- PUNKY BREWSTER
- 11,30.- SOMOS DIEZ
- 12,00.- COLMILLO BLANCO
- 12,30.- AVENTURAS EN AFRICA
- 13,00.- EL EQUIPO A
- 14,00.- UN MUNDO DIFERENTE
- 14,30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- TELECINE "Los hijos de la droga" Andrea Crawford es una ejecutiva que ha trabajado muy duro para triunfar. Los frutos de su esfuerzo se concretarán por fin en un importante ascenso.
- 17,30.- CATWALK
- 21,30.- FARMACIA DE GUARDIA
- 22,00.- EL PELICULON "Bandera de control" Mike y Tommy son dos amigos que integran un equipo de autos de carreras, los problemas comienzan cuando la novia de Mike se marcha con Tommy.
- 00,00.- CINE "Sangre en las aulas" Andrew Norris es un profesor que llega a un instituto para hacer una suplencia y se encuentra un centro de enseñanza en el que abundan las bandas de delincuentes.
- 01,30.- NOTICIAS
- 02,00.- CINE DE MADRUGADA "Max mi amor" Peter Jones sospecha que su mujer tiene un amante, cuando descubre que el amante es un chimpance, llamado Max, el mundo se le cae encima.
- 03,30.- TELEVENTA
- 05,00.- CINE DE MADRUGADA "Casi sin tiempo" (1958-GB)



- 07,15.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 07,45.- LOS PERIODICOS
- 08,00.- LA TELE ES TUYA COLEGA
- 10,55.- WEBSTER
- 11,20.- GRANDULLON
- 11,45.- APARTAMENTO PARA TRES
- 12,15.- HOTEL
- 13,15.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 14,00.- VEREDICTO
- 14,30.- LAS NOTICIAS
- 15,00.- VEREDICTO
- 15,30.- SENSACION DE VIVIR
- 16,30.- MELROSE PLACE
- 17,30.- REMINGTON STEELE
- 18,30.- DEJATE QUERER
- 19,35.- SU MEDIA NARANJA
- 20,30.- LAS NOTICIAS
- 21,00.- TELEUPON
- 21,10.- KARAOKE
- 21,45.- EL TRAMPOLIN
- 00,15.- CINE: "Que verde era mi duque" La duquesa Porfiria, propietaria casi única de un pueblo, está casada con el duque Lázaro, tan pobre como noble. Ella tiene un accidente y no puede llevar los negocios. Su esposo se ofrece a hacerlo, pero lo que hace es vender todo para irse al trópico.
- 02,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 03,00.- CINE "Mujer de vacaciones, amante en la ciudad Andrea es un importante industrial milanés casado con una mujer joven pero autoritaria y dominante que le hace la vida imposible.
- 05,20.- CINE Perdidos en la gran ciudad"

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.



- 08,05.- ABC WORLD NEWS, CON PETER JENNINGS
- 08,30.- DIBUJOS ANIMADOS: BLINKY BILL
- 08,55.- VIDEOMINUTO
- 09,52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10,00.- CINE: WARLOCK, APOCALIPSIS FINAL
- 11,34.- CINE: AL FILO DE LA VERDAD
- 13,35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14,00.- REDACCION. NOTICIAS
- 14,05.- TELESERIE: MI VIEJO ROCKERO
- 14,30.- TELESERIE KATE Y ALLIE
- 15,00.- CINE: JUEGOS PROHIBIDOS DE UNA DAMA
- 16,40.- DOCUMENTAL: DE LA TIERRA A LA LUNA I
- 17,40.- CINE: OLIVIER, OLIVIER
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: TAZMANIA
- 20,00.- AVANCE. REDACCION
- 20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20,30.- TELESERIE: SIGUE SONANDO
- 21,00.- TELESERIE: PRIMOS LEJANOS
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21,53.- INFORMACION DEPORTIVA
- 21,57.- PRIMER PLANO
- 22,00.- ESTRENO CANAL +: PERDIDOS EN AFRICA
- 23,34.- GOLF: OPEN BRITANICO
- 01,34.- CINE: BELLE EPOQUE
- 03,19.- CINE: EL AÑO DE LAS ARMAS
- 05,06.- DOCUMENTAL: BETTE AL DESNUDO (Multidifusión)
- 06,20.- CIERRE



TELEMADRID

- 07,20.- TELENOTICIAS
- 07,35.- LA LINEA ONEDIN
- 08,25.- SERIE SIN DETERMINAR
- 08,50.- SERIE SIN DETERMINAR
- 09,15.- A SABER
- 09,45.- TELE-EMPLO
- 10,00.- AVANCE INFORMATIVO
- 10,10.- MADRID DIRECTO
- 11,15.- LA BANDA DE PELICULA
- 12,35.- LA BANDA DEL CAPITAN PLANETA
- 13,05.- LOS CAZAFANTASMAS
- 13,30.- JAMES BOND JUNIOR
- 14,00.- TELENOTICIAS MADRID
- 14,30.- TELENOTICIAS
- 14,55.- EL TIEMPO
- 15,00.- ROSEANNE
- 15,30.- CINE DE TARDE
- 17,15.- MEDIAS DE SEDA
- 18,15.- LOCO POR TI
- 18,45.- TELE EMPLEO
- 19,00.- MADRID DIRECTO
- 20,30.- TELENOTICIAS
- 20,55.- EL TIEMPO
- 21,00.- FUTBOL ES FUTBOL
- 21,30.- CIUDAD ABIERTA
- 22,00.- CINE: UNA DEL OESTE
- 23,45.- CINE: UNA DE TERROR
- 01,30.- TELENOTICIAS
- 01,35.- TELE EMPLEO
- 01,50.- CINE SALA DE MADRUGADA
- 03,00.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

PEQUEÑA PANTALLA

DOCUMENTAL

**DE LA TIERRA A LA LUNA (CANAL+. 16,40).**— El mes de julio de 1969, miles de españoles, por hablar de nuestro país, pasaron una noche en vela para ver, en directo y sentados en sus sillones, cómo Armstrong —uno de los pocos astronautas cuyo nombre se recuerda— ponía con todas las precauciones ensayadas un pie en la Luna. Parecía el principio de la conquista del espacio, pero 25 años después, a pesar del gran avance tecnológico, el hombre no ha pasado de ascender unos cuantos kilómetros por encima de la Tierra y las

huellas de aquellos astronautas siguen siendo las únicas que permanecen en nuestro satélite. Canal + ha querido celebrar este aniversario y para ello comenzará a emitir hoy el documental "De la Tierra a la Luna", compuesta de cuatro episodios a través de los cuales se podrán conocer los aspectos más importantes de las investigaciones que culminaron con aquella hazaña. El primer episodio está centrado en los intentos de los norteamericanos por llegar a la Luna y el desarrollo de los cohetes soviéticos Sputnik, que marcó el inicio de la carrera espacial.

INTRIGA

**TIA SUE ★ (17,30).**— Sue Stryker participa con los amigos de Momie y Jim Bod en un gran golpe de contrabando de esmeraldas. Pretenden

con ello conseguir el dinero suficiente para comprarse una mansión en la que vivir juntos y poder marcharse de la residencia de ancianos.

MUSICAL

**CABARET ★★★★★ (TVE-2. 22.00).**— En la pensión donde vive Sally se instala el estudiante inglés Brian Roberts. Pronto se sienten atraídos el uno por el otro, y Brian, al descubrir que Sally trabaja en un caba-

ret, acude con frecuencia para oírle cantar. La vida sentimental de Sally se complica cuando conoce al barón Von Heune. Cautivada por su dinero, convence a Brian para que admita la presencia del aristócrata.

★★★★ Excepcional. ★★★Muy buena. ★★Buena. ★ Pasable.



- 14,00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 14,30.- AVANCE INFORMATIVO Información local

- 14,45.- SERVICIO SEGOTEXT
- 20,00.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20,30.- REDACCION 21 Información local
- 21,00.- PELICULA: "La mujer de hierro"
- 22,30.- REDACCION 21 Información local
- 23,00.- SERVICIO SEGOTEXT

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 8,00 y 10,00 noche:

"Pulgarcita"

Estreno a nivel nacional  
SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

A las 8,00 y 11,00 noche:

"Libertad a Willy"

Estreno a nivel nacional  
SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 8,00 y 11,00 noche:

"Relámpago Jack"

Estreno a nivel nacional

SALA ZULOAGA

CERRADA POR VACACIONES

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## CONTINUA LA POLEMICA SOBRE LA SALUD DEL PAPA

La opinión pública sintió el martes escalofríos durante unas horas a causa del último episodio, desmentido, como los anteriores, de supuestos males que aquejan a Juan Pablo II, quien compareció ayer ante los peregrinos en el Aula Pablo VI del Vaticano tras dos meses y medio de ausencia. Después de un virus similar al que causa el sida y del mal de Parkinson, al Papa se le ha atribuido ahora un tumor óseo y, como en anteriores ocasiones, el Vaticano, así como los médicos que lo han tratado directamente de la fractura de fémur y en la terapia postoperatoria, han desmentido secamente el rumor. Ciertamente, la "rumorología" es un hecho y el último en hacerse eco de ella ha sido el cardenal brasileño Aloisio Losrcheider, arzobispo de Fortaleza, quien en unas declaraciones por radio armó el pandemium al pedir a los fieles que rezaran por la salud del Pontífice, pues "en Italia circula la información de que el Papa padece un cáncer óseo". Naturalmente, la prensa brasileña más perspicaz se puso en comunicación con el Vaticano, pues unas declaraciones de un purpurado que el pasado 13 de junio vio personalmente al Papa Wojtyla en el Vaticano no son cosa de poca monta. El portavoz vaticano Pietro Pennachini desmintió secamente, "como falsa", dicha información. El doctor Fineschi declaró que los huesos del Papa son los de una persona con diez o quince años menos.

## VISTO Y NO VISTO



**A VUELTAS CON LAS PINTADAS.**— Los barrios de la ciudad bullen de febril actividad durante el verano para celebrar sus fiestas patronales. Este fin de semana, festividad de la Virgen del Carmen, el barrio dedicado a la patrona de los marineros celebra sus fiestas, y para ello, los jóvenes han decidido engalanar las calles con pintadas con textos a caballo entre la broma y ...lo que no lo es tanto. Imaginamos que habrá mil formas distintas de meter en ambiente a los vecinos de El Carmen; y ésta no parece la mejor.— (Foto: Peñalosa).

## MISCELANEA

Apuntan que los niños necesitan de la figura materna y paterna

## La Conferencia Episcopal, contra las adopciones por homosexuales

El derecho a la adopción por parejas homosexuales "es imposible", porque los niños necesitan de la figura materna y paterna para el desarrollo de su personalidad, según el documento "Matrimonio, familia y uniones homosexuales" difundido ayer por la Conferencia Episcopal.

Madrid. (Efe).— Los obispos españoles consideran que "estamos aún a tiempo de evitar que una nueva y nociva confusión, la convivencia de homosexuales con el matrimonio, venga a entorpecer la construcción del amor". El documento elaborado por el comité ejecutivo de la Comisión Permanente de la Conferencia Episcopal señala que "no hay imperativo legal alguno procedente del Parlamento de Estrasburgo que obligue al Gobier-

no español ni a ningún otro Gobierno de Europa" a reconocer el matrimonio entre homosexuales.

Este pronunciamiento de los obispos se produce tras las declaraciones de la ministra de Asuntos Sociales, Cristina Alberdi, quien anunció que su Departamento promoverá una legislación que recoja la recomendación del Parlamento Europeo de que se permita el matrimonio entre homosexuales y se les re-

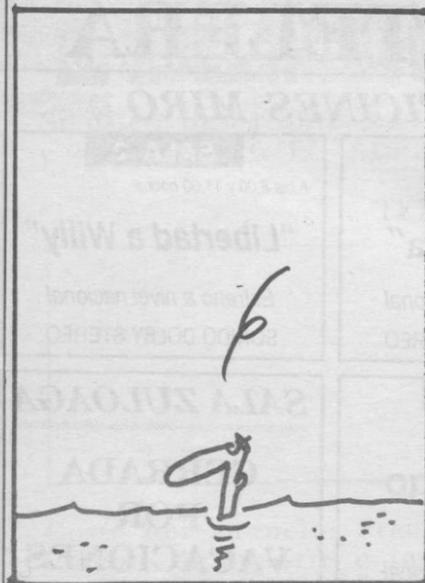
conozca el derecho a adoptar niños. El Episcopado opina que "la debilidad jurídica de esta resolución es muy grande", porque la Comisión Europea "no tiene capacidad para determinar nada en esta materia". Los obispos diferencian entre la condición homosexual, "que nadie elige" y se debe de respetar, y el comportamiento homosexual, que si es de libre elección y al que califican de "éticamente reprochable". Más adelante precisan que "la inclinación homosexual, aunque no sea en sí misma pecaminosa, debe de ser considerada como objetivamente desordenada" y las "leyes no deben de legitimar este comportamiento".

## BURBUJAS

● Fue como en "Los pájaros", de Hitchcock, pero con ranas y sapos en lugar de aves: un pueblo de la Baja Austria se vio de pronto invadido por miles de batracios de todo tipo como en una película de terror. "Vinieron de repente, sin previo aviso. Eran cada vez más. Grandes y pequeños. Ranas y sapos, incluso variedades desconocidas para nosotros", explica Karl Scheinberger, uno de los vecinos del pueblo de Hohenau an der March. El susto duró varios días, durante los cuales los batracios inundaban las calles, salían por el alcantarillado, entraban en las casas, llegaban hasta el baño o "saltaban incluso sobre mi mesa de escribir", relata Scheinberger en el diario "Krone", de Viena. Los animales desaparecieron, sin embargo, como habían venido, sin avisar: eran como si de pronto se los hubiese tragado la tierra.

● Según revelaba la prensa rumana ayer, un niño de nueve años, abandonado al nacer, evita toda relación con sus compañeros de colegio y ha sustituido a su madre desconocida por una perra, que lo ha enseñado a ladrar y que lo amamanta con frecuencia. Encontrado hace dos años en la calle, el niño, al que se puso el nombre de Sorin, pasó primero por un hogar infantil y después por una escuela de disminuidos psíquicos. Fue en este último centro donde rechazó la relación con sus condiscípulos y tomó afecto a una perra, de la que todavía se amamanta al tiempo que él comparte su comida con el animal. Sometido a tratamiento médico, Sorin apenas logra pronunciar unas palabras en rumano, y en cambio emite unos ladridos perfectamente perrunos.

## FRUTOS DE FRUTOS



## MADRIGAL